

ΛΕΞΙΚΟΝ
ΡΩΜΑΙΚΟΝ ΑΠΛΟΤΗ.

ΠΕΡΙΕΧΟΝ

ΡΩΜΑΙΚΑΣ ΑΠΛΑΣ ΛΕΞΕΙΣ
με τὸ

Πόθεν αὐταὶ παράγονται, ἤγουν ἀπὸ
ποίας γλώσσαις.

Ἐσυλλέχθηεν εἰς τὸ σχολεῖον (Σεμινάριον)
τῆς Δάυρας τῆς ἁγίας Τριάδος.

20 $\frac{8}{22}$

ЛЕКСИКОНЪ

ПРОСТАГО

ГРЕЧЕСКАГО ЯЗЫКА.

СОДЕРЖАЩІЙ ВЪ СЕБѢ

ПРОСТЫЯ ГРЕЧЕСКІЯ СЛОВА

СЪ присоединеніемъ того,

Отъ какихъ языковъ оныя происходятъ.

Собранъ въ Троицкой Семинаріи.

Издвненіемъ Н. Новикова и Компаніи.

Печашанъ

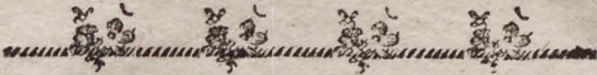
Въ Университетской Типографіи у
Н. Новикова 1783 года.

Центральный коллекционный фонд
в Отделе рукописей
Государственной библиотеки СССР
им. В. И. ЛЕНИНА



РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

3793-11

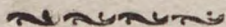


ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ

О

Простомъ Греческомъ языкѣ.

Греческой (Ромѣйской) языкѣ, какѣ сами называютъ Греки (υλῶσσα Ῥωμαικῆ ἀπλῆ), произошелъ отъ Еллинскаго языка, такѣ какѣ нынѣшнее наше Гражданское нарѣчіе отъ Славянскаго. Сей новой языкѣ начало свое ведетъ отъ того времени, какѣ Греки подпали подъ иго Турецкое. Бѣдственное невольничество принудило оныхъ прошивъ своего желанія привыкать къ языку чужому, а о своемъ не радѣть. А отселъ произошло то, что медоточный источникъ Еллинскаго краснорѣчія началъ изсякать, а на мѣсто его мало помалу вступало нарѣчіе Греко-Турецкое. Греки нѣкошорыя слова стали употреблять Турецкія, а собственные свои различнымъ образомъ исказили. Крайней во всемъ недоспашокѣ, каковой они тогда претерпѣвали, былъ причиною того, что они многія имена бывшія дошолъ просшыми сдѣлали уменьшительными; а стѣсненіе ихъ мыслей сдѣлало то, что они и самую конспрукцію или сочиненіе словъ перемѣнили, число времени и па-

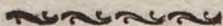


дежей уменьшили, и по въ началѣ, по въ
 концѣ оныхъ или прибавляли или убавляли. Сія
 перемѣна языка со временемъ увеличивалась.
 Они возъмѣтъ коммерцію съ Италіанцами,
 Французами, Нѣмцами и другими народами
 болѣе еще прежняго ввели въ свой языкъ ино-
 спранныхъ словъ и выражений. Чшожь касаеш-
 яс до того, какъ объ немъ надлежитъ думать,
 по сіе состоитъ въ произволѣніи каждаго. Я
 съ своей стороны не приписывая впрочемъ себѣ
 никакого авторитета почишаю его досшой-
 нымъ того, дабы въ немъ упражняшься: и
 на семъ языкѣ довольно хорошо и живо можно
 изображать свои мысли. Доказательствомъ
 сего могутъ служить новѣйшихъ Греческихъ
 писателей сочиненія, какъ то: поученія
 Преосвященнаго миніа; Дамаскина Упо-
 діакона, Преосвященнаго Ееспокія; Архи-
 мандриша Хрисанѳа введеніе въ Географію и
 Сферу; *σωτηρία ἀμαρτωλῶν* (грѣшныхъ спасе-
 ніе); книжка называемая *ἄνθος χαρίτων* или
 благодатной цвѣтъ, Аѳинская исторія и
 другія многія. Сверхъ сего въ семъ новомъ
 языкѣ Греческомъ много еще находилсѣ словъ
 выразительныхъ (*emphaticae voces*) какъ
 оставшихся отъ древняго Еллинскаго языка,
 такъ и вновь въ употребленіе введенныхъ.
 Нынѣ на примѣрѣ весну Греки вмѣсто *ἔαρ*
 называютъ *ἄνοιξις* (что по именепроизвод-
 ству значить разтвореніе или такое время,
 когда разтворяется и открывається природа,
 а то вмѣсто *ἔρος καλοκαίρι*, а по имене-
 производству

производству хорошее время, *καλός* и *καιρός*. Сего новаго Греческаго языка Лексиконъ мною собранный состоитъ изъ словъ или происходящихъ отъ Еллинскихъ, которыхъ я пославаялъ послѣ предлога *πμ*есто, или изъ новопроизведенныхъ и отъ другихъ народовъ Греками приняныхъ. И сіе вообще о прошомъ Греческомъ языкѣ примѣчашь должно: въ особенностииже слѣдующее:

Нынѣшніе Греки столькожъ числомъ имѣютъ литеръ, сколько имѣли и древніе Еллины; а произносятъ ихъ такимъ образомъ:

- А. произносится также, какъ Русской *азъ* (*α*).
- В. какъ Русскіе *педи*: въ разсужденіи сей литеры должно примѣшшь слѣдующее: поелику въ Греческомъ языкѣ нѣтъ литеры подобной нашей литерѣ *буки*, то вмѣсто ее употребляютъ Греки не *β*, а двѣ литеры, *μ* и *π*, на пр. *μπάρδα* бомбарда *βομβά*, *Μπάρσα* Базра городъ *Βασρα*, *μπυτέλα* бутела *βυτίλκα*, *μπάλω* балоно *ποχινίπαю*, *μπάλλισμενος* баилизменосъ *Упазшій* *π*б *обморокъ*, *μπάνκου* банконъ *βανκ*, *μπάυα* бага *черепаха*, *μπαρέτι* баруши *порохъ* (огнестрельной), *μπύφωνος* буфнось *шутъ*.
- Г. выговаривается различнымъ образомъ. Еслили сія литера будетъ спояшь предѣ *ο*, *ω*, *α*, и *γ* то произношеніе оной должно бытъ такое же, какъ Русскаго *г*.



когда мы читаемъ книги, на пр. ἀγοράζω, покупаю, ἀπουάλε апогале потихоньку. Есшьли же у будетъ спояшь передъ ι, η, σι, ει, αι, ε, υ: то самое спончайшее оной должно бышь произношеніе, или лучше сказаць, тогда лищера у совсѣмъ бываетъ неслышна, на пр. σαράυι сарай дпорець, ζυυιάζω зіязо пѣшу, σιρυια-νίζω сирьяннizo гуляю, ἀρπαυή арпай похищеніе, λόυσι лѡи слопа, λѡυια лѡиа слопа, φαυι, фай кушанье, λѡυει лѡи топоритъ, ἀρπαυαῖς арпайѣсь похищеніями, λѡυει лсе топори, κα υένυ на гени быть, вообще можно сказаць, что когда лищера у стоишь передъ α, или ε, то совокупно обѣ произносятся очень мягко, какъ *ie* или *ѣ* на пр. υερѡς ѣросъ или іеросъ сдородый, υερᾶχι іераки соколъ, υεφίρ ѣфири мостъ. Должно еще примѣшитъ, что когда будемъ спояшь сряду двѣ уу, то первая изъ нихъ произносится какъ Руской *н*, а вторая какъ Латинское *g*. на пр. ἀγγύρι angúri огурецъ, ἄγγελος angelos Ангель, ἐγγίζω, engizo, приближаюсь, λѡγγος longos, роца, φεγγάρι fengári луна, φέγγω féngo, спѣчу, σφγγυίζω sfungizo пытираю, στρογγυλὸς strongylòs круглый и проч. Есшьли же у будетъ спояшь передъ χ, то у выговаривается какъ Руской *н*, а χ просто какъ Русской *х* на пр. ἐυχιρίζω, енхиризо пручаю, но есшьли

~ ~ ~ ~ ~

у. будетъ спояшь передъ х, по выговаривается какъ русской н, х какъ Лашинское g на пр. ἀνάγκη anángi *нужда*, ἀγγαλιάζω, angaliázo *обнимаю*, ἀγγάλι angali *обвяtie*, ἀγγίστρι angístri *уда*, ἀγκαθέα angatheá *терние*, ἐγκαλῶ engalò *обпинаю*, ἐγκώμιον engomíon *похвала* и проч.

Δ. совѣмъ некакъ выговаривается, какъ мы выговариваемъ наше *g* Если кто хочетъ ее выговаривать, шомъ долженъ прижать конецъ языка къ верхнимъ переднимъ зубамъ, и попомъ съ напряженіемъ духа опускаетъ языкъ нанизъ. Гдѣ пишется *υ* и *τ*, шумъ должно произносить какъ Русское *g* на пр. *τιβανι διпань*, (Турецкой Сенатъ), шакже когда за членомъ *την* или *τον* будетъ слѣдовать слово начинающееся съ липеры *τ* на пр. *την τυχην* шинъ дихинъ, *τον τονου* шонъ допонъ *мѣсто*, или въ одномъ словѣ будишь находишь ся сіи двѣ липеры *υ* и *τ*. на пр. *τέντα* шенда, *шатерьъ*, *наметъ*, *άνταμα* андама *пмѣстѣ*, *κοντίλι* кондилш *перо*, *μαντήλι* мандили *платокъ*.

Ε. Россіяне обыкновенно липеру *ε* выговаривающъ иѣжно какъ *ѣ*, но Греческое *ε* шого не шерпишъ, а должно выговаривать ее крѣпко какъ Малороссіяне выговаривающъ *ε*. Двоегласное *αι*, гораздо мяче произношится, нежели *ε*, на пр. *καί* произноси кѣ, а не ке.



Ζ. произносится какъ Русское з. Естьли передъ нею послѣдующъ τ произносится какъ русская лифера ζ. на пр. Ζιμιτῶν цимбо *щипаю*, Ζακίζω цакизо *ломаю*, Ζεφλονу цефлѳонъ, скорлупа, κορῆτις корици *дѣлка*, Ζικνίδα цукнида, крапица, но нарѣчїе εἴζι *такъ*, произносится еси, а не еси. Въ Турецкихъ словахъ принятыхъ въ Греческой языкъ произносятся сіи двѣ лиферы Ζ какъ Русской ч. на пр. μπαχίζι бахче *садъ*, χορίζε, хочере *покой*, спальня, τζαζις чучесь *шутъ*, μωραζα брачя *перло на рукахъ*, Ζιαμί дчями *мечеть*, μετζιτι мечиши, то же, ελζις, ельчисъ *посоль*, Ζοβαίρζις дчѳоваирдчисъ *алмазчикъ*, τζιανίμ дчянымъ *душа моя*, Ζέπις дчеписъ *карманъ*, μποχτζε бохче *связка кита*, Ζοχανταζις чохандарисъ *ординарецъ*, Ζελίχι челики *сталь*, и многія другія.

Η. произносится какъ наше (и.)

Θ. въ разсужденіи произношенія самая трудная лифера; ибо не надобно ее выговаривашъ ни за δ ни за τ или Русское т. ни за φ или Русск. ф, а должно языкъ прижащъ къ переднимъ верхнимъ зубамъ и съ напряженіемъ духа оной внизъ опускашъ, чему не иначе можно выучишья, какъ только живымъ голосомъ искуснаго учителя.

Ι. какъ наше (і).

К произносится какъ Русск. к. но есѣли будешъ слѣдовать за *υ* или *υ*, тогда *κ* выговаривается какъ *g* Лашинское. на пр. τὸν κόπον, τον γόρον, τὸν κάμπον τον γάμπρον, ἀγκαλιάζω angaliázo обнимаю, ξίγυκι xingí сало, ἄγκιστρι angistrí урл.

Λ. шже, что Русское л; но когда двѣ будущѣ λ по есѣ λλ, по шлько одна произносится на пр. Φύλλον филонъ листъ, ἀλλὰ ала но, ἀλλήθως алифоросъ косьй, τρελλός шрелосъ дурахъ. Въ собшвенныхъ именахъ кончающихся на λ, λ произносится шакъ, какъ бы за λ слѣдовалъ Русской ѣ на пр. Γαβριήλ Гаврииль, Μιχαήλ Михайль, Ἰσραήλ Израиль, и проч.

Μ. шже, что и Русское м.

Ν. шакже, какъ мы свой произносимъ (н.)

Ξ. весьма крѣпко должно произносить, чтобъ не произнесши вмѣсто ξ κζ на пр. ξερός, ксеросъ сухій.

Ο. шже, что у насъ о.

Π. есѣли передъ сею лише ою будешъ спояшь *μ*. по *π* выговаривается какъ *β* на пр. πέμπω пембо посылаю, Βαμπάκι вамбаки хлопчатая бумага, εμπάνω ембѣно ихожу, σαμπάνω печатаю. Но есѣли будешъ спояшь *υ*, по *υ* выговаривается какъ Русское *м*, на пр. τὸν πατέρα шомъ башера отца, τὸν πόνον шомъ бононъ болѣзнь, δὲν πίνω демъ бино, τὴν πισίν шимъ бисшинъ пѣру, τὴν πόρταν шимъ боршанъ порота.



Р. поже что Русское р.

Σ. очень крѣпко надобно выговаривать, чтобъ не выговаривать вмѣсто сей лишеры ζ. она же произносится какъ ζ или русск. з. когда спойшъ передъ лишерами μ, υ, β, ρ. на пр. Σμῖρι змири городъ Смирна, σμῖμα змига, смѣшеніе, χαονά κавна, πρῶβελα ходатайство, τοῦς ρωμαῖς шузъ ромѣусъ Грекопъ.

Т. обыкновенно выговаривается какъ Русск. т, но естли передъ сею лишерою будетъ спояшъ μ или υ, то произносится тогда какъ Русск. д. на пр. ἄντρον андронъ пещера, φῦντα фунда, кисть, τευτῶνω шендоно *напрягаю*, πᾶντα панда *псегда*, τέμπλον шемблонъ *иконостасъ*, τριάνταφυλον шриандафилонъ *роза* и проч.

Т. сія лишера мяже выговаривается нежели и.

Ф. поже что и Русской ф.

Х. не просто должно выговаривать, но языкъ нѣсколько возвысиль къ небу и выговаривать горшанью.

Ψ. какъ пс. на пр. Ψάρι псари рыба, Ψαλμός псаломъ и проч.

Греки въ глаголахъ сокращенныхъ изъ ᾶω и кончащихся въ шрешьемъ лицѣ единственнаго числа на ᾶ, оное ᾶ произносяшъ какъ ай, на пр. κερᾶ кернай *подноситъ*, *подчищаетъ*, μετᾶ метрай *считаетъ* κτιπᾶ книпай *бьетъ*, *стучитъ*, ἐπιδύμᾶ епидумай *желаетъ*, τρωᾶ шравай *тянетъ*, ἀγαπᾶ агапай *любитъ*, *желаетъ*.

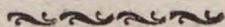
Въ словахъ кончащихся на *εια* и *ια*, оное *εια* и *ια* произносятся какъ *я*, на пр. *κοιλια* киля *брюхо*, *δυλεια* дуля *дѣло*, *πυυια* пунгя *мѣшки*, а особливо во множественномъ числѣ, гдѣ *ια* произносятся какъ *ья*, на пр. *παιδια* педья *дѣти*, *τειχια* шихья *стѣны*, *τριχια* шрихья *пожжи*, *κλειδια* клидья *ключи*, *χαρτια* харшья *карты*. Но изъ сего числа выключаются слова Еллинскія, на пр. *ἐπιμελεια* епимелія *тщаніе*, *ἐκκλησια* екклизія *церковь*. Также въ нѣкоторыхъ глаголахъ *ια* произносятся какъ *я*, на пр. *φθιανω* фшяно *дѣлаю*, *ραβωτιαю*, *ικιαζω* никязо *нанимаю*.

Въ членѣ *τον* и *την* не выговариваются *у*, когда за онымъ слѣдуетъ литеры *μ* или *ν*, на пр. *εις την Νιζαν* исѣ ши низна *пѣ Нѣжинѣ* или *пѣ Нѣжинѣ*, *εις την Μοσαν* исѣ ши Мосха *пѣ Москпѣ* или *пѣ Москпу*, *την μαναν μν* ши мана му *мать мою*.

Въ винительномъ падежѣ, кончащемся на *αν*, *αν*, *ην* и *ιν* послѣднее *υ* не выговаривается, на пр. *την πολην* шим боли, *ποροδβ*, *απανω εις την πορταν* апано исѣ шим борша *на портахъ*, *την πισω* шим бисши *пѣру*, *την τισην*, шин дими *честѣ*.

Примѣчаніе: Нѣкоторые Греки не выговариваютъ *υ* въ словахъ кончащихся въ именительномъ падежѣ на (*ος*), а въ винительномъ падежѣ на (*ου*), на пр. *εις του χαρπου* исѣ шон камбо вмѣсто *is ton gampon*: но сіе очень неправильно по увѣренію самыхъ Грековъ.

Въ



Въ именахъ существительныхъ, кончающихся на *ου* послѣднее *υ* не выговаривается, на пр. *καστρον* веро *ποδα*, *καστρον* кастро городъ, *δενδρον* дендро дерево, *ξύλον* ксило дерево, *βρεπνο*, *εκατον* εκαто сто, *πιυαμιш* *εις* τὸ *λατρον* пѣвно исъ шо лупро *иду* цб баню.

Во всѣхъ прилагательныхъ именахъ кончающихся на *ος* въ среднихъ родахъ *ου* не выговаривается *υ*; на пр. *ομορφον* праѹма оморфо прагма прекрасное дѣло, *αὐτὸ εἶναι ἀχαμνὸν* афшо инѣ ахамно это худо, *ἀκριβὸν* *σαμῆς*, акриво самури дорогой соболю.

Не выговаривается *υ* въ глаголахъ, гдѣ пишется на концѣ, на пр. *υράφομεν* графоме пишемъ, *πάμεν* *α* *φάμεν* памена фаме пойдемъ *βστη*, *δεν* τὸ *λέμεν* ден шо леме мы того и не топоримъ, *σᾶς* *εὐχαρισῶμεν* *διὰ* τὴν *τιμὴν* *ὀπᾶ* *μᾶς* *ἔκαμες* сасъ ехарисшуме діа шин дими, *опу* *масъ* *εκαμεсъ*, *благодаримъ* *памъ* за честь, которую вы исполнили намъ сдѣлать. *Αὐτὸς* *μας* *ἐπαρακαλῆσε*, *υκ* *τοῦ* *σει* *λωμεν* *ένα* *Βαρελακι* *κрасοί* авшосъ *масъ* *επα* *ракалусе*, на шу спиломе ена варелаки краси онѣ насъ просилъ, чтобъ мы ему прислали боченокъ вина. Но выговаривается *υ* въ шрепшемъ лицѣ множественнаго числа, къ которому часто прилагаютъ *ε*, на пр. *λέν* или *λένε* ленѣ или лене топорятъ, *᾽χην* или *᾽χηνε* имѣютъ. *Αὐτὸ* *τὸ* *πόλκορον* *τὸ* *ἑδιώρισαν* *κα* *πάυη* *εις* *τὴν* *Πετρεπόλιν* афшо шо волкоро шб *᾽διорисанѣ*, на пай исъ

шим Пешруполи сему полку пожелѣно
итти въ Петербургъ. αὐτοὶ τὲ ὑπο-
ξέζησαν, καὶ τοῦ πλερώσαν ἔλον τὸ ἄσπρον аф-
ши шу иносхееиканъ, на шу плеросунъ оло
шо аспро. они общались ему запла-
тить псѣ деньги.

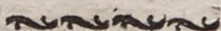
Когда τὸ, τὰ, τοῦ и σὲ спойнѣ передъ
глаголомъ, начинающимся съ гласной лишеры,
шо гласная лишера шого глагола не выгова-
ривается у Грековъ, на пр. ἐγὼ τὸ Χασα я
ту пещь потерялъ. τί σῆπα? ши суна,
что я тебѣ сказалъ? τὰ ἄσπρα τὰ πῆρες;
пзялъ ли ты деньги? πᾶ τὰ Βαλες, γδѣ
ты ихъ положилъ?

Въ скороспн тῆς произносятся Греки какъ
цисъ, α ταις какъ цесъ, на пр. τῆς αἰας
σοφίας цисъ аіасъ софіасъ Спятой Софіи,
ἰδμεν ταις ὑμῶν идаме цѣсѣ тинекесъ пи-
дѣли мы женщины: однако такъ говорятъ
простые люди.

Часто къ предлогу εἰς прикладываюшѣ
ε на концѣ на пр. εἰς τὸ πῶν σπῆτι исе піо
спиши, въ кошоромъ домѣ? πῶς εἶναι εἰς
λόγους кто у насъ?

ПРИМѢЧАНІЕ I.

Будущее въ обоихъ залогахъ дѣлается
такимъ образомъ: глаголь, кошорой должно
положить въ будущемъ времени, должно
поставить въ желательномъ или сослагатель-
номъ наклоненіи въ прешьемъ лицѣ единствен-
наго числа, въ шомъ залогѣ, въ какомъ
случишся, и передъ онымъ прешьемъ лицомъ
поставишь глаголь θέλω въ шакоемъ лицѣ и



числѣ, въ какомъ стоишь глаголѣ производимый въ будущее. Напр. *будемъ читать*, *ἔσομεν διαβάσει, насъ понесутъ*, *ἔχετε βασιάνη*.

ПРИМѢЧАНІЕ 2.

Давнопрошедшее время изображается чрезъ *ѣха*, *ει*, *ες*, *μεν*, *ετε*, *χας* или *χавε* и чрезъ третіе лице единственнаго числа сослагательнаго или желательнаго наклоненія того глагола, которой должно поставишь въ давнопрошедшемъ времени. Напр. *они нашищали*, *ἔχавε βασιάνη, насъ нашищали*, *ἔχαιεν βασιάνη*.

ПРИМѢЧАНІЕ 3.

Глаголѣ, предъ которымъ въ русскомъ языкѣ стоишь частица (бы) поставляешся также въ третъсмѣ лицѣ единственнаго числа сослагательнаго или желательнаго наклоненія, и напередѣ онаго поставляешся глаголѣ *ѣдела*, *ες*, *ε*, *μεν*, *ετε*, *ας*. на пр. *писалъ бы ты*, *ἠδέλες γραψῆ. назпали бы насъ* *ἠδέλαμεν крахῆ. Были бы мы*, *ἠδέλαμεν саῆ*.

ПРИМѢЧАНІЕ 4.

Глаголѣ *ѣмау* вмѣсто *ѣми* есьмь, спрягаешся такъ:

Времяна.

Н а с т о я щ е е.

ѣмау, есьмь, *ѣсау*, еси, *ѣнау*, онъ есть.

ѣмезен, мы есьмы, *ѣдау*, вы есте, *ѣнау* они суть.

Прошед. несовер.

ѣмав, я былъ, *ѣсав*, ты былъ, *ѣтав*, онъ былъ.

ѣмеден мы были, *ѣде* вы были, *ѣтаве* они были.

прошед. соверш.

ѣсаῆка я былъ, *ѣсаῆκες* ты былъ, *ѣсаῆке* онъ былъ.

ѣсаῆκαμεν мы были, *ѣсаῆχετε* вы были, *ѣсаῆκασι*

(они были.

Будущее.

Будущее.

θήλω σαθῆ̃ я буду, θέλεις σαθῆ̃ ты будешь, θέλει
(σαθῆ̃ онъ будетъ
θήλομεν σαθῆ̃, мы будемъ, θέλετε σαθῆ̃ вы будете,
(θέλωσι σαθῆ̃ они будутъ.

Давно Прошедшее.

ἔἰχα σαθῆ̃ я бывалъ, ἔχεις σαθῆ̃ ты бывалъ, ἔχε
(σαθῆ̃ онъ бывалъ.
ἔχαμεν σαθῆ̃ мы бывали, ἔχετε σαθῆ̃ вы были,
(ἔχασι σαθῆ̃ они бывали.

Повелительное.

ἄς ἴσῃαι ты будь, ἄς ἴναγъ пусть будетъ онъ.
ἄς ἴμετενъ пусть будемъ мы, ὄς ἴθε пусть бу-
(деша вы, ἄς ἴναγъ, пусть они будутъ.

Причастіе.

ἴσονταςъ сущій, несклоняемое.

ПРИМѢЧАНІЕ 5.

Глаголъ πάω иду спрягается такимъ образомъ:

Настоящее.

πάω иду, πα̃с идешь, πα̃ онъ идетъ.
πα̃μεν мы идемъ, πα̃те вы идеша, πα̃σι и πα̃νσι
(они идушъ.

Прошедшее несовершенное.

ἔπαυαινα я ходилъ, ἔπαυαινες ты ходилъ, ἔπα-
(υαινε онъ ходилъ.
ἔπαυαίναμεν мы ходили, ἔπαυαίνετε вы ходили,
(ἔπαυαιναν, они ходили.

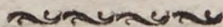
Протедшее совершенное.

ἔπῆγα, я пришелъ, ἔπῆγες ты пришелъ, ἔπῆγες
(онъ пришелъ.
ἔπῆγαμεν мы пришли, ἔπῆγετε вы пришли, ἐπῆ-
γασι они пришли.

Будущее.

θήλω πα̃γει я приду, θέλεις πα̃γει ты придешь,
(онъ придешъ. или поидешъ.
θήλομεν πα̃γει мы придемъ, θέλετε πα̃γει, вы при-
(деша, θέλωσι πα̃γει, они придутъ.

Повелительное



Повелительное.

παύε или πῖμε поди, σπύχαι, ἄς παύε пусть онъ
(пойдешъ.
ας παμεи пойдешъ, ἄς πατε подите, ἄς πασει,
(пусть они пойдутъ.

ПРИМѢЧАНІЕ 6.

Глаголъ τρώω ѣмъ спрягается слѣдую-
щимъ образомъ:

Настоящее.

Τρώω я ѣмъ, τρώς ты ѣшь, τρώ онъ ѣстъ,
τρώμεν мы ѣдимъ, τρώτε вы ѣдите, τρώει они
(ѣдятъ.

Прошедш. несоверш.

ἔτρωα я ѣлъ, ἔτρώς ты ѣлъ, ἔτρω онъ ѣлъ.
ἔτρώμεν мы ѣли, ἔτρώτε вы ѣли, ἔτρώειε
(они ѣли.

Прошедшее совершенное.

ἔφαγα я сѣлъ, ἔφαγες ты сѣлъ, ἔφαγε онъ
(сѣлъ.
ἔφαγεμεν мы сѣли, ἔφατε вы сѣли, ἔφαγεε
(они сѣли, или откушали.

Будущее.

ἔε φαύω я буду ѣсть, ἔε φᾶς ты будешь ѣсть,
(ἔε φᾶ онъ будетъ ѣсть.
ἔε φαμεν мы будемъ ѣсть, ἔε φᾶτε вы будете
(есть, ἔε φᾶει они будутъ ѣсть.

Повелительное.

φαύε ѣшь, ἄς φᾶ пусть онъ ѣстъ.
ἄς φαμεν, станемъ ѣсть, φᾶτε ѣшьте, кушай-
(те, аς φᾶει пусть они ѣдятъ.

ПРИМѢЧАНІЕ 7.

О неправильныхъ глаголахъ.

Настоящее.

Ἐαπέρισσιν превосхожу,
ξέρισσιν выблеваю,
ἀμαρτῶσιν грѣшу,
ἀυξάνω умножаю,

Прошедшее.

ἔξαπέρισσα я превзошелъ.
ἔξερισσα я выблевалъ.
ἀμαρτήσα я согрѣшилъ.
ἄυξησα я умножилъ.

κατάλαμβάνω

Настоящее.

καταλαμβάνω понимаю,
 ξεχάω забываю.
 πιάω ловлю, беру,
 σιάω приноравливаю,
 χάνω шеряю, погубляю,
 ἀποβυαίνω конца доспи-
 гаю,
 ἐμπαίνω вхожу,
 ἐυγαίνω выхожу,
 ξεσαίνω нагрѣваю,
 σωπαίνω молчу,
 δίνω вяжу,
 ὑδύω обнажаю,
 ξαναυρίσκω нахожу,
 εἴχομαι спою,
 δίδω даю,

Протедшее.

ἐκατάβαλα я понялъ.
 ἐξέχασα я забылъ.
 ἐπίασα я поймалъ.
 ἔσασα я приноровилъ.
 ἔχασα я пошерялъ.
 ἀπόβυα или ἀποβυήκα я
 конца достигъ.
 ἐμπήκα я взошелъ.
 ἐυυήκα я вышелъ.
 ἐξέσασα я нагрѣлъ.
 ἐσώπασα я умолкъ.
 ἔδενα я связалъ.
 ἔυδυσα я обнажилъ.
 ἐξαναύρα я отыискалъ.
 ἐσαθήκα я споилъ.
 ἔδωσα, я далъ.

ПРИМѢЧАНІЕ 8.

Неопредѣленное наклоненіе изображается чрезъ сослагательное наклоненіе претіяго лица единственнаго числа, управляемое частицею *νὰ* чшобъ, на пр. *μὴ χέτιμβ* учиться *θέλωμεν* *νὰ μάθωμεν*, *πσакъ* желаетъ быть *щастлицимб* *καθε* *ἀνθρωπος* *θέλει*, *νὰ* *εἶναι* *εὐτυχισμένος*.

ПРИМѢЧАНІЕ 9.

Всякое причастіе настоящее не на (*ων*) кончится въ именительномъ единственномъ, но на (*οντας*), а припомъ и во всѣхъ падежахъ, родахъ и числахъ не перемѣняется, на пр. *люди* *желая* *большаго* *и* *излишняго* *часто* *не* *имѣють* *и* *нужнаго*, *οἱ* *ἀνθρωποι* *θέλοντας* *περισσότερα* *απὸ* *ὅτι* *πρέπει*, *πολλὰς* *φορὰς* *δὲν* *ἔχουσιν* *ἔτε* *τὰ* *ἀναγκαῖα*.

ПРИМѢЧАНІЕ 10.

**О неправильныхъ поцелительныхъ
наклоненіяхъ.**

ѣмка взойди отъ ἐμπαίνω, ѣѣа выди отъ ἐυγαίνω.
пѣде шерпи отъ παθαίνω, сѣпа молчи отъ σωπαίνω.
ѣме поди отъ παύω, сѣсѣ или сѣсѣ спой отъ σέχομα.

ПРИМѢЧАНІЕ 11.

**О числительномъ имени ἕνας одинъ,
нѣкоторый.**

Роды.	мужеск.	женск.	средній
Именип.	ἕνας одинъ,	μία одна,	ἕνα одно.
Род. и дап.	ἑνός одного,	μίας одной,	ἑνός одного,
	одному,		одному.
Винишех.	ἕναυ одного,	μίαν одну,	ἕνα одно.

ПРИМѢЧАНІЕ 12.

О словѣ τινὰς нѣкоторый.

Мужеск. и женск.	}	τινὰς нѣкоторый, рая, тινὰ рое.
Мужеск. Женской. Средній.		}

ПРИМѢЧАНІЕ 13.

**О псѣхъ прилагательныхъ конча-
ющихся на (ος).**

		Единственное.			Множественное.				
		муж.	жен.	сред.	муж.	жен.	сред.		
Им.	}	καλός,	καλή,	καλόν и καλό.	καλοί,	καλαῖς,	καλά.		
Род. и дап.		}	калѣ,	калѣ,	калѣ.	}	калѣс,	калаῖс,	калѣ.
Вид.									

Таблица.

ТАБЛИЦА

Шести склоненій существительныхъ имянь въ прошломъ Греческомъ языкѣ употребляемыхъ.

Первое склоненіе

Имянь кончащихся на (ας) и ης (ηςυ)
какъ: *μῆας*, *φταίςης*.

Роды мужскаго.	Число единств.			Число множеств.		
	Им.	род.	даш. вин. зв.	Им.	вин. зв.	род. да.
}	ας.		κυ. α.	}	αις.	ἡς.
	ης.	ς.	ηυ. η.			

Второе склоненіе

Имянь кончащихся на (α) и (η) какъ:
ἡμερα, *φῆμι*.

женскаго.	Им. зв.			Им. ви. зв.		
	род.	даш.	ви.	рд.	дп.	
}	α.	ας.	αυ.	}	αις.	ῶς.
	η.	ης.	ηυ.			

Третье склоненіе

Имянь кончащихся на (ος) и ου какъ:
ὁ ἄδιυος и *ἡ ἄδῶς*, *δέσιμον*.

муж. женск. и сред.	Им. род.			Им. зв.		
	даш.	вин.	зв.	род.	да.	вн.
}	ος.		ε.	}	οι.	ῶς.
	ου.	ς.	ου.		α.	α.

Четвер-

Четвертое склонение

Имянѣ кончащихся на (ας) и (ης) какъ: *Θάλασσαν*, *ταβερνάριον*.

Число единственное.

Число множествен.

Роды: мужеской.

Им.	род.	дап.	вин.	зв.	Им.	зв.	род.	да.	ви.
} ας.	}	γ.	}	α.	}	θι.	ων.	}	ς.

Пятое склонение

Имянѣ кончащихся на (α's) и (ης) какъ *φυλάς*, *κτιςης*.

Им. р. д. в. з.

им. вн. зв.

род. дап.

} ας.	}	α'.	}	}	αδες.	}	αδων.

мужеской.

Шестое склонение

Имянѣ кончащихся на (α) и (ι) какъ: *ζῶμα*, *ξίθυι*.

Им. вн. зв.

род. дп.

Им. вн. зв.

род. дп.

} α.	}	ατος.	}	ατα.	}	ατων.	

средній.

Таблица.

ТАБЛИЦА

Окончаній глаголовъ на второмъ отъ конца слогъ удареніе имѣющихъ или баришоновъ во всѣхъ ихъ временахъ, наклоненіяхъ, залогахъ, числахъ, и лицахъ.

Дѣйствительный залогъ.

время.	Число единственное.			Число множественное.				
	л	и	ц	ы.	л	и	ц	ы.
	1	2	3.	1.	2	3.		
настоя.	ω	εις.	ει.	ομεν.	ετε.	εισι	εισι	εισι
прош. нес.	α	ες	ε	αμεν.	ετε.	εισι	εισι	εισι
— соверш.	α	εις	ε	αμεν.	ετε.	εισι	εισι	εισι
желаш.	ω	ης	η	αμεν.	ετε	εισι	εισι	εισι
сослаг.		να	η					
повелиш.	ε	αις	ει	ομεν.	ετε.	εισι	εισι	εισι
		να	ει	ομεν.	ετε.	εισι	εισι	εισι

Спряжение глагола.

время.	Число единственное.			Число множественное.				
	л	и	ц	ы.	л	и	ц	ы.
	1	2	3.	1.	2	3.		
Настоя.	ομι.	ειςαι	ετι.	ομιμεν.	ομιτε.	ομιται		
при нес.	ομιεν.	ομιτε.	ομιτω.	ομιμεν.	ομιτε.	ομιτατε.		
— совер.	ομικα.	ομικες	ομικε.	ομικαμεν.	ομικατε.	ομικασι	ομικασι	ομικασι
жел.	να.	ομιω	ομιω	ομιμεν.	ομιτε	ομιτω.	ομιτω.	ομιτω.
сосл.		ομιω	ομιω					
повел.	-	ομιτω.	ομιτω.	ομιμεν.	ομιτε	ομιτω.	ομιτω.	ομιτω.

Средніе баришоны глаголы спрягаются такъ какъ баришоны спрягаемые.

ТАБЛИЦА

● кончаній глаголовъ на послѣднемъ слогѣ удареніе имѣющихъ во всѣхъ ихъ временахъ, наклоненіяхъ, залогахъ, числахъ и лицахъ.

Дѣйствительный залогъ.

Число единственное.

Число множественное.

Вре- на.	л	и	ц	ы	л	и	ц	ы.
	1	2	3	3	1	2	3.	3.
Насто- ящее.	ω̄	εις	εῑ.		ἔμεν	ἔτε	ἔσι	
	ω̄	ᾶς	ᾶ.			ἄτε	ἄνε	
прш. нес. ву		ας	α.		ἔσαμεν	ἔτε	ἔσαν.	
						ἄτε		
совер- шен.	ἦσα	ἦσες	ἦσα.		ἦσαμεν	ἦσете	ἦσασι.	
	ασα	ασες	ασε.		ἄσαμεν	ἄσετε	ἄσασι.	
жел. сосл.	να	ῶ ῥς	ῆ.		να	ῆτε	ἔσι	
		ω̄ ᾶς	ᾶ.			ἄτε		
повелиш.	ἦσαι	ἦς	ἦσῃ	ἦσῃ	ἦσῃ	ἦσῃ	ἦσῃ	ἦσῃ
	ἄσαι	ἄς	ἄσῃ	ἄσῃ	ἄσαι	ἄσαι	ἄσαι	ἄσαι
		να	ἦσῃ	ἄσῃ	να	ἦσῃ	ἦσῃ	ἦσῃ
			ἄσῃ	ἄσῃ	να	ἄσῃ	ἄσῃ	ἄσῃ

Страдательный залогъ.

Вре- на	л	и	ц	ы.	л	и	ц	ы.
	1	2	3.	3.	1	2	3.	3.
Наст. ἔμαι		εἶσα	εἶται.		ἐμέθεν	ἐσθε	ἐσταν.	
		ᾶσαι	ᾶται.		ἐμέθεν.	ᾶθε	ἔνται.	
прш.	εἶμεν	εἶσθε	ἔσθην	ἔσθην	ἐμέθεν	ἐσθε	ἐσταν.	
несов.	ἔμην	ἔσθη	ἔσθη.	ἔσθη.	ἐμέθεν	ᾶθε	ἔνται.	
		ἔσθη	ἔσθη.	ἔσθη.				
совер.	ἔθηκα	ἔθηκες	ἔθηκα.	ἔθηκα.	ἔθηκαμεν	ἔθηκατε	ἔθηκασι.	
	ἄθηκα	ἄθηκες	ἄθηκα.	ἄθηκα.	ἄθηκαμεν	ἄθηκατε	ἄθηκασι.	
жел. сосл.	να	θῶ	θῆς.		να	θῆτε	θῆνε	
пове- лиш.		ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ
		ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ
		ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ	ἦσθ

Средніе глаголы имѣющіе на послѣднемъ слогѣ удареніе склоняющіяся какъ страдательные.



А.

А Альфа есть 1) числительное означающее первое число (1) но съ точкою въ низу находящаяся α тысячу (1000); 2) отрицательное, на пр. αβέβαιος нешвердый, неосновательный, изъ (α) и βέβαιος) швердый, основательный; 3) значащее напряжение и увеличиваніе, на пр. ἀχανής, пространный, опверстный, изъ (α) и (χαίνειν) зевашь, опверсну бышь; 4) означающее предлоги: вмѣстѣ, со, на пр. ἀδελφός, брашѣ, изъ (α) и (δελφός) упроба, ш. е. какъ бы соупробникѣ; 5) избыливающее или ничего незначущее, на пр. вмѣсто σάχυς ось у колоса говорившя ἄσαχυς, проч.

Ἀβραμηλιά ἄς ἡ слива.

Ἀβριον, вмѣсто ἀβριον, завпрѣ, εἰς τὸ ἄβριον, до завпрашняго дня.

Ἀβλάκι ἰσ τὸ вмѣсто ἄβλαξ борозда.

Ἀγάλια или просто ἀγάλε и ἀπόγαλαι пише, попихоньку, онѣ Ишалианскаго eguali, что поже значивѣ.

Ἀγαπάω ὦ люблю, желаю, хочу.

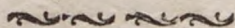
Ἀγαπῶ, γὰ μάθω ἑωραίικα, я желаю учишься простому Греческому языку.

Ἀγαπητικός ε, любовникѣ.

Ἀγαπητικὴ ἡ ἡς, любовница.

Ἀγελάδα ας, ἡ шѣлка, корова.

Ἀγιάτρευτος,



- Ἀγιάτρευτος, η, ον вмѣсто ἀγιάτρευτος не-
 цѣлимый.
 Ἀγῆτα ας, ἡ помощь отъ Италіанскаго аѣта,
 что поже значитъ.
 Ἀγυῖστρον & то вмѣсто ἄγυιστρον уда.
 Ἀγυιτιάζειν помогать отъ Италіанск. аitare.
 Κράξαι μοναῖτα τὸν Θεόν, γὰρ σὲ βοηθήσει καὶ
 γὰρ σε ἀγιατήση, единого Бога призывай на
 помощь.
 Ἀγυζεσος ὁ καὶ ἡ невареный, несварившійся.
 Ἀγυῖρι ἰσ τὸ, огурецъ.
 Ἀγυκαλά καὶ хошя, впрочемъ, привсемъ помъ,
 что.
 Ἀγυκαλιάζειν обнимаешь, вмѣсто ἀγυκαλίζομαι.
 Ἀγυκάλη охапка, обѣяніе.
 Ἀγυκελώνω колю, понуждаю.
 Ἀγυκόνα ας ἡ ладонь, γὰρ λαβαῖν τινὰς με τὴν
 ἀγυκόναν ἕνα πρᾶγμα, что ладонью уха-
 шипъ
 Ἀγυκόνας, ὁ локоть вмѣсто ἄγυκων.
 Ἀγυκρίδα ας ἡ незрѣлая ягода.
 Ἀγυκρίζειν озлобишь, обидѣшь ἀγυκριομένος μνη-
 σιχανεῖ обиженной злопамятешвуешъ.
 Ἀγυνώγιον или проспо ἀγυυνῶγι τὸ & вмѣсто
 ἀνώγιων споловая.
 Ἀγυιονέρι ἰσ ἔ восковая свѣча.
 Ἀγυισάδα ἡ ας покупка.
 Ἀγυῶγι ἰσ τὸ наемъ, плаша за проѣздъ.
 Ἀγυωυιάτης η ὁ извощикъ.
 Ἀγυράκτων τὸ & ось колесная.
 Ἀγυράριον τὸ & родъ судна.
 Ἀγυριάθρωπος ὁ & дикой человекъ, сапиръ.
 Ἀγυρι-

Α'υριοθαρειν косо смопрѣшь, кривошѣй бышь.

Α'υριοπηγανον τὸ & родъ правы лѣсной.

Α'υριοπυλιον τὸ & лѣсная пища.

Α'υριοχοιριδι τὸ & кабанъ, дикая свинья.

Α'υροτιλλα η̄ ας, родъ правы лѣсной.

Α'υρολια η̄ ας масляное дерево.

Α'υροισος ὁ καὶ η̄ вмѣсто α'υρωισος неизвѣст-
ный.

Α'υρολι η̄ ης молчаніе α'υρουξια, μῆλλωма шже.

Α'υροματικὸν τὸ & корзина.

Α'δελφάδα ας η̄ сестра вмѣсто αδελφή.

Α'δελφια κὼν τὰ брашья.

Α'δεφειδεντος ὁ καὶ η̄ вмѣсто α'διδαιφειδεντος, без-
защитный.

Α'δυνατιζω обезсиливаяю.

Α'ηδωνι или проспо α'δωνι τὸ & вмѣсто α'ηδων ,
соловей.

Α'δικα неправедно, напрасно, вмѣсто α'δικως.

Α'δυναμος, η̄, ον безсильны, слабый вмѣсто,
α'δυνατος.

Α'δραкти ιβ τὸ вершено.

Α'δρασκέλημα шагъ.

Α'ερας ὁ ας вмѣсто α'ηρ воздухъ.

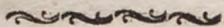
Α'θηνα ας η̄ вмѣсто α'θηνη или α'θηνας городъ
Аѳины.

Α'θημιον τὸ & вмѣсто, α'θημιον овощи.

Α'ζερα ας η̄ роспъ сѣ долгу.

Α'ζαρια или проспо ζαρια τὰ ων кости, шашки,
να παιζη τινας τὰ ζαρια играшь вѣ шашки
или вѣ кости.

Α'ματωμένος, η̄, ον, вмѣсто, η̄ματωμένος окро-
вавленный.



Αἰγείρα ας ἢ ольха.

Ἀκανθα τὸ & вмѣсто, ἄκανθα шернь.

Ἀκανθαρός, ρή, ρόν шерновый.

Ἀκακίος ὁ καὶ ἢ & непорочный, беззлобный
человѣкъ.

Ἀδώνι ια τὸ вмѣсто, ἀδών соловей.

Ἀκαμάτης ε̄ & лѣннвецъ, праздный, изъ α.
не, и κάμνω дѣлаю.

Ἀκαμασία ἢ ας лѣнность, празднось.

Ἀκαῶ τινά вмѣсто, ἰκαῶ довольствую кого.

Ἀκαετὰ, довольно, ἀρχαίως ἔχει, αὐταρχε-
τὰ καὶ ἀκαετὰ.

Ἀκα ἢ ας спрой, ἀκία поже.

Ἀκλεθητικὰ, слѣдственно, а, пошому, ἀκτά-
μα поже.

Ἀκόμεν еще.

Ἀκμπίζω, налегаю, опираюся, взлезаю,
восхожу.

Ἀκμπισμα вмѣсто, κέμπισμα τὸ ατος подпора.

Ἀκρη берегъ, конецъ, край.

Ἀκριβός, βή, βόν, дорогой, скупый.

Ἀκριβὰ дорого.

Ἀκρίδα ας ἢ вмѣсто, ἀκρίς саранча.

Ἀκρδακτύλον τὸ & большой палець.

Ἀκρόνω слышу.

Ἀκροξιφίδι то & жало у шпаги, ножа прочь.

Ἀκρόχναρον τὸ & подошва у ноги.

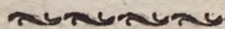
Ἀκτίνα ας ἢ вмѣсто ἀκτίη лучь.

Ἀκτινοβολεῖν лучи пускашь.

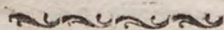
Ἀλαμπάρδα ας ἢ алебарда.

Ἀλλάζω вмѣсто ἀλλάττω перемѣняю, пере-
мѣняюся.

Ἀλάτι



- Ἀλάτι τὸ & соль, вмѣсто ἄλς.
 Ἀλατάρη & τὸ солоница.
 Ἀλατῆρον τὸ & солоница, вмѣсто ἀλοδόχισσι.
 Ἀλατίζω солю.
 Ἀλάφι τὸ & олѣнь, вмѣсто, ἔλαφος.
 Ἀλαφοκέρατο τὸ & оленей роγѣ.
 Ἀλαφρός, ρή, ρόν, вмѣсто, ἐλαφρός легкій.
 Ἀλευῆρι ἰς τὸ мука, αλευῆρι διὰ ψωμί хлѣбная
 мука или ржаная.
 Ἀλέθω вмѣсто, ἀλέω мѣлю.
 Ἀλεσμένος, ἦ, ον измолотый.
 Ἀλείβω вмѣсто, ἀλείφω, мажу.
 Ἀλειφή мазь, опколѣ произошло наше слово
 алифа.
 Ἀλεκτῶρας, ρος ὁ вмѣсто ἀλέκτωρ, пѣпухѣ.
 Ἀλέτρι ἰς τὸ соха, плугѣ.
 Ἀлетρίζω пашу.
 Ἀλέως вмѣсто ἀλλέως иначе.
 Ἀλιθινά, вправду, подлинно.
 Ἀλητμονεῖν забываять.
 Ἀλλαμα τὸ & перемѣна, ἀλλάξιμον поже,
 вмѣсто, ἀλλαυμα.
 Ἀλλαξία ας ἦ вмѣсто, ἀλλαξις, поже.
 Ἀλληλέγγυον τὸ &, подашь, кошорую бога-
 пые вмѣсто убогихѣ плашаяшѣ.
 Ἀλλημία или ἀλλημίαν φορᾶν, опяшь, вѣ
 другой разѣ.
 Ἀλλήθωρος, α, ον, косый, подслѣпый.
 Ἀλιμα вмѣсто ἀλλιμα τὸ ατος влажностъ,
 шопки, ἔκβαμμα шожѣ.
 Ἀλοχον τὸ & лошадь, живошное.



Ἄλλοδαπός, ἢ ὁ, другій, чужій.

Ἀλῆπι το лисица, вмѣсто ἀλύπηξ.

Ἄλυσος, ὄ, ὁ цѣпь вмѣсто ἄλυσις, ἀλυσίδιον шожъ.

Ἀλυσοδεμένος, η, ου вѣ оковахъ находящійся, узникъ.

Ἀμαξάξης ὁ ὄ кучеръ.

Ἀμαξόπυλλον τὸ ὄ колясочька, ἀμάξι τὸ ὄ коляска.

Ἀμανάτι закладъ, порука.

Ἀμαξόστρατα ης ἢ публичная, большая дорога.

Ἀμανατέβειν закладъ взяшь.

Ἀμβωνας ὁ ὄс вмѣсто, ἄμβων, амвонъ, кафедра, возвышенное мѣсто.

Ἄμε прочъ поди, ἄμε με χαλασμέν, или εἰς τὴν κακὴν ὥραν, згинь.

Ἄμῃ или проспо ἄμα, но, однако, да.

Ἀρμάτια вмѣсто, ὄρμάτια τὰ ἰων глаза̀ αὐτὸς δὲν θεωρεῖ τὸν ὑπνον εἰς τ' ἀρμάτιατα, бодрствующій, бессонной, человѣкъ, бдигельный.

Ἀρμόυι το ἰξ песокъ вмѣсто, ἄρμος.

Ἀρμούβαροι οἱ ευν пѣхота, пѣхотное войско.

Ἀρόνι τὸ ἰξ наковальня, ὄ κομοτρόμος ἐπάω εἰς τὸ ἀρόνι κομοτρομένει τὸ σίδερο кузнецъ куепъ желѣзо на наковальнѣ.

Ἀρπαλατιάσματα τὰ ων кришика вѣ хорошую и вѣ худую спорону.

Ἀρπώχυνω, полкаю.

Ἀμπра, ἄς ἢ амбра.

Ἀμπασαδέρος ὁ ὄ, посолъ смѣ француз. Ἀμπαssadeur.

Ἀμυδα-

Ἀμυγδαλίᾱ ἄς ἢ вѣспю, ἀμυγδαλέα миндальное дерево.

Ἀμυγδαλέλαιον τὸ & миндальное масло.

Ἀναβρεῖν, мѣсно ἀναβρέειν вонѣ вышпи, вышолспи.

Ἀνάδοχος & ὁ воспріемникѣ, крестный отецѣ.

Ἀναυγίονω умножаюся.

Ἀναυγотρία ἢ ἄς кормилица, мамка.

Ἀναλίσκω лишаю, ошнимаю.

Ἀναυλυφάριος ὁ ἰσ рѣщикѣ, изѣ ἀναυλύθη вырѣзываю.

Ἀναλογεῖον τὸ ἰс аналой, кашедра.

Ἀνομοίωσος, ис, он, различный, неподобный.

Ἀνάμεσα между, полагается сѣ предлогомѣ εἰς, вѣ.

Ἀνάμεσα εἰς ἐκεῖνης ἔυμεν ἢ φιλονικία, между ими произошелѣ спорѣ.

Ἀνανίονω цвѣшю, вѣ юношескомѣ нахожусь возрастѣ.

Ἀνόμοια, ἀνομοίασα, неподобно, непохоже.

Ἀνατροφῆ ис, ἦ, воспитаніе.

Ἀνακατώνω, смѣшиваю, разшворяю.

Ἀναπαρός ὁ &, ошдыхѣ прогулка.

Ἀνασikhόνω, воздвизаю, созидаю, поднимаю.

Ἀνασέμοια ἢ ἄς, воздыханіе, рыданіе. Ἀνασεναυμὸς & ὁ шже.

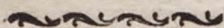
Ἀνασάινω воспшавляю, воскрешаю.

Ἀνατελλαντα τὰ ων, пѣснь, кошорую поюшѣ при возшествіи Государя на прешолѣ.

Ἀνατριχιάζω вососы убираю, парикѣ надеваю.

Ἀναχίσειν пахашѣ.

Ἄνδρo, вѣспю ἔντερον, внушренность, кишки.



Ἄνδρας ὁ εἰς вин. ἄνδραν, мужЪ, супругЪ
вмѣсто ἀνὴρ.

Ἀνδριόνω мужественно поступаю.

Ἀνείκελλον τὸ & спапуя.

Ἀνεμοτάραξις ἢ εὖς, вихорь, вьюга.

Ἀνεμοζαλιης ἢ буря.

Ἀλεῦκαι ежели.

Ἀνεφέλετος ὁ τῆ̄ глупой, ни кѣ чему неспособной.

Ἀνήμερος, α, ον, слабый, безсильный.

Ἀνήξευρα глупо, неискусно.

Ἀνήξευρος глупый, неискусный.

Ἀνδρειωμένος, η, ον, храбрый, мужественный.

Ἀνθρακίριος ὁ ἰσ угольникЪ.

Ἀνθρωπος ὁ & человекЪ, слуга.

Ἀνίσως ежели, можешъ бышь.

Ἀνίσатον τὸ & анисовое масло.

Ἀνεψιότητι τὸ ἰσ, племянникЪ, и племянница.

Ἀντιπέχομαι прошивлюся, напрошивъ спюю.

Ἀντάμα вмѣспѣ, δύο ἄλοχα ζεμένα ἀντάμα, пара запряженныхъ вмѣспѣ лошадей. ἀντάμα нерѣдко полагается сѣ предлогомъ με̄ чрезъ, со, на пр. μίαν γραφὴν σὲ πέμπω με̄ ἐτόυτιν, я сѣ симъ письмомъ посылаю и другое кѣ вамъ.

Ἀνταράϊα τὰ ων парусы.

Ἀντιζιμία ἢ ας пряникЪ.

Ἀντίс вмѣсто, сѣ род. ἀντίκρυτα вмѣсто, ἀντίκρυ напрошивъ.

Ἀντιδερώνειν заплашишь, ошдарить кому.

Ἀντόφαλι τὸ ἰσ корица.

Ἀνυπομοεσία ας ἢ нешерпѣнїе, малодушіе.

Ἀνυ-

Ἀνφάντης & ὁ шкачь вмѣсто, ὑφάντης, Βήσσειν
кашлѣшь.

Ἀνφεθζειν дѣлашь.

Ἀνᾶυι τὸ ἴα машица вѣ пополокѣ.

Ἀξάδελφος & ὁ двоюродный братѣ по ошцѣ.

Ἀξάδελφι, ης ἡ двоюродная сеспра.

Ἀναξα Царица.

Ἀνάξασημώννειν мѣшашь, смѣшиваешь.

Ἀξαναζειν ожипшь.

Ἀξαναθύμισις воспоминаніе, припамятованіе.

Ἀξανακαпвруγiαpa τὸ ατος возобновленіе, по-
правка.

Ἀξανακαпвруγιώνω возобновляю, поправляю,
вмѣсто, ἀνακαπίζω, возобновляю.

Ἀξανακατάζειν сѣшь, прилечь.

Ἀνοικτός, η, ὅν вмѣсто, ἀνοικυμένος, опвер-
сшый.

Ἀξαναβλέπειν озираешь, вѣ задѣ смотрѣшь,
вмѣсто, ἀναβίβειν.

Ἀξαναπαιδώνω изѣ опроческаго возраста вы-
хожу.

Ἀξанаσκάφθειν вмѣсто ἀνασκάπτειν выриваешь.

Ἀξанаσραφα сѣ другой спороны.

Ἀξανατινάξιμον τὸ & переспановаиваніе пли
переноска сѣ одного мѣсна на другое.

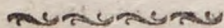
Ἀξαπόλυσις ἢ εως, оппускѣ, прощеніе.

Ἀξάθινз вмѣсто ἐξάφνης, вдрутѣ, нечаянно.

Ἀξάυτειν двигаешь, колебаешь.

Ἀξάφτει блещешѣ молнія.

Ἀξζειν бышь доспойну, кошповашь. Ἐτῆτο τὸ
ῥᾶχο ἀξίζει πολλά, сіе плашье дорогова
споишѣ.



Αὐτὸ δὲν ἀξίζει τίποτα, это ничего не стоитъ.
 Ἀξιοσύνη τὸ ἴδ, заслугъ, кирка, ἀξίωμα
 шожъ.

Ἀξιώσειν удостоитъ.

Ἀξίγγυι или ξίγγυι τὸ ἴδ сало, деготь.

Ἀπάνω вѣ верху, вѣ верхъ на, надъ.

Ἀπαντεχάινω, надеюсь, ожидаю.

Ἀπαράτῳ отвѣщающую, опзыгающую.

Ἀπαράτημα опвѣшъ, опзывѣ.

Ἀπαρθεύω принадлежу опъ Франц. arrar-
 tenir.

Ἀπανος, η, ου, цѣлый, здравый, невредимый.

Ἀπασρέω, мараю.

Ἀπασρέυτος нечистый.

Ἀποθαίνω вмѣсно ἀποθνήσκω умираю.

Ἀποθαρμένος, η ου, мершвый, умершій.

Ἀπέκει послѣ.

Ἀπεκία ἡ, ας, родъ воинскаго плашья.

Ἀπερνώ прохожу, πῶς περνάτε какъ поживаете?

Ἀπίδιμα перепрыгиваніе, перескучленіе,

Ἀπίδι τὸ ἴδ вмѣсно ἄπιος груша плодъ.

Ἀπίκραθος, α, ου, безпечальный.

Ἀπεδείχω вмѣсно ἀπεδείκνυμι доказываю.

Ἀπὸ сѣ вин. опъ, изъ, по причинѣ, неже-
 ли, ἐκεῖνος ἀπ' αὐτὸν εἶαι καλύτερος онъ луч-
 ше, нежели, опъ.

Ἀπόβαλμα τὸ ατος, выкидокъ, младенецъ
 рожденный мершвымъ, Αποβλιμα шожъ.

Ἀποδίω уподобляю εἰς τιὰ, ошдаю.

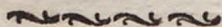
Ἀποδέλοισι οшашокъ.

Ἀποκομία ας ἡ горячность, охоша, смѣлосшь.

Ἀπόκλεισμα ατος τὸ осода.

Ἀπο-

- Ἀποκρεμμῖν удерживаешь опѣ яденія мяса.
 Ἀπόκρεα ας ἢ заговенье.
 Ἀποκρέα ας ἢ мясопустѣ, вмѣсно, ἀπόκρεως.
 Ἀποκτάω ω̄ получаю, вмѣсно, ἀποκτῆμαι.
 Ἀπομααхра издали.
 Ἀπομακρίνω удаляю, ξεμακρίζω шожѣ.
 Ἀπομενίσχων сносишь, шерпѣшь.
 Ἀπομυῤῥτομένος, η, ου, несмѣющийся.
 Ἀπομυξάζομαι носѣ упираю.
 Ἀπόξηλος, η, ου, сухой.
 Ἀποκρίβυων вмѣсно ἀποκρίπτειν, скрываетъ,
 утаевашъ.
 Ἀποσπουγισκὸν χαρτί хлопчатая бумага.
 Ἀποτρίσποδος, η, ου, безстыдный, глупый.
 Ἀποτρίσποδιὰ ἢ, ας безстыдство, глупость.
 Ἀποφασισκὸς, η, ου, опредѣлищельный, до
 опвѣща касающийся.
 Ἀποκάτω внизу, внѣ.
 Ἀποκάμισον или ὑποκάμισον τὸ 8 рубаха.
 Ἀπῆ вмѣсно ἀπὸ сѣ винительн.
 Ἀπυρρφή ἢ ἡς верхѣ, верхушка.
 Ἀπῶλιτος, η, ου, непроданный.
 Ἀπῶπανω, ἀπάνω, ὑψηλὰ вѣ верху, на верху.
 Ἀπλὰ просно, попросу.
 Ἀποκρηχалиδία τὰ τῶν сорѣ.
 Ἀπλάδα ας ἢ блюдо, положеніе мѣсна.
 Ἀπῶρων τὸ 18 лошадь.
 Ἀπροσεξία ας ἢ, неоспорожность, непримѣ-
 чательность, ἐξ ἀπροσεξίας, по неоспоре-
 жности.
 Ἀράδα ας, η, очередь, правило плопническое.
 Ἀρῶς, α, ου, рѣдкій, ἀραιῖς φοραῖς рѣдко.
 В 5 А'руа-



- Ἀργάλειον τὸ ἰσ, орудіе, инструменѢ.
 Ἀργάτης вмѣсто ἐργάτης ὁ & земледѣлецѢ.
 Ἀργεῖδα ας ἢ рыба ремора.
 Ἀργῆτα ας ἢ мѣдленность, неповоротство,
 неповоропливость.
 Ἀργία или ἀλάχι τὸ ἰс борозда.
 Ἀργιόλι τὸ ἰс цапля, вмѣсто ἐργιδίος.
 Ἀργοπορέω ὦ медлю оспанавливаюсь.
 Ἀργετὰ довольно.
 Ἀρχεύειν начашь.
 Ἀρχικλέωτης ὁ & старой, замашорелой ворѢ,
 плушѢ.
 Ἀρχίδα ἢ ας медвѣдь.
 Ἀρχиὰδα ἢ ας войско.
 Ἀρχιδόν τὸ & шелѣга.
 Ἀρχισία ἢ ας супружесство.
 Ἀρχματα ων τὰ орудіе.
 Ἀρχματῶν вооружить, ἀρχματῶειν поже.
 Ἀρχμεύειν доить, поже ἀμέλειν.
 Ἀρχμείζω плыву.
 Ἀρχμενον, парусѢ.
 Ἀρχμηρόν вмѣсто ἀλμηρόν соленое.
 Ἀρχὴ ἰс μὸ ягненокѢ, боранѢ.
 Ἀρχρωσιμένος, η, ον, вмѣсто ἀρρώστος больнѢй,
 немощнѢй.
 Ἀρχσηκός, η, ον, мужескѢй вмѣсто ἀρσενικός.
 Ἀρσениκὸν & τὸ вмѣсто ἄρσεν мущина.
 Ἀρχίζειν, начашь, ἀρχιᾶν поже.
 Ἀρχίσματος τὸ & скаканіе, пляска, вмѣсто
 ὄρχισμός.
 Ἀρχιχροιά ας ἢ новой годѢ.
 Ἀρχωντας ὁ ος дворянинѢ, вельможа.
Ἀρχόντισσα

Ἀρχόντισσα ἢ ας госпожа, дворянка.

Ἀρχοντικός, ἡ, ον, вельможный благородный.

Ἀρχοντεύειν начальникомъ бысть, господствовать.

Ἄς да, ну, спанемъ, принимаешъ согласительное наклоненіе.

Ἀσπραγευτός, ἡ, ον неозначенный.

Ἀσίμι τὸ ἰσ серебро.

Ἀσιμίωμα τὸ ατος серебряное масперство.

Ἀσιμίωμα серебрю.

Ἀσιμιμένος, ἡ, ον, посеребряный.

Ἀσιμείος серебряный.

Ἀσιμένιος шожъ.

Ἀσιμοκόντευτος, ἡ, ον, неприспупный.

Ἀσβέσης & ὁ известъ.

Ἀσκληάβωτος, ἡ, ον, вольный, копорой не есть рабъ, непорабощенный.

Ἀσχι ἰσ τὸ, раздувательный мехъ.

Ἀσχοδάβλα ἢ ας фляга.

Ἀσπάμε или проспо πάμε пойдемъ.

Ἀσπάρατος, ἡ, ον нечисмый, неубранный.

Ἀσπρος, ἡ, ον, бѣлый.

Ἀσπραда ἢ ας бѣлизна.

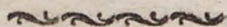
Ἀσπρόδοντας & ὁ бѣлозубый.

Ἀσόχασος, ἡ, ον неоспорожный, копорой не подумавши начинаешъ дѣло.

Ἀσφαлта безпогрѣшительно, основательно, непременно.

Ἀσῆθι τὸ ἰσ, грудь вмѣсто σῆθος.

Ἀτιλάζι & το ашласъ машерія.



- Α'τρίδα ας η̄ вапорЪ , изпареніе.
 Α'τμιασος η̄ , οῡ нещбненный.
 Α'σράτευτος говоришя о такомЪ мѣстѣ , гдѣ
 нѣтъ дороги.
 Α'σράτεις блискаешЪ молнія.
 Α'σπίς іѣ τὸ устрица.
 Α'σροδίτιμα τὸ ατος созвѣздіе.
 Α'σροπέλεκι τὸ іѣ громовая спрѣла.
 Α'τζάλι іѣ τὸ горнѣ.
 Α'τζάλι іѣ τὸ спаль сѣ Ишаліанскаго ассіаю.
 шоже и τζελіки.
 Α'τίμασμα ατος τὸ безчестіе , поношеніе.
 Α'τζικὰ τὰ ᾱν̄ привѣшствіе.
 Α'τρηγχιασος , η̄ , οῡ , безопасный , бодрый.
 Α'υυόν , яицо.
 Α'υλαδα η̄ ας дворецѣ вмѣсто ᾱυλῑ.
 Α'ιξάω умножаю.
 Α'μφάλι іѣ τὸ пупокЪ.
 Α'φεντεύειν вмѣсто , ᾱφθεντευειν начальство-
 вашъ , господствовашъ.
 Α'φτειν вмѣсто ᾱφτειν жечь.
 Α'φίνω пускаю , оспавляю вмѣсто Α'φίριμα
 Α'φθηνία іας η̄ вмѣсто ᾱφθονία довольство ,
 изобиліе.
 Α'φόντις когда , послѣ какЪ.
 Α'φτι или сокращенно φτι τὸ іѣ ухо.
 Α'χαμνός , нехорошій худый.
 Α'χια , ας η̄ вапорЪ , изпареніе.
 Α'χελυ ας угорь рыба.
 Α'χαρταυος η̄ , οῡ , вредный , ненасыпный.
 Α'χρειος , ας οῡ , бесполезный , неблагородный,
 меблагородность.

Α'χρεία ας η̄ бесполезность, неблагодарной поступокъ, неблагодарность.

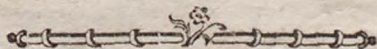
Α'χυρον & то солома.

Α'χρη ις то конюшня.

Α'χρὸς бледный.

Α'χρῖζω бледнѣю.

Α'ψιθεα α η̄, польнь вмѣсто ἀψιθειον.



В. Витα

ВѢ Греческихъ числахъ значить въ второе (2), а ежели будущъ съ прочеркнушою въ низу линеечкою β, шо двѣ тысячи (2000).

Βαβὰ ας η̄ бабка, опцова мать.

Βάυα ας η̄ мамка, кормилица.

Βαθειά глубоко, крѣико, κα βαθεια τινος κοιμάται крѣико спать.

Βακρίζειν лаяшь.

Βάλσαμο & τὸ вмѣсто βάλσαμον бальзамъ.

Βαρπὰκι ις τὸ хлопчатая бумага.

Βαλμένος, η̄, ον, положенный, поверженный, вмѣсто βεβαλμένος.

Βάρκα ας η̄ барка.

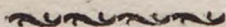
Βαρκαρίζω всхожу на корабль или другое судно.

Βαρσομοραστμένος, η̄, ον, несчастливую судьбу имѣющий, бѣдспвенный.

Βασιλικά ὡν τὰ, духи, благовонія, черпюги.

Βαρελάκι боченочикъ.

Βαρέλι ις τὸ боченокъ.



Βάω кладу, влагаю, γὰ Βάνη τινας εἰς ἔργον
произвести въ дѣйство намѣреніе.

Βασίλειο это казна.

Βασίλειον вмѣсто βασιλεία царство.

Βασάζω и Βασάω ᾧ, ношу, сношу, продол-
жаюсь, держу въ рукахъ.

Βασάυερος, ἄ, ὄν, крѣпкій, швердый.

Βασῆν ἰξ τὸ посохъ, шросъ, μπασῆν шожъ.

Βασάυιον ἰξ τὸ, сума, корзина.

Βατζέλι ἰξ τὸ шазъ.

Βάτιον ἰξ τὸ совокупленіе.

Βαφείας 8 ὁ красильщикъ.

Βάφτισμα ατος τὸ вмѣсто Βάπτισμα крещеніе.

Βαλανιδι ἰξ τὸ жолудъ вмѣсто Βάλανος.

Βελανιά ᾧς ἡ дубъ, Βελανίδι шожъ.

Βεβαιωσύνη ης ἡ швердосъ, ушверженіе,
основательность.

Βερικοκία ας ἡ слива, Βερόκκια, шожъ.

Βημερία ας ἡ вмѣсто εὐημερία, благоденствіе.

Βῆχας ος ἡ кашель.

Βιβλίαρι ἰξ τὸ книга вмѣсто Βιβλίον.

Βήχων вмѣсто Βήσσειν кашлѣнь.

Βιυλίσειν или Βιυλέυειν бодрствовашъ.

Βόλι пуля, Βόλι μευάλον бомба.

Βλάμμα и Βλάψιμον 8 τὸ вредъ, уцербъ.

Βλασάρι ἰξ τὸ произрастѣніе, шрава.

Βλέγμα ατος τὸ взоръ, зрѣніе.

Βολίμι ἰξ τὸ свинецъ, вмѣсто μόλιβδος.

Βολетὸς 8 возмoжный.

Βολικίον ἰξ τὸ перекладъ.

Βουυῶ чьхаю.

Βοδρακός или Βοδρακός ж о вмѣсто Βάτραχος лягушка.

Βεβός, η, ου нѣмый, безгласный, дуракъ.

Βορδόνιον ιξ ο и Βόρδος, лошаки.

Βλασός сукъ.

Βοδι ιξ τὸ быкъ, Βοιδι пожъ.

Βεθαώ ω помогаю.

Βελήθεια и Βεθολιά ας η корова.

Βέκωμα кусокъ.

Βέκκη ης η губа.

Βελλώνω печашаю, запечашываю.

Βελλα печашь.

Βεναρόμα и Βερόμα αιος τὸ куча, костеръ.

Βελλοκέρι ж то сургучь.

Βενὸ жтὸ вмѣсто Βενός, холмъ, гора, Βενάριε пожъ.

Βεϋρον ж τὸ сипникъ права.

Βετζιον ιξ τὸ кифа, бочка.

Βερχόνω волнуяся, смущаюся.

Βετίζειν свергнушь, сполкнушь.

Βετῆαν и Βετίζειν свергнушь, сполкнушь.

Βετισμένος, η, ου, свергнушый, сполкнушый.

Βράδι поздно, вечеръ. ἀπὸ τὸ πῦρον ἕως τὸ Βράδι отъ утра до вечера.

Βραδύζειν смеркашьяся.

Βραχία ἴων τὰ шшаны.

Βραχμενος, η, ου, шшаны носящй, коптой вѣ шшанахъ.

Βρασμένος, η, ου, печеный, вареный, жареный.

Βράσιος, η, ου вмѣсто πράσιος зеленый.

Βραχίονι ιξ τὸ плечо, вмѣсто Βραχίων.

Βράχος ж ο каменная гора.

Βρεμένος,

40
Вреμένος, η, ου вмѣсто Βεβρευμένος замочен-
ный, обмокшій.

Вροντᾶ громъ гремитъ.

Вρῦκος & ὁ родъ кипа.

Βροχερός, α, ου, дождливый, мокрый.

Βρύση ης ἢ и Βρυσίον ις τὸ, источникъ, пе-
шокъ.

Βρῦλλάνεμος & ὁ сильной вѣтръ, буря.

Βρῦλλομαλλον & τὸ сивникъ шрава.

Βρῶμα πτος τὸ вонь, худой запахъ.

Βρωμιζειν замарашь, осквернишь.

Βρωμᾶν воняшь, худо пахнушь, вмѣсто
Βρωμῆν.

Βυζάσερος & грудной младенецъ.

Βυζάστρια ας ἢ кормилица, мамка.

Βυζιον ις τὸ шишка.

Βυζάνειν сосать.

Βύτσα ας ἢ камаръ.

Βλαβερά вредно.

Г. Гамма

ВЪ Числахъ значитъ претіе (3), а
съ проведенною внизу линеечкою
γ шири шысячи (3000).

Γάδαρος и γαῖδαρος & ὁ оселъ, дуракъ γαῖ-
δάρα ας ἢ ослица.

Γαλέω дою.

Γαλευτήρι ις τὸ дойникъ.

Γαλαφία ας ἢ ласкашельство, похлѣбство,
γαλαφίζω ласкаю.

Γαμπρός & ὁ вмѣсто γαμβρός зять.

Γάτος & ὁ кошѣ, γάτα ας ἡ кошка.

Γαυρίζω лаяшь.

Γυῖσμα ατος τὸ подпора.

Γδερμάδι ἰσ τὸ кожа вмѣсно δερμα, (для
лучшаго произношенія у приписывается
кѣ δ.)

Γυίξιον прикосновеніе.

Γδίνειν вмѣсно εκδύειν раздѣшь, (для лучш.
произн. у. пишешся.)

Γελασμένος, η, ου осмѣянный, обманушый
ἀπὸ ταῖς ἐλπίδες надеждою.

Γέματος η ου полный, исполненный.

Γέμα ατος τὸ вмѣсно γήμα нипка.

Γεμῶνειν исполнишь, наполнишь вмѣсно γεμί-
ζειν.

Γέναμα ατος τὸ дѣло.

γνέθειν прясть.

Γενάτος, η, ου, вмѣсно, γενετήτης, потъ,
кошорой сѣ бородою.

Γαρφαλον & τὸ финикѣ, плодѣ.

Γενάρης & ὁ вмѣсно γενναρίος, Генварь мѣ-
сяцѣ.

Γενημένος, η, ου вмѣсно γεγεννημένος рожден-
ный, родившійся.

Γεράκι ἰс τὸ вмѣсно ἰέραξ соколѣ.

Γερανὸς & ὁ вмѣсно γερανός журавль.

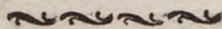
Γεράνιον ἰс τὸ журавецѣ, кошорымѣ воду изѣ
колодца паскаюшѣ.

Γεφύρι ἰс τὸ москѣ вмѣсно γέφυρα.

Γερανίσκειν вмѣсно γηράσκειν соспарѣшься.

Γερέω выздоравливаю, γὰ γερέη τινας ἀπὸ
τὸ κακόν, исправишься.

γερὸς,



Γερός, ἄ, ὄν, числмый, здравый.

Γέρωντας ος ὁ вмѣсто γέρων старикъ, γέροντό-
τερος старшій.

Γεύειν вмѣсто γένειν прикушашь, опивѣдашь.

Γεύμα аτος τὸ обѣдъ, γύμα ножъ.

Γητέρα ας ἡ ящикъ, сундукъ опѣ лапин-
скаго сίστρα.

Γείτωνας ος ὁ вмѣсто γείτων сосѣдъ.

Γευματίζω и γυόματίζω обѣдаю.

Γηβεντίζω бью, сѣку, γηβεντισμένος, кнуто-
боецъ, безчестной человекъ.

Γιαλί из το вмѣсто γέλος смекло, рюмка,
γιαλιά очки.

Γιαγέρνω возвращаюсь, назадъ прихожу.

Γιαλλίζειν сияшь, блескъ издавашь.

Γιαλός & ὁ вмѣсто αἰγιαλός берегъ, κοντάρια
τῆ γιαλῶ ножъ.

Γιάμμα аτος τὸ вмѣсто γαма лѣкарство.

Γιατίσχω лѣчу, ἀπό τὴν δαρμακίαν τῆ σχυλίτ,
опѣ угрызенія собаки.

Γίδα ας ἡ и γίδιον вмѣсто αἰγίδιον коза.

Γίλλος & ὁ вмѣсто αἰγιαλός берегъ.

Γινίσχομαι вмѣсто γίνομαι бываю.

Γιοφύρι из τὸ вмѣсто γέφυρα мостъ.

Γυζέυειν искашь, спрашивашь.

Γίρο γίρο вкругъ, около, со всехъ сторонъ.

Γίτευμα вмѣсто γοήτευμα аτος τὸ, обаяніе,
заговоръ, обморачиваніе.

Γλαυγίζειν тремѣшь, звѣкѣшь, шумѣшь,
лаяшь.

Γλάυισμα аτος τὸ звукъ, шумъ, звонъ,
лаяніе.

Γλήγορα скоро, τὸ γλιγορώτερον скорѣйшимъ образомъ, какъ скоро.

Γλήγορος, α, ον скорый, поспѣшный, проворный, γλιγοροπόδας пожъ.

Γλίστρα, горшекъ.

Γλιάζειν спѣшишь.

Γλυυτέρα слаще.

Γλυхаδα ας ἢ сладость, услажденіе, вмѣсто γλυκύτης.

Γλυκός, ἢ ὄν, вмѣсто γλυκός сладкій, пріятный.

Γλυτώω освобождаю, оправляю.

Γνώθειν вмѣсто γινώσκειν знашь.

Γνώρισις εως ἢ познаніе, сведѣніе, γνωρισμένος, η, ον дознанный, извѣстный.

Γομάριον ιβ τὸ корзина.

Γόνατον ε τὸ вмѣсто γόνυ колѣно.

Γονία ας ἢ уголъ.

Γῆλι ιβ τὸ десна.

Γῆνα ας ἢ и γηνίον шуба.

Γεργινόπυλλον ε τὸ свиненокъ, поросенокъ.

Γεωπασάινον ε τὸ щепный столъ, доска чистительная.

Γερυιάζειν шумѣшь, скрипѣшь.

Γῆρυα ας ἢ ящикъ.

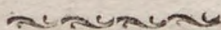
Γερεῖν и уρεῖν ιβ τὸ свинья.

Γραμματισμένος, η, ον (грамотный) ученый.

Γραφή ης ἢ письмо или славенское посланіе.

Γροικάω ὦ, уρικάω ὦ понимаю, знаменую, называю, слушаю, внимаю.

Γροίχημα ατος τὸ поняшіе.



Γροθθία ας ή вмѣсто уρόνθος кулакѢ.

Γρῆνι ιε то свинья.

Γρῆτα ας ή кора, чешуя, скорлупа.

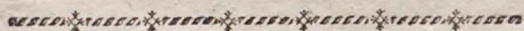
Γυμνώμεν вмѣсто уυμνῆ обнажишь.

Γυναῖκα ας ή вмѣсто уυγῆ жена.

Γυναικίσμιος, η, ου женскій.

Γυρίζω возвращаюся, оборачиваюся, обращаиваю, κα уγρίση τινὰς ταις πλαταῖς, дашь хребешѢ, обратишься вѢ бѣгство.

Γύρισμα ατος то оборотѢ, возвращеніе.



Δ. Δελта

ВѢ ЧислахѢ означаешѢ чешверное (4), а сѢ проведенною вѢ низу линеечкою, δ чешыре шысячи 4000.

Δαγκάνω и δαγκάνω вмѣсто δάκνω, кусаю, угрызаю.

Δακκαματία ας ή угрызеніе.

Δάκρυον ιε то вмѣсто δάκρυ слеза, με δάκρυα εἶπε прослезившися сказалѢ.

Δακτυλο ε то перстѢ, палецѢ, δακτυλάκι ιε то пальчикѢ.

Δαμασκηναῖα ας ή слива дерево.

Δαμάσκητον ε то слива плодѢ.

Δείχουεν вмѣсто δεικνύειν, показываешѢ.

Δακτυλίδι вмѣсто δακτύλιδιον ιε то кольцо.

Δεκαία вмѣсто δεκάς десятокѢ.

Δεκοκτώ вмѣсто δεκακαικτώ осьмнадцать.

Δελφῖνας ος ο вмѣсто δελφῖν дельфинѢ.

Δασκαλεύουεν учишь.

Δεματόδιμα ατος τὸ веревка, канатъ, δε-
ματικὸν шожъ.

Δὺν вмѣсто μηδὺν, не, нѣтъ.

Δαρμένος, η, ου вмѣсто δεδαρμένος бишый сѣ-
ченый.

Δένδρο вмѣсто δένδρον & τὸ дерево.

Δέννειν, δένειν и δένειν вязашъ, связывашъ.

Дέρνειν вмѣсто δέρειν бишь.

Δερμάδι ἴξ τὸ кожа.

Дέρνω вмѣсто δέρω бью, наказую, мучу.

Δαρμός & ὁ биење, побои.

Δέσμο & τὸ вмѣсто δεσμός узы, оковы.

Δεσμοτρίχιον ἴξ τὸ женекой головной уборъ.

Диуεῖν вмѣсто εδнуεῖν весни, руководспивовашъ.

Διὰ сѣ вин. чрезъ, для, объ, за διὰ ἀντί
вмѣсто, καὶ πληρώσει τινὰς διὰ τὴν ἀγοράδα
заплашишь за покупку, διὰ λεῖπτα вскорос-
спи.

Διάβα ας ἡ путь, дорога, проходъ.

Διαβαζω чишаю.

Διαυέρνειν, разлучишь, спранспивовашъ.

Διακχυβίζειν осѣшь, окружишь, аниаковашъ.

Διασμός мяна смолпр. διασμός.

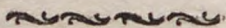
Διάλεγμα ατος τὸ разборъ, выборъ, διαλέ-
ξιμον шожъ.

Διαφενδευτής ἔ ὁ защишникъ.

Διαλεγμένος, η, ου избранный, опборный, из-
рядный.

Διαφορετικός, η, ου вмѣсто διάφοροςъ различный,
καὶ πιάσει τινὰς διαφορετικὴν ἑδὸν, другимъ
ишии пушемъ.

Διαμάντι ἴξ τὸ опъ Ишаліанск. diamantes,
адаманшъ, алмазъ. Διὰ



Διὰ τί для чего? пошому что, поелику.

Διαφθετέμεν, защищаешь, обороняешь.

Διάφορον & τὸ польза, выгода, прибыль, интересъ.

Δίδειν вмѣсто δίδοναι даешь, даваешь, доставляешь.

Δεκέμβριος & εἶ Декабрь, вмѣсто δεκέμβριος.

Δικοφονεμένος, η, ου doubly убиенный, казненный.

Δίμα ατος τὸ оковы, узы.

Δεμένος, η, ου, связанный скованный.

Διορθώνω исправляю, поправляю.

Διώχειν вмѣсто διώκειν, гнать, нападаешь.

Διορία ας. η срокъ, предѣлъ, граница, вмѣсто ὄρος.

Δίπλορον ων οἱ двойни, близнецы.

Διπλομάδες ων αἱ, круги, позвонки εἰς τὴν ράχην διπλομάδες на спинѣ.

διπλώνω удвояю, скапываю, свершываю.

Δισταμός εἶ ὁ сомнѣнiе.

Διψασμένος, η, ου жаждующий.

Διωξίματος & τὸ мѣсто διωγμός гоненiе.

Δόντιον ἰσ τὸ зубъ, κτύπωμα τῶν δοντίων скрежешанiе зубовъ.

Δισμένος, η, ου вдавшийся предавшийся, δωσμένοι εἰς τὴν μέθην вдавшийся вѣ пьянство.

Δηλάπτι ἰσ τὸ шкафъ.

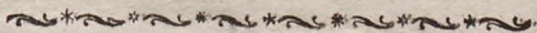
Δέκας & ὁ предводитель, Принцъ.

Δελευτής αδος ὁ слуга.

Δραυγμάνος & ὁ переводчикъ, взяшо сѣ Турецкаго.

Δραυγ-

- Δραυγμανίζειν бышь переводчикомъ.
 Δράκος & ὁ вмѣсто δράκων драконъ.
 Δράξιμον & τὸ вмѣсто δράυμα снопъ.
 Δραπάνη вмѣсто δρεπάνη ης серпъ, коса. δρα-
 πάνη шожъ.
 Δροσάτου & τὸ розовая вода.
 Δροσία ας ἢ вмѣсто δρόσος роса.
 Δροχία ας ἢ ошдыхъ, прохлада, успокоеніе.
 Δρυμώνας ος ὅ вмѣсто δρυμῶν дубовой лѣсъ.
 Δύκτη ης ἢ вмѣсто δύκτουоу сѣшь.
 Δύκту ὕσ' τὸ шоже.
 Δυνάμωσις εως ἢ прибавленіе, приращеніе.
 Δυνάμωσια ατος τὸ ушаержденіе.
 Δυναμμώνειν укрѣпляшья, усиливашья, у-
 крѣпляшь.
 Δυνατά сильно, крѣпко.
 Δυοσμός и δυασμός & ἢ вмѣсто ἡδυοσμός мяша
 (права).
 Δύσχοла шрудно..
 Δυσπυруαῖν досадовашь, негодовашь, сер-
 дишья.
 Δυσυχοσμέος, η, ου неблагополучный, несчаст-
 ливый.
 Δοκίμη ἢς ἢ опышъ.

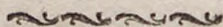


Е. Еpsilonъ

Въ Числахъ означаетъ пять (5),
 а сѣ проведенною внизу линейч-
 кою у пять штысячь (5000).

Εβδόμαδα ας ἢ вмѣсто εβδόμας недѣля.
 Ευυατρική η ууаѣка чреватая женщина, ευ-
 υατρώνη чреватною сделашь.

Ευυε-



Εὐνερός, α, ὄν свѣжій, новый, εὐκαιρος ножѣ.
 ἐπιτεμεμένος, η, ον, вѣрный, и кому что ни-
 будь вручено.

εὐνοῦν ἰσ τὸ племянникѣ, внукѣ, вмѣсто
 εὐνοος.

Εκράτειω вмѣсто εὐκρατέω ὡ удерживаю.

Εὐλαμπρίζω сияшь, блисташь.

Εὐυλεζος & ὁ Агличанинѣ.

Εὐυρεμίζω ввергаю, κα εὐκρεμίζῃ τινὰς εἰς
 Βαρύταταις ἀνομίαις вѣ тяжкія ввергнушь
 беззаконія.

Εὐνοια ας ἢ шщаніе, стараніе, попеченіе,
 εὐνοιάζομαι пекуся о чемѣ, забочусь.

Εδίκος, η, ὄν собственнній.

Εδικοσύνη ης ἢ свойство, родство.

Εδῶ здѣсь.

εἶδητις εως ἢ введеніе, извѣстіе, κα λαμβαν-
 ηι τινὰς τὴν εἶδητιν μιὰς κάπαιας ὑποδέσεως
 получишь о чемѣ извѣстіе.

Ἰναи вмѣсто εἶμι есьмь, εἶσαι вмѣсто εἶси.

Ἴναи вмѣсто ἐσι и εἶσι еспь, сушь, просно
 говорившя ἐν, εἴμεθεν вмѣсто ἐσμεν, εἶδε
 вмѣсто ἐσε.

Εἰς κάθε τόπον вездѣ.

Εἰκόνα ας ἢ вмѣсто εἰκῶν образѣ, портретѣ.

Εἰκόσιμα ατος τὸ ножѣ.

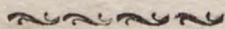
Εκτυπῶ и κτυπῶ бью, ударяю, топчу, κα
 εκτυπῆ τινὰς τοὺς πόδας топашь ногами.

Εἰς вѣ, у, кѣ, при, εἰς ὀλίγα λόγια крашко
 сказашь.

Ἐλα κα дай, ступай, поди, ἔλαμετεμένα
 ступай сомною.

Εὐνω-

- Εὐνοσμένος, η, ου, дознанный, извѣстный.
 Ἐλαιότοπος & ὁ масляной садѣ.
 Ἐλατῶμα ατος τὸ порокѣ.
 Ἐλαφρά легко, слегка.
 Ἐυλαβος, η, ου, благочестивый, вмѣсто
 εὐλαβίς.
 Ἐλευθερώειν вмѣсто ἐλευθερῆν избавишь, осво-
 бодишь.
 Ἐλευθερία вмѣсто ἐλευθερίας свободно.
 Ἐλπίδα ας ἡ вмѣсто ἐλπίς надежда.
 Ἐντόπιον пушка, также τόπιον и τόπι значишь
 поже.
 Ἐμόρφος, η, ου вмѣсто εὐμόρφος благообраз-
 ный, красивый, пригожий, лѣпый.
 Ἐπιχειρίζομαι предпринимаю, намѣреваюсь,
 употребляю.
 Ἐμόρφα, красиво, изрядно.
 Ἐυαίνω выхожу.
 Ἐυάζω извлекаю, изшоргаю, вынимаю.
 Ἐμπα ας η, входѣ.
 Ἐρημασμένος, η, ου, опустошенный.
 Ἐμπισμα ατος τὸ сшупѣнь вѣ лѣсницѣ;
 входѣ.
 Ἐρημάζειν вмѣсто ἐρημῆν опустошашъ.
 Ἐπιεῖν взойши.
 Ἐσφαμένος, η, ου, вмѣсто ἐσφαυμένος за-
 кланный, заколошый με τὸ ἴδιον χεῖρ само-
 убица.
 Ἐρμημένος, η, οο, крѣпкій, швердый, уко-
 ренившійся.
 Ἐμπροσά вмѣсто ἔμπροσθεν предѣ, напереди,
 вѣ присудствіи.



Ἐμπιστοσύνη ης ἢ вѣрность, ἐμπιστευμένος, η ου, εἰς τιὰ вѣрный.

Ἐυαντιματικός, η, ου, спорливый, здорливый, неусшупчивый.

Ἐνθύμησις εως ἢ память, ἐνθυμίζω воспоминаю.

Ἐνας μία, ἕνα одинъ, нѣкошорый ἕνας με ἕναν одинъ съ другимъ, а иногда предъ именами посшавляется вмѣсто члена единственнаго, какъ у французовъ un и une.

Ἐννέα вмѣсто ἐννέα девять.

Ἐριβυθία ἄς ἢ горохъ.

Ἐπαχοφόρι ἰξ τὸ епанча.

Ἐπαινεσμένος, η, ου, похваленный, похвалный.

Ἐνδεδυμένος, η, ου, вмѣсто ἐνδεδυμένος одѣшый, одѣвшійся.

Ἐξερνοαχιάζειν оставишь кого въ уединеніи, въ одиначествѣ.

Ἐξαπλώνειν вмѣсто ἐξαπλῶν расшоспершь, расшоспранишь, разширишь, разшянушь.

Ἐξερνοαχιασμένος, η, ου, одинакій, уединенный.

Ἐξασπία ας ἢ мѣспо на вольномъ воздухѣ, на ошкрышомъ.

Ἐύκολα вмѣсто Εύκολως удобно.

Ἐξεστικός, η, ου, удивленный, изумленный, внѣ себя находящійся.

Ἐξευυάλω, вынимаю, выпышываю.

Ἐξοδίας ης ὄ, разходчикъ, распоряжашель.

Ἐξη вмѣсто ἕξ шесть, ἕκτη ὥρα περὶ πέντε, шестой часъ идіюшь, ἕξη ὥρας εσσημαναν шестъ часовъ било.

Ἐξήντα *вмѣсто* ἐξήκοντα *шесцьдесяти*.

Ἐξήλεώ *ѿ* *вмѣсто* ἐξήλεῶμαι *умилосшивляю*.

Ἐξομάντιον *из* τὸ *епанча*, *плащъ*, *верхнее плащье*.

Ἐξυπνῶ *просыпаюсь*, *вспаю*, εἰς ποῖαν ὥραν *просыпаете*, *вѣ* *которомъ часу вы вспаете*? ἀπὸ ἐξῆ ὥρας, *вѣ шесць часовъ*.

Ἐπιὰ, ἄς, ἢ *ива*.

Ἐυαίνω *выхожу*.

Ἐπικάμισον *ѿ* τὸ *смотр.* ὑποκάμισον.

Ἐυγενικός, ἢ, ὄν, *вмѣсто* εὐγενής *благородный*, *εὐγενικῶς* *благородно*.

Ἐρημῶνειν *опустошишь*, *разорить*.

Ἐρχομός *ѿ* ὁ *приходъ*, πῶς ἔχει ἐρχομόσας *всели вѣ добромъ здоровьѣ*? (*Привѣшсвѣіе приѣзжему*.)

Ἐρμα ἄς ἢ *вмѣсто* ἐρμεός *смоква*, *смоковница*.

Ἐσάθην, ης, η, *мѣсто* ἦν, ἦς, ἦ *я*, *шы*, *онъ*, *былъ*.

Ἐσὺ *вмѣсто* σὺ *шы*, ἐσεῖς *вмѣсто* ὑμεῖς *вы*.

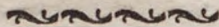
Ἐσωντας *καὶ* *να* *прилагается къ глаголу*, *которой должно положить вѣ причастіи на ши*. Ἐσεντας *καὶ* *να* *θεωρήσει* *усмотрѣвши*.

Ἐτζη *такъ*.

Ἐυαίνει ἢ *εὐαία* *дорога* *лежитъ*.

Ἐυα *ως* ἢ *возходъ*, *εὐα* *τῷ* *ἡλίῳ* *солнечный* *восходъ*, *εὐασις* *пожъ*.

Ἐυάλειν *снить*, *вынять*, *выкласъ*, *изпразднить*, *να* *εὐάλη* *τινάς* *τὴν* *μίξαν* *тѣ*, *носъ* *ушеръшь*, *να* *εὐάλη* *τινάς* *ποδήματα*, *φορέματα*, *παπέτζια*, *καλιτζάνα*, *скинуть сапоги*, *плащье*, *башмаки*, *чулки*.



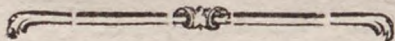
Νὰ εὐγάλη τῆας τὴν διψαντὰ μὲ τὸ νερό, упо-
лишь жажду.

Εὐχαρμα ατος τὸ выпадыганіе, извлеченіе.

Εὐχαρισθμα доволент, согласент, полагаентся
сѣ часн. νὰ. εὐχαρισθμενος довольный, со-
гласный.

Εως εἰς даже, до, εως ἐπῆ пока, доколѣ,
εως τῶρα доселѣ, εως ἐπῆ νὰ такѣ что.

Εφτα вмѣсто ἑπτα семь.



Ζ. Зита

Вѣ Числахѣ означаент седмь (7),
а сѣ проведенною внизу чер-
шочкою ζ седмь шысячѣ (7000.)

Ζαβώνεν наклоняент, нагибаент, изкривляент.

Ζάβωμα ατος, наклоненіе, изгибаніе, искри-
вленіе.

Ζαβός, η, ον наклоненный, изогнутый, искри-
вленный.

Ζάρι ια τὸ шарѣ, кости, кошорыми играющѣ,
марки, лодышки.

Ζαρχαδι ια τὸ козленокѣ, козликѣ.

Ζαρεπιον ια τὸ слобода, улица.

Ζαρώνεν смарциваент, морщины дѣлаент.

Ζαφора ἄς η шафранѣ.

Ζαφύρι ια τὸ вмѣсто ζέφυρος зефирѣ, шихой
вѣшерокѣ.

Ζαχάρι и σαχάρι ια то сахарѣ.

Ζεμένος, η, ου, шожѣ что и δεμένος.

Ζέννειν вмѣсто ζέειν кипѣшѣ, пѣнишѣся, ἀνα-
ζευειν шожѣ. Ζεζέειν

Ζεσένειν пожѢ.

Ζεφβός, ἡ, ὄν, лѢввѢй.

Ζεσά, ης, ἡ, шеплоша.

Ζευαλάτης * ὁ рабочий.

Ζευάρι, ις, связь, союзѢ, связка, пара
духѢ вещей, ἕνα ζευάρι πιατάτzi пара
башмаковѢ.

Ζεύλη ης ἡς связка, соединеніе.

Ζήζηρος ὁ кобылка правная, кузнечикѢ.

Ζήλα ας ἡ вмѣсто ζήλος, завись.

Ζηλέω завидую.

Ζηλίχης * ὁ зависливой.

Ζημιώνειν вмѣсто ζημῶν вредить, уронѢ нане-
силь.

Ζημιώνειν смѣшиваѢ.

ΖиѢν вмѣсто ζῆν жишь, καὶ ζῆ τινας ἀπὸ τοῦ
ξένα чужимѢ жишь.

Ζιπῶνι или τζεπῶνι ις τὸ нижнее плашье, опи-
колѢ, думаю, произошло и наше проспо-
народное слово зипунѢ.

Ζόση ης ἡς бедро.

Ζῆνα ας ἡ сорѢ, нечиспоша.

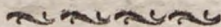
Ζуαρέα ας ἡ вѢсы.

Ζυγιάζειν вѢсиль.

Ζυγί ις τὸ вѢсы.

Ζωυραφόπυλλον * τὸ кисть живописная.

Ζωντανός, ἡ, ὄν живой.



Н. Итa

ВЪ числахъ означаешъ восемь (8),
а съ проведенною внизу линееч-
кою и восемь пысячь (8000.)

Ἡμαντήριον ἰσ τὸ монешной дворъ.

Ἡθελ' ἦμεν, ἡθελ' ἦσμεν, ἡθελ' ἦτεν, я, пы,
онъ былъ бы.

Ἡμερώμεν укрощаешь, усмиряешь.

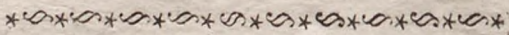
Ἡμπορῶ могу.

Ἡμπορετὸς, η', ον, возможный.

Ἡντραδάς ὦν αἱ οὐτὸ Французскаго entrades
годовой приходъ.

Ἡρδα, ας, ε, вмѣсто ἦλθον, ас, е, я, пы,
онъ пришелъ.

Ἡξεύρω знаю.



Θ. Θитa

ВЪ числахъ значишь девять (9), а
съ проведенною внизу линеечкою
θ девять пысячь (9000)

Θαλασσον & τὸ вмѣсто Θαλασσα море.

Θαμασμα, ατος τὸ удивленіе.

Θανατικὸν θ τὸ моровая язва.

Θυρωμένος, η, ον, сердитый.

Θανατώνει умерщвляешь, убиваешь до смерти.

Θεάρετα вмѣсто θεαρέτως богоугодно.

Θεῖτεν полагаешь, предполагаешь, вмѣсто τι-
θεῖναι.

Θερίνος, η, ον, вмѣсто τιθερίνος полагаемый,
положенный.

Θερίμω

Θεμοιάζειν или Θερωτιάζειν въ кучу, въ одно мѣсто собирашь.

Θυγατέρα ας ή дочь.

Θυμοταγής & ó жестокій, гнѣвливый, сердитый.

Θυρό ια τὸ вмѣсто θυρίον звѣрь.

Θόλος & ó пополокъ.

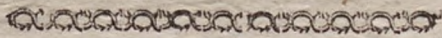
Θυάφι ια τὸ вмѣсто θυῖον сера.

Θυρίδα ας ή вмѣсто θυρίς окно, окончина.

Θυμητικὸ & τὸ памяшь.

Θυρία ίας ή вмѣсто θυρία видѣ.

Θεωρητικὸς & , ó осаниспый, важный.



I Iota.

Въ числахъ означаетъ десятое (10), а еѣ проведенною внизу линеечкою , десятишь тысячь (10000).

Γατρικά ὦν та лѣкарства, να πάρη τινὰς τὰ Γατρικά приняшь лѣкарства.

Γιδēs смотри ίδēs να σοχαθῆς смотри подумай.

Γδρώτας ος ó вмѣсто ιδρώς потѣ.

Γυδί ια τὸ иготѣ, спупка.

Γελέμι ια τὸ фуфайка, камзолѣ.

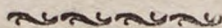
Γένεια ας ή борода вмѣсто γένειον.

Γδρυ вмѣсто δρῦς дубѣ.

Γκμάδα ας ή вмѣсто Γκμάς сырость земли, болошо, влага.

Νὰ ἰστιάση τινὰς, управляшь, располагашь.

Γσκιος ια ó вмѣсто σκια сѣнь, шѣнь, να πλαγιάση τινὰς εἰς τὸν ἴσκιον τῆ δειδρα, лечь подѣ сѣнью древа.



Γομίω вдругъ, нечаянно, внезапно.

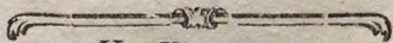
Γόοκαμπος, η, ου, ровный, гладкій.

Γοώνειν вмѣсто ἰσῆν равнять, сравнивать.

Ἰταλιάνος & ὁ Италианецъ вмѣсто Ἰταλός.

Ἰσῖος, η, οе равный.

Ἰσοώνειν равнять, сравнивать.



Κ. Каппа

ВЪ Числахъ означаетъ дванцать (20), а съ проведенною внизу линейкою κ дванцать тысячъ (20000).

Καβάχι ἱσ τὸ шополье дерево, шополь.

Καβαλλάριος ἱσ ὁ всадникъ.

Καβαλλικέβειν всадникомъ бышь, сядишься на лошадь.

Κάβρας & ὁ ракъ, κάβραος шожъ.

Κάδρον, карпина.

Καθαρά вмѣсто καθαρῶς чисто.

Κάθε всякъ несклон. κάθε ἡμέραν всякой день.

Καθένας всякъ, каждой.

Καθίστη ης ἡ стулъ, лавка, канапе.

Καίκι ἱσ то лодка.

Καθολικός, ἡ, ἐν природный, καθολικός Ρωμαιοῦς природной Грекъ.

Καθολικά вообще, καθόλα шожъ.

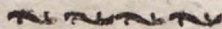
Καθρέπτης & ὁ зеркало, καὶ κητάζει τινὰς εἰς τὸν καθρέπτην, смотрѣться въ зеркало.

Καινέριος, ἱα, ου и καινέριος вмѣсто καινός новыи.

Καινυρότης τος ἡ новоспъ.

Κακάβι

- Κακάβι ἴσ τὸ κοπέλῃ, коспирюлька.
 Κάκητα ης ἢ порокῃ, зло, злоба, развраще-
 вие.
 Κακοβιλία αἴς ἢ вредῃ, невыгода, ущербῃ,
 неудача.
 Κακοθώρητος η οὐ безобразный, непригожий.
 Κακά вмѣсто κακῶς худо.
 Κακοхарδίσειν досаждать, чувствовать вѣ се-
 бѣ неудовольствіе, печаль.
 Κακοῦςουμος, η, οὐ, злонаправный.
 Κακῳλοῦαῖν худо говоришь, бышь косяязычну.
 Κακομετάβλητος, η, οὐ, кого трудно пере-
 мѣнишь.
 Κακοξοδίασις ἔ ὁ роскошный.
 Κακοπαθία ἰας ἢ слабость, немощь, при-
 падокῃ.
 Κακοπόδαρος, α, οὐ, несчастливый, неблаго-
 получный.
 Κακοροΐζικος, η, οὐ шожῃ.
 Κακοροΐζικία ας ἢ несчастіе, неблагополучіе.
 Κακοσύνη ης ἢ злосшь, недоброжелательство
 вмѣсто κακία.
 Κακοσκληρώτος, η, οὐ непреодолимый, непо-
 бѣдимый.
 Κακοφάινωμαι негодую, сержусь, досажую.
 Κακῳνομαῖ шожῃ.
 Κακόφητον & τὸ, πο, что недоварено, сыро.
 Καλά вмѣсто καλῶς хорошо.
 Καλαμάρι ἴс τὸ чернилица.
 Καλάθι ἴс τὸ корзина.
 Καλή ὄρα, ὄρας καλαῖς! добройчасῃ! (же-
 ланіе опходящему).



Καλημέρας ! доброго дня ! καλεσπέρας !
доброто вечера !

Καλοξήμερα ! спсконой ночи .

Καλύιον ίξ τὸ калига .

Καλίσκοπος , η , ου пщашельный , рачитель-
ный , старашельный .

Καλίτσα или καλύσα ας , η οηβ Ишаліанск.
чаша .

Κάλλιον лучше .

Καλλίβιον ίξ τὸ вмѣсто καλίβη куча , пещера ,
шалашъ .

Καλλίτερα лучше .

Καλλίτερος , καλλίτερη , ου , вмѣсто καλλίων ,
лучшій .

Καλοκαῖς ίξ τὸ лѣто .

Καλοκαιρίζω жишь лѣтомъ , препровождашъ
лѣто .

Καλογεννημένος , η , ου , благородный .

Καλόγυρος 8 ὁ монахъ .

Καλογιάτρευτος , η , ου удоболѣчимый , кого
удбно вылѣчить можно .

Καλογρόνισος , η , ου , удобопоняшый .

Καλοκάματος , η , ου , хоршо сдѣланый , при-
гожій .

Καλοκαρμένος η ου поже .

Καλοкарδία ίας η радость , веселіе .

Καλοκαρδίζω , радовашься , весельшся .

Καλοκαρδιμένος , η , ου , радостный , веселый .

Καλογουαῖν краснорѣчиво , правильно говоршъ .

Καλολόγημα ατος τὸ похвала .

Καλὸν ὄνομα слава .

Καλοπέρω хоршо кого принимаю , угощаю .

Καλο-

Καλοπώλιτος, η, ου, удобопродажный, кого скоро продать можно.

Καλοροζικέυειν счастливымъ, благополучнымъ бышь.

Καλοροζικός, η, ου, счастливый, благополучный.

Καλοροζικία ίαs η, благополучіе.

Καλοτιμάω починать, уважать.

Καλοτυχίζω блаженнымъ кого починую, счастливымъ называю.

Καλοφρένετος, η, ου, учпивый, забавный, замысловатый.

Καλπάκι ίs τὸ шапка, βάλε τὸ καλπάκι накрывайся.

Καλτζένιον ίs τὸ чулокъ.

Καλόσκοπος, η, ου, щцасельный, акурапный.

Καλώτατος, η, ου, преизящный, вмѣсто κάλλιστος очень хорошо.

Καμάκι ίs τὸ вмѣсто κάμαξ землемѣрной шестъ, першика.

Καμένος, η, ου, вмѣсто κεκαυμένος сожженный, сожегшійся.

Καμήλι ίs τὸ верблюдъ вмѣсто κάμηλος.

Καμίη ίs τὸ каминъ, печь, вмѣсто κάμιнос.

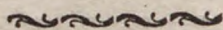
Κάμνει χρεία нужно, пошребно, надобно.

Κάμνειν или κάμειν дѣлать, κάμνω пожъ, να κάμη τινὰs τὴν προσευχὴν εἰs τὸν Θεὸν молиться богу.

Κάμωμα ατος τὸ дѣло, дѣйствіе.

Καμωμένος, η, ου, сдѣланный.

Καμπάνα, αs, η, колоколъ.



Καμώνωμα пришворяюсъ.

Καρπαναρεῖον ἰσ τὸ колокольня.

Κάρπα ης ἢ саранча и ακαρπα.

Κάρπος & ὁ поле, опѢ Лашинск. сатрус.

Καρπόσος, η, ον, нѢсколькѣй, καρπόσαις φο-
ραις нѢсколько разѢ.

Καρπόσο нѢсколько.

Καρπύρεη & ὁ горбашый.

Καρτζι ἰσ τὸ кнушѢ, плѢшь.

Κανάλη ης ἢ опѢ Лашинск. каналѢ, ровѢ.

Κανάτιον или κανάτιον & τὸ бакалѢ, стаканѢ,
сѢ нѢмецк. сапт.

Κανέας καμρία, κανένα, никошорый, нѢкошо-
рый καμρίαν φοράν иногда.

Καντηλάρι ἰσ τὸ подсвѣшникѢ, κανδηλιέρε шожѢ.

Καντήλι α& τὸ лампада.

Κανένας, καμρία, κανένα, никпо, никакѣй,
нѢкошорый.

Κανтάρη ἰσ το безмѣнѢ, Турецкѣе вѢсы.

Καντίλη ης ἢ паникадило.

Καντηνοτός, ἢ, ὄν остроконечный, опѢ Иша-
lianск. cantone.

Κάνω шожѢ чшо и κάμνω, γὰ κανη τράς τὸν
πόλεμον με ἕναν ἐχθρόν сражашься сѢ кѢмѢ.

Καπετάνιος & ὁ КапшанѢ.

Δεν κανε негодншся.

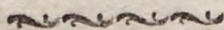
Καπιλειό & τὸ кабакѢ, харчевня вмѢсно ка-
πιλειό.

Κάποιος, ια, ο, нѢкошорый, нѢшпо, кшо-шо.

Κοπάδι ἰσ τὸ сшадο.

Καπι-

- Καπιτανέυειν бышь Капитаномъ.
 Καπνός и καπνός куришельной табакъ, дымъ.
 Κάπνας ος δ̄ каплуиъ пѣшухъ.
 Καράβιον и καράβι ιξ τὸ корабль.
 Καράβδι ιξ то ракъ.
 Κάρβενον & τὸ уголь (горячей).
 Καρβενίζειν очернишь, сдѣлашь подобнымъ
 углю.
 Καρδίσιμος, η, ου, сердитый, рьяный.
 Καρελλάριον отъ Испалианск. querelarii, обви-
 няшь, жалованься.
 Καράδι или καρίδι ιξ τὸ вмѣсто καρουον орѣхъ.
 Καρκετια ἄς η̄ отъ Испалианск. corsetta, одѣ-
 яло, полстѣ, попона.
 Καριπέζι арбузъ.
 Καρρέρα ας η̄ отъ Гишпанск. carrera, бѣгъ,
 печеніе.
 Καρέττα ας η̄ отъ Испалианск. carretta ка-
 рета, шелѣга.
 Καρπερός, ἄ, ὄν, плодоносный.
 Καρτζά ὄν τὰ денги, жалованье.
 Καρφι & τὸ гвоздь.
 Καρφίω пригвазживаю, пригвождаю.
 Καρφωμα ατος τὸ пригвожденіе.
 Καρφωμένος, η, ου, вмѣсто κεκαρφωμένος при-
 гвожденный εἰς τὸν σταυρὸν ко кресту.
 Κασανᾶτος, η, ου, кашпанной цвѣтѣ имѣю-
 щій.
 Κασέλα ας η̄ сундукъ, ларецъ.
 Κασέλι ιξ τὸ крѣпость, замокъ.
 Κάστρον & τὸ городъ, м. е. ограда, стѣны
 городскія.



Καταυιώνειν вмѣсто καταυιώσκειν осуждашь,
опорочивашь.

Κατάδικα напрошивъ ἐνός.

Κατάδικα λέγειν напрошивъ говоришь, прошиво-
рѣчишь, прекословишь.

Κατάνος & ὁ гусаръ.

Κατακνία или κατακνίαί ας ἢ гололедица, за-
мерзлая роса.

Καταλαλιτάς ἀδός ὁ оговорщикъ, поносишель,
переговаривашь.

Καταλαλιτάδες ων οἱ доносчики, челобитчики.

Καταπατητής & ὁ гыбѣдывашель, шпионъ.

Καταξερρίζω раздираю, разрываю, шерзаю.

Καταστίνειν учреждашь, посшавляшь, вмѣсто
καθίστασαι.

Κατάσιχον & τὸ реэстръ.

Κατατζάκισμα ατος τὸ щель, разсѣлина, круча.

Κατερυάγης & ὁ гребецъ.

Κάτερυον & τὸ судно о шрехъ веслахъ, кашорга.

Κατεπάνω надъ, на, прошивъ, καὶ ὅρματι
νὰς κατεπάνω ἐνός μὲ υἱμνὸν σπαθί усшре-
мляшься на кого сѣ обнаженнымъ мечемъ.

Κατζαρός, ἂ ὄν кудрявый.

Κατήφορον внизъ.

Κάτι τὶ нѣчто, нѣсколко, какоеша какоишо.

Κατορθώνω вмѣсто каторθώνω ἤ исправляю.

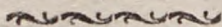
Κατράμι ἱε τὸ смола.

Κατόπι ἀπό за, послѣ, сзади, спылу, κατό-
πι ἀπὸ τὴν χαρὰν ἀκολοθεῖ ἢ λύπη, за
радосшю слѣдуешъ печаль.

Καζάνι & τὸ коспрюлька.

Κάττρον & τὸ моча, урина.

- Καύωειν καύωειν вмѣсто καίωειν жечь.
 Καχιάζειν, сушить, изсушать.
 Καχιασμένος, и, ου, сухой, изсушенный.
 Κείτωμαι вмѣсто κείμαι лежу.
 Κελίος ιαὸν глупый, непристойный, тщеславный.
 Κερῶμαι сплю.
 Κεντηματίη ίας ἡ колоніе.
 Κέρατο & τὸ вмѣсто κέρας рогъ.
 Κερί ιε τὸ воскъ, свѣча.
 Κεχρὶ ιε τὸ вмѣсто κεύχρος пшено, просо.
 Κεφαλή ιε τὸ вмѣсто κεφαλὴ голова.
 Κιβώριον и κибѣρι ιε τὸ церковь, храмъ.
 Κιέφ πῶς "χετε τὸ κίεφ σας исели вы въ добромъ здоровьѣ?
 Κιτριάζειν ослѣпнуть.
 Κίχλα ας ἡ вмѣсно κίχλη дроздъ.
 Κλάμα ατος τὸ плачь, сѣшование, κλάματος шожъ.
 Κλαίωω плачу.
 Κλαμυρίζειν плакашь, рыдашь.
 Κλάωειν вѣшры выпускашь.
 Κλάψιμο & τὸ плачь.
 Κλειδονία ίας ἡ замокъ вмѣсно κλειθρον.
 Κλεισμένος, и, ου, запершый, замкнушый
 вмѣсно κεκλεισμένος.
 Κλέφτης & ὁ вмѣсно κλέπτης воръ.
 Κλεψιλμιὸ & τὸ воровство, хищеніе.
 Κλειδί ιε τὸ вмѣсно κλεις ключъ.
 Κλεβί ιε τὸ клѣшка, гдѣ пшицъ сажаютъ.
 Κεβλί ιε улей τὸ ιαὸ ἐγάλη τιναίς τὸ μέλι
 ἀπὸ τὰ κεβέλια вынимать медъ изъ ульевъ,



Κλωτῶν и κλωτῶκοπλῶν ногами поппашь,
Κλωτίζω поожь.

Димандр. зенъ вѣ Ваптрахоміомахіи : κλώτῶν-
τας σάν ἡμπόριε , καὶ ἔσρεφέτον , попопшав-
ши сколько могли, ушли назадъ.

Κλωὰ ἄς ἡ нишь , нишка.

Κλώζατον подошва у ноги.

Κνίθθα ας ἡ кропива.

Κοιτάζω смотрю , гляжу.

Κόκαλα ων τὰ кости.

Κόκκινος красный.

Κοκκινάδα ας ἡ красной цвѣшъ , краснова-
тосшь.

Κοκκινίζω краснѣю.

Κοκκαία ας η золотая цѣпъ.

Κολλάνα ας ἡ ошъ Ишал. collana цѣпочка ,
ожерелье.

Κέλφος & ὁ вмѣсто κολπος нѣдро , пазуха.

Κολασμένος , η , ον осужденный на смерть ,
мучимый.

Κολισαῦρα , ας ἡ ящерица.

Κοματάκι ἰξ τὸ кусочекъ , маленько.

Κολοκύθι ἰξ τὸ тыкква.

Κομένος , η , ον вмѣсто κεκομμένος , переломле-
ный , разломленный , изрубленный.

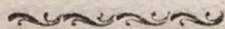
Κομίδιο ἰξ τὸ камедь.

Κομοδρομεύειν бышь кузнецомъ , серебряни-
комъ , золотыхъ дѣлѣ мастеромъ.

Κομοδρόμος & ὁ кузнецъ , серебряникъ , зо-
лотыхъ дѣлѣ мастеръ.

Κομπάσσο ошъ Ишалианск. сопраффо компасъ.

- Κόμπος вмѣсто κόμβος & ὁ узелъ, пуговица.
 Κομπῆνι ἰσ τὸ шожъ.
 Κομπολόγιον ἰσ τὸ чюшки.
 Καμζι ἰс τὸ кнушъ, плешь.
 Κοντάρι ἰс τὸ копье, дрошикъ, дубина.
 Κοντός ἢ ὄυ корошкйй.
 Κονέωω приспаю, оспанавливаюсь.
 Κοντὰ близко, около, κοντὰ τέσσαρες μῆνες δέν
 μѡ ἔураψε, онъ ко мнѣ около чешырехъ
 мѣсяцовъ не писалъ, ἀπὸ κοντὰ вблизи,
 поблизку.
 Κονταρέμενον спирѣла.
 Κονταρέμενι колошь, копье вшыкашь, вонзашъ,
 поражашъ.
 Κοντάρι ἰс τὸ копье.
 Κονταρόπυλλο & τὸ копыецо.
 Κονδὰς или κωνδὰς αδος ὁ Графъ.
 Κοντέμενι приближашься, близку бышь.
 Κοντίλι ἰс τὸ перо писшее.
 Κοντιλομάχαιρον & τὸ перочинной ножикъ.
 Κοντιώσκειν сократишь, въ меньшее количество
 привеспи.
 Κοντολογία ἰ крашкая рѣчь, крашкое слово.
 Κοντοαβλία ἰас ἢ
 Κονδύνειν обрубить, окорошить, уменьшитъ.
 Κόξα αс ἢ бедра.
 Κοπαδι ἰс τὸ спадо.
 Κοπαδισμος, η, ον до спада принадлежащйй.
 Καπέλα αс ἢ дѣвка, служанка.
 Κοπελλισμος, η, ον дѣшскйй, глупый, нераз-
 умный.
 Κοπελλισμα ατος τὸ глупоснь, дѣшской по-
 сшупокъ.



Κοπέλος ἔ ὁ зазорной сынѢ.

Κοτιάζω вмѣсто κοτιάω ѿ пружусь.

Κοπιασῆς ἄδος ὁ которой въ шрудахѢ покоя не имѣетѢ, обремененный дѣлами, въ припесненіи находящійся.

Κοπροπαταῖν за ничто почишань несносно ругашь.

Καῶτερὸς ἔ ὁ воспрый.

Κόρακας ος ὁ вмѣсто κόραξ воронѢ.

Κορασίδα ας ἡ дѣвица вмѣсто κόρη.

Κοράτσα ας ἡ отѢ Ишал. согazza лапы, панцырь.

Κορδέλιον ἱε τὸ мягкая кожа, замша.

Κορίπιον ἱε τὸ ведро, кружка, кулганѢ.

Κοριτζίκι ἱε τὸ дѣвушка, дѣвочка.

Κοριτζίι ἱε τὸ дѣвица вмѣсто κόρη.

Κόρβανᾶς ἔ ὁ монешной, денежной дворѢ.

Κορμι ἱε τὸ шѣло.

Κομπορτὸς ἔ ὁ пыль, порошокѢ.

Κομπορτισμένος, η, ου, пыльный, запылившійся.

Κορποματιά ἱων ταί рана.

Κόρπος ἔ ὁ пожѢ.

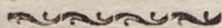
Κόρφος ἔ ὁ пазуха, лоно, нѣдро вмѣсто κόλπος.

Κόσκινο ἔ τὸ вмѣсто κόσκινον решето.

Κόφτι вмѣсто κόπτω рѣжу, κα κόφτι τινᾶς ἕνα πράγμα με τὸ μαχαίρει рѣзашь чшо ни будь ножемѢ.

Καβέρτα ας ἡ завершка, покрышка, конвершѢ.

- Καβέντα ας ή разговоръ , бесѣда.
 Καδέλλα ας ή овца.
 Κατζός ή о хромый.
 Καδώνι ίξ τὸ вмѣсто κωδώνιον колоколчикъ ,
 позвонокъ.
 Κατι ίξ τὸ ящикъ.
 Κατζѣπα ας ή пень , колода.
 Κακί ίξ τὸ бобъ.
 Κακίον ίξ τὸ бобъ , κακίβιον шожъ.
 Κακαβάγια ίας ή кокушка.
 Κακῆλι ίξ τὸ шелковой червь.
 Κακκχτῆπῆλλον & τὸ свинокъ , поросенокъ.
 Καλίαζειν вымышь , очиснишь , выполоскашь ,
 процѣдишь.
 Κάμαρον & τὸ вмѣсто κόμαρον земляница.
 Καμπάρα ας ή восприѣмница , крестная мать.
 Καμῆζειν вмѣстѣ , вообще , во множествѣ ,
 ὅλα καμῆτῆ все вмѣстѣ.
 Κανέλι ίξ τὸ кроликъ , маленькой зайчикъ.
 Κανιάδος & ὁ знакомой , средникъ , сродецъ.
 Καϊάπιον ίξ τὸ вмѣсто κώνωψ комаръ.
 Κανῆπας & ὁ шожъ.
 Кантѣρα ας ή куколь.
 Кантраπέζον & τὸ ошъ Италіанск. contrapeso
 равновѣсіе.
 Κάπιον и καπί ίξ τὸ вмѣсто κῶπη весло , гре-
 бло.
 Καπανιήριον ίξ τὸ вмѣсто κοπανιήριον пѣспѣ ,
 шолкушка.
 Καράλλι ίξ τὸ кораллъ,
 Καράνα ας ή вмѣсто κορώνη корона.
 Καράζομαι ослабѣваю , успаю.



Κεράτσα и кератца ас η отъ Испалианскаго
 cogazza панцырь, лапы, кирасы.

Κερασμένος, η, ον, уставшій, ослабѣвшій,
 εις τὸ κορμι διὰ τὸν κόπον.

Κερυιάζω спараюся, пекуся о чемъ.

Κερέω спригу.

Κερένα ас η корона, вѣнцъ.

Κερενιάζειν увѣнчашь, вѣнецъ надѣшь.

Κέρση та добыча.

Κερείω опускаю, испребляю.

Κεσπίον ιξ τὸ жало у шпата, оспрее, копье.

Κεσμίον ιξ τὸ отъ Франц. coutume нравъ,
 обычай.

Κεταλένεи мѣшашь напр. вѣ кошлѣ, горшкѣ
 проч.

Κετзаίνειν, хромашь.

Κετρός, η, όν, хромый, одноногий, κετρός
 ἀκρπιζει αντιβασάματα ξύλινα ὑποκάτω ταῖς
 μοχάλας τε, хромой опирается на два
 костыля, кошорые у него подъ мышками
 у рукъ.

Κετρίλις еωс, ес, бритый, сприженный.

Κόψιμον & τὸ сѣщеніе, ошсѣченіе, рѣзаніе.

Κλαυυίσειν лаяшь.

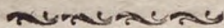
Κλωτза η ὄριθα τὰ ἀυαῖ курица сидитъ на
 яйцахъ.

Κράξιμον & τὸ призываніе, называніе, крикъ.

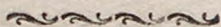
Κρατὶ ιξ τὸ вино виноградное отъ κεράνημι
 разшворяю.

Κρασόβολιον или κρατοβέλιον ιξ τὸ (виновла-
 талище) красовуля, винной спаканъ.

Κρεββάτι ιξ τὸ, кровашь, постеля, вмѣсто
 κρέβατον. Кребва-



- Κρεβάτιον & τὸ кроватка, маленькая постелья.
- Κρεμασθῆν висѣшь, удавишься, καὶ κρεμασθῆναι τινὰς μετὰ τὸ χῶμι, удавишься веревкою.
- Κρομίδιον и κρομίδι из τὸ вмѣсто κρόμιον лукѢ.
- Κρυάδα ας ἢ вмѣсто κρύος спужа, морозѢ. αὐτὸ βῆθει κατάδικα τῆς κρυάδας, это защищаетъ отъ спужи.
- Κρίβομαι укрываюся, кроюся.
- Κρυφός, ἢ ὄν вмѣсто κρυφίος тайный, сокровенный, скрытый.
- Κριάρι из τὸ вмѣсто κριός баранѢ, овенѢ.
- Κρυφαῖ вмѣсто κρύφα тайно, втай.
- Κριθιάρι из τὸ ячмень, вмѣсто κριθῆ.
- Κριθάρι из τὸ шожѢ.
- Κρισίσκεν вмѣсто κρίνειν судишь.
- Κρισολογεῖν судишься, ссоришься, пязбу имѣшь отъполѢ криσολόγος.
- Κριτῆς ἀδός ὁ судья, αἱ κριτάδες ἀποφάσισαν κατάδικάτον его суди обвинили.
- Κύτριος, η, ον желтый.
- Κρυάδα ας ἢ и κρύο вмѣсто κρύος спужа, холодѢ.
- Κρυμένα ας ἢ карманѢ отъ Лапинск. сумена.
- Κρίβουεν вмѣсто κρύπτειν скрывать, зашавать.
- Κτίσιμον & τὸ спроенiе, созиданiе вмѣсто κτίσις.
- Κρυμένος, η, ον вмѣсто κεικρυμένος скрытый, ушаенный.
- Κρίσαλλο & τὸ вмѣсто κρίσαλλος хрусталь.
- Κτυπᾶν бишь, ударяшь, спучашъ, полкашъ.



καὶ κτυπᾷ τῶας τὰ χεῖράτῃ бить въ ладоши,
плескашь руками.

Κτενὶς ἰσ τὸ вмѣсто κτεῖς гребень, кошорымъ
чешущся, шайный удѣ.

Κυβερνήτης αδος ὁ вмѣсто κυβερνήτης прави-
тель.

Κυματόπυλλον & τὸ волна вмѣсто κύμα.

Κτυπημένος, η, ου битьый, пораженный, με
μίαν ῥάβδον прутномъ.

Κυνῆδος ἔ ὁ охонникъ, ловчей.

Κυνῆυι ἰс τὸ вмѣсто κυνῆυιον охона, ловля.

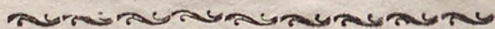
Κύμητος & ὁ локопъ. аршинъ

Κυπαρίσσι ἰс τὸ вмѣсто κυπαρίσσος кипарисъ.

Κῦρ сокращенн. вмѣсто κύριος, несклон. го-
сподинъ.

Κυλοφωτία ἄс ἡ червякъ ночью свѣщаящійся.

Κωμάριον ἰс τὸ село, сельцо.



Λ. Λαμπρα

ВЪ Числахъ означаешъ прищцать,
а съ проведенною виизу линееч-
кою Λ прищцать шысячь (30000.)

Λαβοματία ἰсс ἡ рана.

Λαβώνειν ранишь.

Λαβωμένος, η, ου, раненый, пораненый.

Λαβῆτο & τὸ ковшикъ.

Λαυυάρι и Λαυκάδι ἰс τὸ долина.

Λαυός ἔ вмѣсто λαυωός заецъ.

Λάδι и Λάδιον ἰс τὸ жидкая мазь, благовон-
ныя капли, масло.

Λαζῆρι

Λαζύρι вмѣсто λαζύριον из τὸ лазурь, лазуревой цвѣшѣ.

Λάθος εс то ошибка, погрѣшность.

Λάκος ε ο ровѣ, яма.

Λαλέυια ιων τὰ корки, скорлупы.

Λαλιτζα αс η рѣчь, разговорѣ.

Λάμα αс η шовкая доска (изѣ какого нибудь мешалла, жесьѣ)

Λαλω играю на инструментиѣ.

Λαλерио скрипка.

Λάμνει гнашь, понуждашь, двигаешь, влечь.

Λάμνημον ε то колебаніе, принужденіе.

Λαμπάζειν бѣсишья, неисповсшвовашь, безумсшвовашь.

Λαμπασμένος, η, ου бѣшенный, безумный.

Λαρδι из τὸ опѣ Ишал. Lardo вещьина.

Λαξιά αс η холмѣ, возвышенное мѣсто.

Λαρνάκι из τὸ, ларецѣ, сундукѣ.

Λάσπη ηс η грязь.

Λασπώδης грязный.

Λασπωμένος загрязненный.

Λάσπην лаяшь.

Λατίνα вмѣсто λατινισί по Латынѣ.

Λάφιον из τὸ олень вмѣсто ἐλάφιον.

Λαφρέτζικος, η, ου, легкий.

Λάχανα ε ο вмѣсто λάχανον щи, и всякая права кѣ кушанью принадлежащая.

Λέуγνε говоряшѣ, ἐτζη λέуγνε шакѣ говоряшѣ.

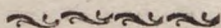
Λαχνός ε ο жребій, учась.

Λεοντάρι вмѣсто λέου левѣ.

Λειψός, η, ου, недосшашочной, неимуцій.

Λειψός από τὰ άσπρα неимѣющій денегѣ.

Λειψιμον



- Δεψιμον & τὸ недоспашокъ.
 Δεσῆς & ὁ вмѣсто ληστῆς разбойникъ.
 Δεύτερος или λεύτερος α, ον свободный, воль-
 ный.
 Λευκόχαλκος & ὁ пресмешаль, бѣлая мѣдь.
 Δέφας вмѣсто ἐλέφας антоз слонъ.
 Δεχῆστα ας ἡ родильница.
 Ληβαῖδι ἰξ τὸ лугъ.
 Ληστῆς разбойникъ.
 Λησάδες ων οἱ разбойники.
 Ληβαῖν ἰξ τὸ вмѣсто λιβανος ладонъ.
 Λιβρίον ἰξ τὸ опъ Франц. Livrée, ливрея,
 знакъ.
 Λιγνός, ἡ, ὄν сухой, сухощавый.
 Λιγοθυμία ἰας ἡ вмѣсто ὀλιγοθυμία малодушіе,
 λιγοψυχία ἰας шожъ.
 Λίσιος ἰα, ον знакомый.
 Λιθάρι ἰξ τὸ вмѣсто λίθος камень.
 Λιμῶν ονος ὁ вмѣсто λιμὴν берегъ, край, при-
 спанъ.
 Λιμένας пристанъ.
 Λοιτσα переходы, мѣсто для расхаживанія.
 Λινάρι ἰξ τὸ вмѣсто λινάριον ленъ опъ Елл.
 λίνου.
 Λῆνα ων та пенеша.
 Λισσάτης вмѣсто λησσώτης неистовый, бѣше-
 пый.
 Λουή ἡς ἡ способъ, образъ, τέτοιας Λουῆς
 такий, такимъ образомъ; πάσης Λουῆς
 всякій, всякимъ образомъ; πολλῶν Λουῶν
 разнообразный, равнымъ образомъ.
 Λόγιον ἰξ τὸ слово вмѣсто λόγος.

Λέττα ας ή супоросая, или опоросившаяся свинья.

Λοχομαῖω дышу, запыхаюся.

Λιδοξόος & ó каменщикъ, шпукашурнаго дѣла мастеръ.

Λέμι вмѣсно λέει мышь.

Λερί ιβ τὸ ланы, панцырь.

Λερίκι ιβ τὸ вмѣсно λῶρον ремень.

Λετράρις & ó банщикъ.

Λετρὸ ε̄ τὸ баня вмѣсно λετρὸν.

Λόχρυσος η, ου вмѣсно ὀλόχρυσος золопый.

Λυυὸς η̄ ἐν понкій, субнпальный.

Λυτιμένος, η, ου, вмѣсно λελυτιμένος опечаленный, оскорбленный.

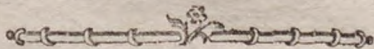
Λωλάνει глупымъ сдѣлаться. λωλανοκεν шожъ.

Λῶβα ας ή проказа.

Λαλός глупый.

Λαβιασμένος, η, ου прокаженный.

Λωλάρα ας ή глупость.



М. Ми

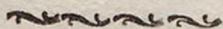
ВЪ Числахъ означаетъ сорокъ (40), а съ проведенною въ низу линейкою сорокъ тысячъ (40000).

Μά вмѣсно ὄμως, или опъ Ишалианск. та однако, но.

Μαυάρισμα ατος τὸ нечистота, мерзость, плошское невоздержаніе, μυυάρισις шожъ.

Μαυέρεμα ατος τὸ кушанье.

Μαυερέειν вмѣсно μαυερέειν спряпанъ, бышь поваромъ, поварихой. Μά.



Μάγειρας вмѣсто μάγειρος поварѢ.

Μάγελον η μαυγλῆχι & τὸ щека.

Μαυρίσσα ας η горшокѢ, коспрюлька.

Μαθαίνω вмѣсто μαθάνω учу, учуся, узнаю,
увѣдомляюся.

Μαθημένος, η, ον ученый, наученный.

Μάζωμα ατες τὸ собраніе, сборѢ, кругѢ,
шолпа, куча.

Μακρά или μακρία вмѣсто μακρᾶς далеко.

Μαζώνειν собирать вѢ кучу, вѢ одно мѣсто,
складывать, сжимать что либо вѢ комѢ.

Μαζὺ вмѣстѢ μαζύμυ вмѣстѢ со мной.

Μαϊμῆχι или μαϊμῆ несклон. сред. род. обезьяна,
марпышка, вмѣсто μαιώ.

Μαῖης & ὁ вмѣсто μαῖος мѣсяцѢ.

Μαθῆαν изкореняя, изѢ корню вырывать,
изшребляя.

Μαῖστρος ος ὁ или μάστρος учитель, мастерѢ.

Μακάρι ο! когда бы, о! ешьлибы, желашельно, дай Боже.

Μακράτω удаляюся.

Μακρῶς ιὰ ὄν вмѣсто μακρὸς долгій.

Μακελλάρι ιε τὸ мясной рядѢ ошѢ Лашин.
macellum.

Μακελλάρις & ὁ мясникѢ.

Μαλακτιανίσκειν смягчаю, умягчаю.

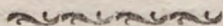
Μαλακῶω умягчаю, умилоспивляю.

Μαλακτοκοπία ιας η мягкость, иѢжность.
μακελιὸ ῥ τὸ мясной рядѢ.

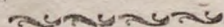
Μαλίον ιε τὸ вмѣсто μαλλὸς шерсть, волосѢ,
μαλία волосы.

Μαλιότηχυτης & ο шерстобитѢ шерстобой.
Μάλλτρος,

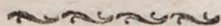
- Μάλλινος, η, ου, шерстистый, волосатый.
 Μαλινκολία ας η печаль, уныніе.
 Μάλωμα ατος τὸ золошо.
 Μαλέμιος α ου золошый.
 Μαρμύειν грудью кормить, воспитывать.
 Μαρμῆ мамка, кормилица.
 Μάιντρα ατος τὸ вмѣсто μάνα бѣшенство,
 изшупленіе, μάιντα шожь.
 Μάια ας η машь.
 Μανίη ιε τὸ манька, рукавѣ.
 Μαντάρι ιε τὸ грибѣ.
 Μαντάτα ατὰ новосшь, приказаніе, приказѣ,
 τί μαντάτα? что скажете?
 Μαντατοφόρος ε ο посолѣ, вѣшникѣ.
 Μαντέλο ε τὸ ошѣ Ишалиан. mantello епанча,
 манше ія.
 Μαντήλι ιε τὸ вмѣсто μαντήλιον плашокѣ.
 Μαντζουράνα ας η амаранѣ шрава.
 Μαντρι ιε τὸ пещера, яма.
 Μαντρίζω вѣ кучу собирать, сносить вѣ
 одно мѣсто.
 Μάραθρον вмѣсто μάραθρον ε τὸ фениколь
 шрава.
 Μανθάλι подсвѣшникѣ.
 Μαραίσκειν вмѣсто μαραίνειν изсушать, сушить.
 Μαρμαριτάρι ιε τὸ вмѣсто μαρμαρίτης мар-
 гаритѣ, жемчугѣ.
 Μαρυολιά ας η хипросшь.
 Μαρυόλος ε ο хипрецѣ.
 Μαρμένιος, ία, ου, вмѣсто μαρμάρινος мр-
 морный, μαρμαρένιος шожь.
 Μαρτζάς αδος ο купецѣ.



- Μορῶλι ἰσ τὸ салатъ.
- Μαρτυρῆς ἄ ὁ вмѣсто Μάρτυρ свидѣтель.
- Μάρμαρο ἄ τὸ вмѣсто μάρμαρον мраморъ.
- Μαρζαπῶς или μαρτζαπῶς ἄ ὁ пирогъ изъ
амигдаловыхъ орѣховъ и сахару.
- Μάσκαρά ας ἢ опъ Ишал. Mascara маска,
(харя).
- Ματαίστηνον ἄ τὸ зазорной сынъ, или дочь
ззорная.
- Μέλι ἰс τὸ медъ.
- Ματιον ἄ τὸ вмѣсто ὄμμα глазъ.
- Ματατζίνονα рѣзницы.
- Μαχαίρον ἄλλον ἄ τὸ ἢ μαχαίρι вмѣсто μάχαιρα
ножичекъ, ножикъ,
- Μεγαλίτερος, α, ον, вмѣсто μέζων большій.
- Μεγαλιπύσκειν росши, умножашься.
- Μέ ἐμένα меня вию. над.
- Μεθάβριον послѣ заупра, на претій день.
- Μεθυμένος, η, ον, пьяный.
- Μεγάλος, η, ον вмѣсто μέγας великій.
- Μεθύσης ἄδος ὁ пьяной, пьяница.
- Μεθύσικας ἄ ὁ пьяница.
- Μελάνι ἰс τὸ вмѣсто τὸ μέλαν чернилы.
- Μειραχιά ἄς ἢ раздаваніе, раздѣленіе.
- Μεγαλώνειν увеличивашь, прославляшь.
- Μέλα ας ἢ подагра, болѣзнь въ ногахъ.
- Μελανάδα ας чернозашость, синеша, блѣдность.
- Μελανός, ἢ, ὄν черный, синій, блѣдный.
- Μελεᾶ ἄς ἢ вмѣсто μελία ясень дерево.
- Μελεχιά ἄς ἢ пчела.
- Μεγαλάτατος, η, ον, вмѣсто μέγιστος величай-
шій, превеликій.



- Μεῖσθεω вмѣсто μένειν пребывать.
- Μερία ας ἢ вмѣсто μέρος часнь.
- Μερμηύκη ἰς το вмѣсто μύρμηξ муравей, μέρμιukas шожь.
- Μερωδία ας ἢ благовоніе, благоуханіе, хорошей запахь.
- Μερόμα ατος τὸ крпность, скромность, пихость.
- Μερσίμιον или мерсіми ἰς τὸ веревка.
- Μερτιχὸν ἔ τὸ часнь, опѣ часпи.
- Μεσαῖ вѣ срединѣ, вѣ, полагаешся вмѣстѣ сѣ часпицею εἰς.
- Μεσαλί 8 τὸ скаперть.
- Μέση ης ἢ половина.
- Μέση ης ἢ рынокъ, площадь, улица.
- Μεσημέρι ἰς τὸ полдень.
- Μεσομερίζω полдничань.
- Μέσφιλον вмѣсто μέσπιλον 8 τὸ плодъ сѣ дерева называемаго меспилонѣ.
- Μεταυλῆτιζω переводить (сѣ одного языка на другой).
- Μεταβάλλω ατος τὸ вмѣсто μεταβολή переменна.
- Μεταβλημένος, η, ου преобращившійся, переменившійся.
- Μεταβλητός, η, ου вмѣсто μετάβλητος переменный.
- Μετανοήω вмѣсто μετανοεῖν раскаевашся, каеашся.
- Μεταμένα со мною.
- Μεταμορφώω преображашся, другой видѣ принимашь.
- Μετανοημένος, η, ου кающійся, раскаевающійся.



Μετασένα сѢ шобою.

Μετάξιον или μεταξί ἔξ τὸ шелкѢ.

Μεταξωτός, ἢ, ὄν шелковый, изѢ шелку сдѢ-
ланный.

ΜετάΦερα ατος τὸ вмѢсно μεταφορά переложение, перенесение.

Μεσχικός, ἢ, ὄν вмѢсно μέσος средній.

Μιδέας вмѢсно μιδεῖς никшо, никшорый.

Μῆνας вмѢсно μὴν γὸς ὁ мѢсяцѢ.

Μηζυβερία ας ἢ обманѢ, хипросшь, коварешво.
μόδι ἔξ τὸ жишная мѢра.

Μυταρᾶς ᾧ носашый, большой носѢ имѢющій.

Μύτη ης ἢ носѢ.

Μυαλός & ὁ вмѢсно μυελός мозгѢ.

Μίαν φοράν однажды, когданибудѢ.

Μύα ας ἢ вмѢсно μύα муха, смопри μύα.

Μικρότιμος, η, ον вмѢсно μικρός маленькій.

Μικρός ἄνθρωπος карло.

Μιλεῖν вмѢсно ἐμιλεῖν говоршь, разговаривашь.

Μιτέω переселяюся, вѢ другое мѢсно пере-
хожу, переѢжжаю.

Μισός, ἢ, ὄν μέσος средній, половинный.

Μιτέματόν & τὸ перехождение, переборка на
другое мѢсно, переѢздѢ.

Μισημένος, ἢ, ὄν, ненавистный.

Μισό & τὸ половина.

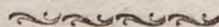
Μισητιάρις δος ὁ врагѢ, недругѢ, злодей, не-
навистникѢ, недоброхотѢ.

Μιτέρα τρός ἢ машь вмѢсно μήτηρ.

Μισοκλίσειν смупишь, вѢ безпорядокѢ при-
весни, вѢ замѢшательствѢ, поразить.

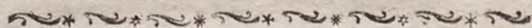
Μ'όλον τῆτο при всемѢ шомѢ.

- Μνήμη ης η и μνήμα ατος τὸ соборная церковь, соборъ, память.
- Μνώδης весьма, очень.
- Μόδος & ὁ способъ, средство.
- Μοιάζειν подобнымъ бышь, подобиться. μὲ ἕναν.
- Μοιχαλίδα ας ἢ вмѣсто μοιχὰς прелюбодѣица.
- Μοιασὸς, ἢ, ὄν, подобный, равный.
- Μοιράζω вмѣсто μοιράω ѿ дѣлю, раздѣляю.
- Μολόχα ας ἢ вмѣсто μαλάχη рожа шрава, проскурнякъ шрава.
- Μολυσμένος, η, ου оскверненный ἀπὸ τὴν ἀκολασίαν ошъ невоздержанія.
- Μονάδα ας ἢ вмѣсто μονὰς единица.
- Μοναχὸς ἢ, ὄν одинъ, одинакій.
μοναχὸς μὲ я самъ, μοναχὸς σὺ ты самъ,
μοναχὸς τὸς онъ самъ.
- Μοναστήριον ἰσ τὸ вмѣсто μοναστήριον монашьярь.
- Μοναχὰ шолько вмѣсто μόνον.
- Μοναχίαζειν оставишь вѣ удиненіи, вѣ одиначествѣ.
- Μονέδα ας ἢ монета.
- Μονοπάτιον ἰσ τὸ спезя, шропа, узкой шроходъ.
- Μονορῆφι за одинъ разъ, безъ опдыху.
(говор. о пьющихъ).
- Μονόφορα вѣ одинъ разъ.
- Μορφιάμαξον & τὸ хорошая коляска, карета.
- Μορφώνειν вмѣсто μορφῶν убирашь, украшаешь.
- Μορφολάματος, η, ου изрядно, хорошо сдѣланный.



- Μοχαράς άδος ό οшѢ Ишалианск. mascarato ,
шошѢ кошорой вѢ маскѢ , маскарадѢ.
- Μοχαρί ια τὸ вмѢсно μόχος шеленокѢ.
- Μοχοσίταρον & τὸ шакѢ называемое Божіе де-
ревцо.
- Μύλος вмѢсно μύλη мѢльница.
- Μύρια ας ό вмѢсно μύα мышь.
- Μυγαρίζω или μυγρίζωι мычашь.
- Μυλάρι ια τὸ лошакѢ.
- Μύχρισμα ατος τὸ мычаніе, μυχρισμός̄ пюжѢ.
- Μυζωμα ατος τὸ пяшино.
- Μυζωμένος , η , ον кошорой пяшино имѢешѢ.
- Μυλλωειν молчашь , нѢмымѢ бышь.
- Μυλλωτός , ή , όν нѢмый.
- Μύεβρος & ό кнушѢ , плѢшѢ.
- Μύζα ας ή сажа.
- Μυῖχος & ό евнухѢ , скопецѢ.
- Μυριβρίζωι ворчашь.
- Μυρίνιν ια τὸ усѢ вмѢсно μύσαξ̄.
- Μυτζουπον & τὸ губа.
- Μύτι ης ή голова.
- Μη/ώνειν смѢяшья.
- Μπαλώτα ας ή жребій.
- Μπαλλοτιάζωι мешашь жребій.
- Μπαλοματάρις & ό поршняй.
- Μπακζής садѢ , Турецкое. слово.
- Μπαλόειν шить (плашье).
- Μπαλτάς & ό шопорѢ.
- Μπαρμπέρις дос ό брадобрѢй, цирюльникѢ.
- Μπαρῦτι ια τὸ пылкой порошокѢ.
- Μπαταρος & ό зазорной сынѢ , ошѢ Франц.
batard.
- Μπήτα ας ή повязка.

- Μροιά краска, цвѣтъ.
 Μπόλια ας ή полошно, парусъ.
 Μπορεῶ возможно.
 Μπυγάδα ας ή бѣлилы, румяны.
 Μπερδέλλο & τὸ шинокъ, непошребной домъ.
 Μπόσκος & ὁ лѣсъ.
 Μπεφῆνος & ὁ шумъ.
 Μπράτζος & ὁ плечо.
 Μπροσά (вмѣсто ἐμπροσά) полог. сѣ части-
 цю εἰς.
 Μύλλα ας ή сало, деготь.
 Μῦλο & τὸ вмѣсто μῆλον яблоко.
 Μυρὶ ἰσ вмѣсто μυρὸς голень.
 Μυροδάτος, η, ου, благовонный, благоухан-
 ный.
 Μυροδία ας ή хорошей запахъ, благоуханіе.
 Μυροδα ας ή шожъ.
 Μυρμινοκας α ὁ муравей.
 Μυρμηκῶν & τὸ муравей.
 Μυταρῆς & ὁ насморкъ.



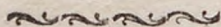
Ν. Ни

Въ Числахъ означаешъ пятьдесять
 (50), а сѣ проведенною внизу
 линеечкою у пятьдесять тысячъ
 (50000).

Νά, чшобъ, чшо, вмѣсто ѱα.
 Νάρτεω случисься.

Ναυγάλεω черпашъ, цѣдишь.

Νάχαν какъ, когда.



Νικημένος, η, ον, вмѣсто νενικημένος побѣ-
жденный ἀπὸ τὸ ἐχθρὸν ошѣ непріяшеля.

Νεκρώω вмѣсто νεκρόω ѿ умерщвляю, убиваю.

Νεράδες ων αἱ нимфы.

Νερόν или νερό ἔ τὸ вода.

Νεροκρυβάλισμα атоs τὸ водяной ключь, источ-
никъ.

Νεροκράτιs τὸ чугунной горшокъ (для воды.)

Νερωτικός, η, ον вредный, водяной.

Νησίs τὸ островъ вмѣсто νῆσος.

Νησίτζιs τὸ вмѣсто νῆσος островъ, остро-
вокъ.

Νησιάδα αs η̄ посѣ, неяденіе, голодъ.

Νιβυεω вмѣсто νιπτειω мышь, полоскашь,
мочишь.

Νικούρα ἰων τὰ хозяйка.

Νικοχύριs ῑ ὁ хозяинъ.

Νικοχύριος или νικχύριος хозяинъ.

Νομικός ἔ ὁ приказной человекъ, подьячей.

Νισίᾱ αs η̄ вмѣсто ἐσία огонь, горнъ, жаровня
сѣ огнемъ.

Νικιάζω нанимаю.

Νοσά̄ недавно.

Νοσός, η, ον нофый.

Νοσιμάδα η̄ красота, пріяшность вкусъ.

Νοτιά̄ αs η̄ вмѣсто νότος южный, полуден-
ный вѣтръ.

Νοτοβολία αs η̄ облако, шуча.

Νογά̄ αs η̄ вмѣсто νῆα хвостъ.

Νύκτα αs η̄ вмѣсто νύξ ночь, τὴν νύκτα ночью.

Νυκτερίδα αs η̄ вмѣсто νυκτερίς лешучая мышь,
нешопырь.

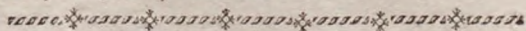
Νυμφίτζα

Νυμφίτζα ας ή песная ящерица.

Νύφη вмѣсто νύμφη ης ή сноха, невѣстка.

Νύχια вмѣсто ονύχια ίων та ногти, когти.

Νωπός, ή, ον, мяжкій.



Ξ. К с и

Означаетъ шестьдесятъ, а съ проведенною внизу линеечкою ξ шестьдесятъ тысячъ (60000).

~~ἄδελφος~~ αδελφος & ο вмѣсто αδελθός братъ.

Ξανθός, ή, ον, вмѣсто ξανθός желтый, рыжий.

Ξαναγεννώμαι перерождаюся.

Ξυριώνειν злишься (говор. о собак.) злобствоватьъ, жестоку быть.

Ξαπλωμένος, η, ου разпростертый.

Ξαλασάινειν ошдыхашъ.

Ξανάσροφα вспишь, назадъ.

Ξανίσκειν вмѣсто ξάινειν чесашъ.

Ξαρματώνειν обезоруживъ, оружіе опниашъ.

Ξάρτιον ιβ τὸ верхъ, поверхность корабля.

Ξαναλέγω повшоряю, оиашъ говорю.

Ξασηρία ας ή ведро, ξασηρία, οπ᾽ βασιᾶ πολλὴν καιρόν долгое время ведро.

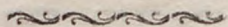
Ξεπέφτω вмѣсто ἐκπιπτω выпадаю, ошпадаю, να ξεπέφτη τινὰς ἀπὸ τὴν ἀλήθειαν, ошступивъ, заблудишь ошъ истинны.

Ξεδικίωνομαι ошмцееваю.

Ξεώτεριον ιβ τὸ ястребъ, коршунъ.

Ξερανίσκειν или ξηρανίσκειν вмѣсто ξηραίνειν сушишь.

Ξεραχία ας ή вмѣсто ξηρασία суша, сухоша.



- Ξερός, ἄ, ὄν вмѣсто ξηρός сухій.
 Ξεραῖς ὡν αἱ хмѣль.
 Ξερόν ἔ τὸ суша.
 Ξεροπόταμο & τὸ ручей, пошокъ.
 Ξεροτύρανον & τὸ блинъ, лепіошка.
 Ξετρέχειν убѣгать, уходишь.
 Ξετρύπειν изъ норъ, изъ понаенныхъ мѣстъ
 выгоняшь.
 Ξεψυχεῖν бездушнымъ сдѣлашься, въ крайнее
 припши изнеможеніе.
 Ξεχωρεῖω и Ξεχορίζω ошдѣляю.
 Ξευαλίζεω выдаиваешь, ошдаиваешь.
 Ξεφωρτώνειν освободишь отъ бремяни, свер-
 гнуть иго,
 Ξευαλισμένος, η, ον ошдоенный.
 Ξηδιαλίζεω рѣшишь, разрѣшишь, развязаешь,
 разрушишь.
 Ξηδι ἴσ τὸ укусуъ и все что кисло.
 Ξηδυναμίωνειν безсильнымъ быть, слабымъ.
 Ξηδιамωμα ἄτος τὸ безсиліе слабость.
 Ξηδωρῶνειν чиестишь, очищаешь.
 Ξηκαθάριστις εως ἡ разрѣшеніе, очищеніе,
 освобожденіе.
 Ξηκοκλιζеи (кости изъ кого вынимать,)
 безчеловѣчно мучишь, терзаешь.
 Ξηκοκκινιάζειν червленымъ что дѣлаешь, кра-
 сить красною краскою.
 Ξηκοκκινίασμα ἄτος τὸ червяная краска, чер-
 вяной цвѣтъ.
 Ξηλάειν ἴσ τὸ корабль.
 Ξηλείβουειν вмѣсто ἐξαλείφειν загладишь, истре-
 бишь, уничижишь.

Ἐπιλιμός ἔσ' ἡ ἰσπρέβλησις, ὑνιχισμὸς, ἡ
 ὑβρὶς, ἡ ὑβρῖς.

Ἐπιλιμῶνται появляться, показываться.

Ἐπιμερῶναι разсвѣтаешь, ἕως ὅτε καὶ ἔπιμερῶσιν
 до разсвѣта.

Ἐπιμερῶσα αὐτοῦ τὸ разсвѣтишь, καλὸς ἐπιμερῶσα!
 (добраго желаю вамъ дождашься разсвѣта)
 спокойной ночи желаю вамъ.

Ἐπιπόδιος, ἡ, ἡ ὅτι не обуишь просто босый.

Ἐπιρῖπναι ἰσкоренять, ἰсπреблять.

Ἐπιρὸταμος ἡ ὁ ручей, мѣлкая рѣчка.

Ἐπιρῶσιμα αὐτοῦ τὸ лѣчение.

Ἐπισματῆς на память, наизусть.

Ἐπισρεμμα αὐτοῦ τὸ обращение, возвращение.

Ἐπισρῖα ἄς ἡ вѣдро, хорошая погода.

Ἐπιτριχῶνναι сдѣлашь кого безволосымъ, плѣ-
 шивымъ.

Ἐπιφортῶνναι снйшь сѣ кого бремя, облегчишь.

Ἐπιφῶτισμα αὐτοῦ τὸ восходъ солнца, онкрышнє
 чего нибудь, объяснение.

Ἐπιπναι вмѣсто ξαπναι чесать.

Ἐπιπῶνναι мѣшашь, смѣшивашь.

Ἐπιπῶθρῆμος ἔσ' ἡ τὸ вмѣсто ἐξολόθρῆμμα ἰсπре-
 бление, пагуба.

Ἐπιπῶθρῆμος бышь вѣ опдаленности, вѣ даль-
 номъ разспояннн.

Ἐπιπῶθρῆμος вмѣсто ὀξόνιον ἰс τὸ колесная ось.

Ἐπιπῶθρῆμος ἔс' ἡ τὸ вмѣсто ἐξόσῆρουον первая наспил-
 ка подъ кровлею, передовая, передняя
 кровля.

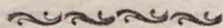
Ἐπιπῶθρῆμος ἰс τὸ бришва.

Ἐπιπῶθρῆμος ἔс' ἡ τὸ малая бришва.

вмѣсто ξυρῶς.

Δ 7

Ἐπιπῶθρῆμος



Ἐραφίζω брѣю.

Ἐραφής ἔ ὁ вмѣсто ξυραφής цырюльникъ ,
бородобрѣй.

Ἐρίζω вмѣсто ξυρίζω брѣю.

Ἐραφίζω брѣю.

Ἐύδι ἰα τὸ вмѣсто ὀξύδιον уксусъ.

Ἐυλέτινος , η , ου вмѣсто ξύλινος деревянный.

Ἐύλο α τὸ вмѣсто ξύλον дерево ξύλα дрова.

Ἐυλόβλον α τὸ вмѣсто , гдѣ дерева кладущѣ.

Ἐυλοσπίτιον ἰα τὸ деревянной домъ , изба.

Ἐυπολῶ разуваю , сапоги , башмаки скидаю.

Ἐηνός , η , ου горькій , пряный , едкій.

Ἐηντός , η , ου , оспроконечный , колкій.

Ἐυπνίσειν проснушья , пробудисья.

Ἐοδιάσμα ατος τὸ вмѣсто ἐξοδίασις расходъ ,
издержка.

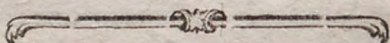
Ἐοδιάσειν вмѣсто ἐξοδιάσειν издерживаешь , раз-
ходъ держашь.

Ἐομακρίσειν удаляшья , дальнѣй пушь предпріяти.

Ἐωμένειν вмѣсто ἐξω μένειν внѣ дома , ошече-
ства находишья , спюшь на кварширѣ.

Ἐοπέτασον α τὸ шпалеры , ширмы , коверъ , обои.

Ἐωπόρτης α ὁ и ξωπόρτιον сѣнная дверь , у
прихожей дверь.



Ο. Омикронъ или о малое

Въ Числахъ означаешь семдесять ,
а сѣ проведенною внизу линейч-
кою ο семдесять тысячъ (70000).

Οκνάρικα вмѣсто οκνηρῶς лѣниво , нерадиво.

Οἱ δύο оба.

Ο'λαυτάμα вмѣстѣ , всѣо , вдругъ.

Οἰνο-

Οἰκονέμειν сползть на поспояломѢ дворѢ, или
κονέμειν.

Οἰλιγάνειν уменьшать, убавлять.

Οἰκοκύριος & ὁ хозяинѢ.

Οἰκονόμος крайне уединенный.

Οἰονεῖα всегда, непрестанно, поже.

Οἰόπληθμον, & τὸ, πο, что всѣо состоишѢ
изѢ перьевѢ.

Οἰήμερα всякой день, ежедневно.

Οἰότελα совсемѢ, совершенно, непремѢнно.

Οἰόχαρος, α, ον, прелюбезный, весьма при-
ятный.

Οἰμάτι ἰσ τὸ вмѢсто οἰμα глазѢ.

Οἰμολογητής ἄδος ὁ исповѢдникѢ.

Οἰμορφία ἄς ἢ красота, украшеніе вмѢсто
εὐμορφία.

Οἰμορφος, ἢ, ον, красивый вмѢсто εὐμορφος.

Οἰμορφα красиво, изрядно.

Οἰμορφίζειν украшать.

Οἰμορφομαλλεῖν хорошіе имѢть волосы.

Οἰμπρός передѢ, предѢ, противѢ, вѢ сра-
вненіи.

Οἰμπροτίτερα прежде, напередѢ всего.

Οἰνιρέυεσθαι грѢзись, мечшась.

Οἰφίκιον должность.

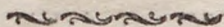
Οἰφικιάλιος оффиціантѢ, офицерѢ.

Οἰντάς ος ὁ домѢ, εἰς τὸν οἰντά дома.

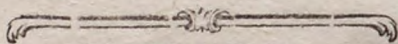
Οἰξία ας ἢ букѢ дерево.

Οἰξοδος & ἢ расходѢ, издержка.

Οἰξυιητον & τὸ жало у шпаги, ножа, у
сирѢлы конецѢ.



- Ο ή, τὸ, ὀποιός, α, ου, каковыи, копорой.
 Οπῶα ας ή вмѣсто πνοή дыханіе, духъ.
 Οπῶ несклон. копорый, какъ, когда, ὅπῶ
 ῶα копорой бы.
 Ορῶα ας ή курица.
 Ορῶν прямо.
 Ορῶνι ἰς τὸ вмѣсто ὀρνυξ перепелъ.
 Ορῶαῖς и ὀλῶαῖς жалованье.
 Οσῶα ας ή вмѣсто σῶα шѣнь.
 Οσῶρι ἰς τὸ всякой огородной овощъ.
 Οχι вмѣсто ἔχι нѣтъ, не.
 Οψῶς вчераь, прошлаго дни, ὄψῶ и ἑψῶ τὸ
 βράδι вчераь, по вечеру.



Π. Πι

Въ Числахъ означаетъ восемьдесятъ
 (80), а съ проведенною внизу
 линейкою π восемьдесятъ ты-
 сячь (80000).

Παυῶν и πηυῶν иду куда.

Παυῶν ипши.

Παυῶν годися, живиошъ.

Παυῶνεν бродишь, скинашься, опъ пупи за-
 блудишь.

Παυῶα ας ή вмѣсто παυῶς пешли, силки,
 западня.

Παυῶνι павлинъ, пава.

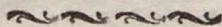
Παυῶαῖς ἰς τὸ опъ Ишаліанск. bazaro базаръ,
 рынокъ, торгъ, μαυῶαῖς пожъ

Παυῶνενι вмѣсто παυῶν шерпшь.

Παυῶα ατος шерпшнє, болѣзнь,

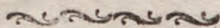
Παυῶαῖς

- Παίγνιδι *is* τὸ вмѣсно παίγνιον игра.
 Παιδάκι *is* τὸ мальчикъ, сынокъ, дочька.
 Παιδεμένος, *η, ου,* вмѣсно πεπαιδευμένος уче-
 ный, наказанный.
 Παιδεύμα *ατος* τὸ наказаніе.
 Παιδευες *ων αῖ* дѣвицы.
 Παιδὶ *is* τὸ сынъ, юноша, опрокъ, молодецъ.
 Παιδικρόν *ἔ* τὸ младенецъ родившійся мер-
 твымъ.
 Πάλασματος сраженіе, бой, опшолъ παλαίστης
 боецъ, воинъ.
 Παλεῖν вмѣсно παλαίειν биться, сражаться.
 Παλλακίδα *ας ἡ* вмѣсно παλλακίς наложница.
 Παλιώνειν шожъ.
 Παλιότης *ἄδος ὁ* боецъ.
 Παλινκωμένος, *η, ου* пѣшій, которой съ по-
 сохомъ, съ палкою идетъ.
 Πανδρεμένος, *η, ου* женатый, замужъ вы-
 шедшая.
 Πανθάειν шерпѣть, сноситьъ.
 Παναδα *ας ἡ* кусокъ пшеста.
 Πανὶ *is* τὸ холстъ.
 Πανήκλα *ας ἡ* моровая язва,
 Πάντα непресшанно, всегда, всячески, παν-
 τὸτα шожъ.
 Παντέειν воспрѣчашься, вмѣсно ἀπαντᾷ.
 Πανηύρι *is* τὸ пюргъ, ярмонка.
 Πανέρριζον бродить, шаскашья.
 Παπᾶς *ἄδος ὁ* (полъ) священникъ.
 Παξιμάδι *is* τὸ сухарь.
 Παπαυᾶς опъ Ишаліанск. paradello попугай.
 Παπαδία *ας ἡ* подадья, священникова жена.
 Πάγλιωμα



- Πάπλωμα , аτος τὸ одѣяло.
 Παπῶτζι ἰς τὸ башмакъ.
 Παραγάδης сѣшь.
 Παραγιάλι ἰς τὸ берегъ , край у моря , рѣки ,
 вмѣсто αἰγιαλός.
 Παραδартῆς ἄδος ὁ бѣдственнѣйшій , несчастливѣйшій.
 Παραδείχιον ἰς τὸ садъ.
 Παραθυράκι ἰς τὸ окошечко.
 Παραθύρι ἰς τὸ окно вмѣсто παράθυρον.
 Παράθυρο 8 τὸ шожъ.
 Παρακαλέσμαι аτος τὸ прозьба , прошеніе.
 Παραπονῆμαι печалюся , сѣшую , плачу.
 Παραπρὸς предъ , прежде.
 Παράπονον 8 τὸ сѣпованіе , печаль , плачь ,
 уныніе.
 Παράσιμος , η , ον обрубленный , обсѣченный.
 Παρασιῶμαι представляюся , кажусь.
 Παραστράτιζω сѣ дороги сшибаюся , заблуждаю ошъ пути.
 Παράυγαλμα аτος τὸ сношеніе , сравненіе ,
 прошивоположеніе.
 Παρεπονεμένος , η , ον пришесненный , бѣдный.
 Παροξυσμός огорченіе , досада , оскорбленіе.
 Παρκατενάζω разсуждашь , вникашь , уменьшаешь.
 Παρκατώτερος малѣйшій , низшій.
 Παρρηκός , η , ον чисный , любящій чистоту.
 Παρρηκὰ число , καὶ ὀμιλῆ τιναὶ παρρηκὰ число
 говоришь , правильно.
 Πατέρας τρὸς ὁ отецъ , вмѣсто πατήρ.
 Πατίφραις ὡν αἱ подножки у спана , копы-
 рымъ шкушъ.

- Πάτωμα ατος το полъ, по которому ходяшъ.
 Πάυειν вмѣсто παύειν пересташъ.
 Πάφυλος & жестъ.
 Παχύνειν вмѣсто παχύνειν упучняшъ, дород-
 нымъ дѣлашъ.
 Παχὺ вмѣсто παχύτις жиръ, пукъ.
 Παιδευμένος, η, ον ученый, наказанный.
 Παιδευες ων αί служанки.
 Παίξιμον & τὸ игра.
 Πεζέικη из τὸ цыпленокъ.
 Πενθερός вмѣсто πενθερός & ὁ шесть.
 Πενθανίσκειν умереть.
 Πενθερά ἄς ας вмѣсто πενθερά шеща.
 Πελεκανική, ης ἡ плотническое мастертво.
 Πελελάδα ας ἡ ребячество, дѣтской пошту-
 покъ, глупость, πελλάρα шожъ.
 Πελλός, ἡ, ὄν, глупый, дѣтскій, πελελός
 шожъ.
 Πελλάνειν глупымъ бышъ, поребячески посту-
 пашъ.
 Πέπτωτη ης ἡ (гдѣ подразумѣвается ἡμέρα день)-
 четвершокъ, τὴν πέπτωτην вѣ четвершокъ.
 Πενήντα вмѣсто πενήκοντα пятьдесятъ.
 Πενιχρά вмѣсто πενιχρῶς бѣдно, убого, не-
 достапно.
 Πενιχρά ἐνδυμένος, худо одешый.
 Πεπῶνι из τὸ вмѣсто πέπων дыня.
 Παίξιμον & τὸ игра вмѣсто παίγιον.
 Περιβόλιον и περιβόλι из τὸ садъ, огородъ.
 Περιγιάλι из τὸ берегъ вмѣсто ἀγιάλος.



Περισσότερος больше.

Πέρνω беру.

Περίχαρος, α, ου веселый, забавный.

Περνιά ἄς ἢ ясень дерево, вмѣсто πρῖος.

Περσίμυλο & τὸ дикая пепрушка черного цвѣшу.

Περσῖα ἰων τὰ вилки.

Πέρδικα ας ἢ куропапка вмѣсто πέρδιξ.

Πεσκέσιον ἰσ τὸ дань, копирую Константинопольскіе Πατριάρχхи Турецкому Императору плащяшѣ.

Πετζιον или πετзи ἰс τὸ кожа.

Πεζοδρόμος & ὁ почтарь, вѣсшникѣ.

Πεντηάριον ἰс τὸ пшнца.

Πεῦχι & то коверѣ.

Πέφτειν вмѣсто πίπτειν падашь, упадашь.

Πηγάδι колодезь ἰс τὸ.

Παυῆι или πηυῆι ἰс τὸ вмѣсто πώγων подбородокѣ.

Πηδιάβλιον ἰс τὸ дудка, свирѣль, πήξιμον τῆ πηδιαβλιῆ игра вѣ дудку.

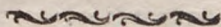
Πιάνειν брашь, хващашь, ловишь вмѣсто πιάζειν, γὰ πιάη τινὰς ἔναν ἀπὸ τὸ χέρι τῆ, схватишь кого за руку.

Πιαμένος, η, ου, пойманный, ухваченный, взянный.

Πιανον & τὸ вмѣсто πήγανον рупа шрава.

Πιδεξιότη ης ἢ справедливость, шщаніе, спирогость вѣ произведени дѣлѣ, аккуратность.

- Πιθαμή ἢς ἢ вмѣсто σπιθάμη ладонь.
- Πικνάδα ας ἢ гуспоша.
- Πικра ας ἢ горестъ, досада, огорченіе.
- Πικραλίδα ας ἢ цикорейя права.
- Πικραμένος, η, ου огорченный, опечаленный
- Πικραίσκειν огорчаться, досадовать.
- Πηυμένος, η, ου вмѣсто πεπιυμένος, утвер-
жденный, швердый поспоаянный.
- Πίνακας ος ὁ вмѣсто πίναξ шаблиця, реэспрѣ,
оглавленіе.
- Πίνα ας ἢ голодѣ.
- Πίνασμένος, η, ου алчущій, жадный.
- Πίνειν вмѣсто πίνειν пить.
- Πιπτόνειν изобиловашь.
- Πισσώνειν вмѣсто πισσῶν смолишь, засмали-
вашь.
- Πιατόν вмѣсто ποτόν напишокѣ.
- Πιπερι ἔσ τὸ перецѣ.
- Πιπρίζειν вмѣсто πιπρίζῶν исполнять, на-
полнять.
- Πλατύς, ἢ, ὄν широкий, проспиранный вмѣ-
сто πλατός.
- Πλευμένος вмѣсто πεπλευμένος, η, ου спу-
шанный, сплешенный, связанный.
- Πλευμένος, η, ου заплаченный.
- Πλευρώνι вмѣсто πνεύμων легкое (внушрrenня
часть).
- Πλευρώνειν заплашишь.
- Πλέον уже, αὐτὸς πλέον δὲν ἤμπορεῖ, γὰρ τὸ κά-
μη, онѣ болѣе уже того не можешѣ дѣ-
лашь.
- Πλέξιμον ε τὸ цѣпѣ.



- Πλιυή ἤς ἡ рана.
 Πλιυοματῖα ἄς ἡ рана.
 Πλιуωμένος, и, ου которой въ ранахъ, въ чирьяхъ.
 Πληγώννειν бишь, порежашъ, ранишь.
 Πληθύνσκειν вмѣсто πληθύειν умножашъ.
 Πληρωμή ἤς ἡ плаща, πλήρωμα шожъ.
 Πλιθάριον ἰξ τὸ кирпичъ вмѣсто πλίνθος.
 Πλίσσειν печалишься, сѣшовашъ.
 Πλῆτινίσκειν богатѣешь, богатство наживашъ.
 Πλύνσκειν вмѣсто πλύνειν мышь.
 Πτύνειν вмѣсто πτύειν плевашъ.
 Πνευματικὸς ἔ ὁ духовной ошецъ, духовникъ.
 Πνίγειν удавишь, задушишь.
 Πνιμένος, и, ου, вмѣсто πεπνυμένος удушенный, задушенный.
 Πνίξιμον ἔ τὸ вмѣсто πνίξις удавка, пенля.
 Ποδαίνω обуваю, ποδαίωμα обуваюсь.
 Ποδάρι ἰξ τὸ нога.
 Ποδιά ας ἡ пола у плащя, ἀπὸ πανί.
 Ποδίματα вмѣсто проспаго же слова ὑποδίματα, сапоги.
 Ποδυχία ἄς ἡ сапогъ, башмакъ, πόδινον шожъ.
 Παθαίνειν спрадашь.
 Πολεμιστῆς ἄδος ὁ воинъ, солдатъ.
 Πολιτικὴ ἤς ἡ (непошребная женщина,) любовница.
 Πολλάρωςητος и, ου которой крайне болѣиъ или частые имѣешъ припадки.
 Πολλαδοξασμένος, и, ου многопрославленный, весьма знаменитый, славный.
 Πολλοφήμισος, и, ου шожъ.

Πολυβάστακτος, η, ου долговременный, долго-
вѣчный.

Πολλυνίσχην умножашь, вѣ изобиліе при-
ходишь.

Πολλύξυρος, α, ου многознающій, хитрый.

Πολλυπόδι ιξ τὸ полипѣ рыба.

Πολομαῖν дѣлашь.

Πομπιαζειν кричашь, предвѣщашь.

Πομπιάσμα ατος τὸ крикѣ, предвѣщаніе.

Ποντίζειν марашь, пивашь.

Πόντισμα ατος τὸ помарка, пивно.

Πόντικος & ὁ мышѣ.

Ποντίκι ιξ τὸ водяная мышѣ, ποντικός шожѣ.

Πονεῖν немочь, болѣзнь, γὰ πονῆ τινὰς μετὰ
ποδάξια немочи ногами.

Πόνημα ατος τὸ болѣзнь.

Πορδοκοπαῖν вѣшры испускашь.

Πορικὸ & τὸ ягода произош. οπѣ ὀπωρικὸς.

Περνὸν ушро, рано.

Πορτα ας ἡ ворошны.

Πόσο сколько? πόσο φέρει αὐτὸ; ποσα κάμε
чево эшо стоишь?

Πορτάρι ιξ τὸ ворошцы, дверцы.

Ποτάμι ιξ τὸ вмѣсто ποταμὸς рѣка.

Πτῆρι ιξ τὸ вмѣсто πτηρίον спаканѣ.

Μικρο ποτῆρι рюмка.

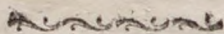
Παυυῖον ιξ τὸ кошелекѣ, мѣшечикѣ παυυῖ
шожѣ.

Παλάρι ιξ τὸ жеребенокѣ.

Παλισία ας ἡ вмѣсто παλισις продажа.

Παλι ιξ τὸ пшина.

Παλῶ вмѣсто παλῶ продаю.



- Περπυρίζειν смотн. πομπιάζειν.
 Πετάια ας η̄ непоишребная женщина, блядь.
 Πυζειν умерщвляшь воснѣ, засыпашь младенца (говорится о машеряхъ засыпающихъ младенцевъ.)
 Πράσι ατος τὸ вмѣсто праума дѣло (очень просное слово.)
 Πραυματευτής купецъ.
 Πραυματα товары.
 Πραυματευτάδες ων-οί купцы.
 Πρακτικός άνθρωπος человекъ знающій, умной, копорой довольно видалъ свѣшъ.
 Πρακτικῶς или πρακτικῶς обращаться, обходишь.
 Πράσινος зеленый.
 Πρασινάδα зеленость.
 Πρίον ἰσ τὸ вмѣсто πρίων пила.
 Προζύμι ἰс τὸ кислоша, (квасъ), закваса.
 Προκίον ἰс τὸ приданое.
 Προσπαθῶ спараюсь.
 Πρῶτα καὶ ἀρχῆς сперва, сѣ начала.
 Πρωτινός, η̄, ον прежній, давній.
 Πρὸς τ' ἀπάνω вверхъ, кѣ верху.
 Πρώσιχος, η̄, ον просный (просное слово).
 Πρωτόμαστρος ἰс ὁ первой, главной учинель.
 Πτωχεύωσκειν бышь убогу, нищенствовашь.
 Πυράζειν безпокоинь, смущашь, вѣ безпорядокъ
 Πυρίνειν жечь вмѣсто πυράζειν. [приводишь.
 Πυσκαλίζειν или πυσκαλίζειν сзывашь.
 Πομάρι ἰс τὸ вмѣсто πομάριον садъ.
 Πῶς какъ? что. Πῶς ἔχετε εἰς τὴν ἰυείαν σας!
 всіо ли вы сдоровы ?

Р ро

ВЪ числахъ означаетъ сто (100), а
сѢ проведенною внизу линейкою
ρ сто тысячъ (100000.)

Ραυιάς & ὁ пленникъ, завоеванный.

Ράμματα & τὰ нишки.

Ρακί ἰξ τὸ горячее вино.

Ράπανον & τὸ вмѣсто ραφανίς рѣдька.

Ράσα οὐτ̄ Ишаліанск. гаѠ ряса.

Ράυειν вмѣсто ῥάπτειν шить, ῥάφτειν шожь.

Ράβδι ἰξ τὸ вмѣсто ῥάβδος палка, жезлъ.

Ράφτις & ὁ вмѣсто ῥάφτις поршней, швецъ.

Ράχαіς спремнины, крушья мѣста.

Ράχη ης ἡ вмѣсто ῥάχης спина.

Ρεμπτός, ἡ, ὄν бродяга, пошаскуха, заблудившійся оуѣ пуши.

Ρέντες ων оуѣ Франц. rentes годовой приходъ.

Ρετζήνη вмѣстѣ ῥετίνη ης ἡ сокъ, клей, смола изъ дерева.

Ρητορας ος ὁ вмѣсто ῥητωρ Реторъ, вишія.

Ρεφανιον ἰξ τὸ вмѣсто ῥαφανίς.

Ρήχιω вмѣсто ῥήχυνμι бросаю.

Ρίβυειν вмѣсто ῥίπτειν кидать, бросать, по-вергать.

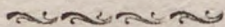
Ρίζικον или ῥήζικον & τὸ, фортуна, случай, опасность оуѣ Ишаліанск. rifico.

Ριφὸ ἰξ τὸ или ῥίφος вмѣсто ῥεφος козелъ.

Ρόβι ἰξ τὸ вмѣсто ὀροβος дикой горохъ.

Ροδάκινα персики.

Ροδέσιον вмѣсто ὀροδέσιον предѣлъ, граница, ῥοδέχιον шожь. Е Ροδέσι



Ῥοθεσιάζειν и ῥοθεχιάζειν границы полагають,
межевать.

Ῥοδι и ρο гранатное яблоко вмѣсто ῥοих.
ῥοκка ας η̄ отъ Италіан. госся пряслица.

Ῥοιζα ας η̄ отъ Италіанск. госсія камень.

Ῥυκιάζειν выѣдать, грысть, вышеребливать,
выдергивать, полость (шрагу).

Ῥυκισμένος, и, ον выѣденный, выполосный.

Ῥυτέλλα ας η̄ кружокъ отъ Франц. rondelle.

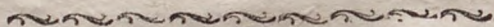
Ῥῦχα иν τὰ одюжа, плашье.

Ῥυχαλίζειν храпѣть.

Ῥυθύνω иων τὰ ноздри.

Ῥωμαῖος Грекъ, ῥωμαῖκά по Гречески.

Ῥωτᾶν вмѣсто ἐρωτᾶν спрашивать, вопрошать.



Σ. Сигма

Въ Числахъ означаетъ двѣснн (200),

а съ проведенною внизу линеечкою σ двѣснн тысячъ (200000).

Σαββρα ας η̄ крупкой песокъ.

Σαββαῖτος, и, ον наруженный (говор. о кораблѣ)

Σαυίτα ας η̄ стрѣла.

Σαυιτένω стрѣляю.

Σαυών и ρο вмѣсто σαυών щека, челюсть.

Σάζειν вмѣсто ισάζειν равнать, сравнивать.

Σακί и ρο вмѣсто σακκος мѣшокъ.

Σακκοάθιον и ρο сума, чемоданъ.

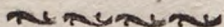
Σακκοφάρι и ρο шло.

Σαλεύειν двигать.

Σάκχαρι и ρο сахаръ.

Σαλάτα.

- Σαλάτα ας ἢ судно для уксуса.
 Σαλπύγγιον ἰσ τὸ вмѣсто σάλπιγξ шруба.
 Σάλιγγας ας улишка, раковина.
 Σάλιον ἰс τὸ вмѣсто σάλος слина, мокрота.
 Σαλιβάρι ἰс τὸ шаравары, шпаны.
 Σαλιβάρι ἰс τὸ мушшукъ, узда.
 Σαμα ατος τὸ вьюкъ, бремя, ноша.
 Σαν какъ, когда.
 Σανίδι ἰс τὸ вмѣсто σανίς доска.
 Σανός ε ὁ сѣно.
 Σάπιος, α, ον гнилый.
 Σηπόμενος, η, ον гнилый.
 Σαπώνι ἰс τὸ вмѣсто σάπων мыло.
 Σαράντα вмѣсто. τεσσαράντα сорокъ.
 Σάρκα ας ἢ вмѣсто σάρξ плоть, мясо.
 Σκάζειν шумѣшь, кипѣшь.
 Σκάρτειν вмѣсто σκάπτειν рысь, копашь.
 Συομπός, η, ον горбамый.
 Σειτά ας ἢ цѣпь вмѣсто Σειρά.
 Σεντόνι ἰс τὸ полошно, просыня.
 Σεντόνι ἰс τὸ сундукъ, ларецъ ошъ Турецкы.
 fondock.
 Σέκλο ε τὸ вмѣсто σεῖτλον свекла.
 Σημάδι ἰс τὸ залогъ, закладъ, знакъ.
 Σημαδεύειν означашь вмѣсто σημαίνειν.
 Σημαδεύμα ατος τὸ знакъ, признакъ вмѣсто
 σημείον.
 Σιγὰ и σιγανά вмѣсто σῖγα шико, молча,
 молчаливо.
 Σιγανός, η, ον молчаливый, шихій.
 Σιγῆρος, α, σι, безопасный.
 Σιδερέος, γα, ον желѣзный.



Σιδερέτινος, να, ου пожѢ.

Σιδερο & τὸ вмѣсто σίδηρος желѣзо.

Σιδεροποκάμισον & τὸ панцырь, лапы.

Σιδερόπυλλον & τὸ пожѢ.

Σίζειν вмѣсто σείειν колебать, шаташь.

Σικώνειν поднятъ, взяшь, изпребитъ, κα' σι-
κοθῆ τινὰς вспашъ.

Σικότιον и σикоти ἰσ τὸ печенъ вмѣсто συκωτόν.

Σιμά вблизи. αὐτὸ δ' ἐν εἶναι ἀρμόδιον εἰς κάθε
τάμιον ἀνθρώπου, эшо челоуѢку чеспному
неприлично.

Σιτάρι ἰσ τὸ пшеница.

Σιμάννειν приближаниъся.

Σκαλίδι & ступенька.

Σκάλα лѣспница.

Σκάλωμα ατος τὸ берегѢ, край (у моря или
рѢки).

Σκαμνὶ ἰσ τὸ скамья, лавка, спулѢ.

Σκαλῆνι ἰσ τὸ ступень.

Σκαντζόχοιρος & ὁ ежѢ.

Σκάρα ας ἢ решешочка.

Σкарδα ας ἢ караулѢ, спорѡжа, спража.

Σκάφτης & ὁ вмѣсто σκάωτης кошорой роетѢ,
копаешѢ.

Σκέθθειν колошь, понуждашь.

Σκέθθι ἰσ τὸ жало, шпоры, рожонѢ.

Σκεθθοβέρυιον ἰσ τὸ палка, прущѢ, кошърымѢ
погоняющѢ.

Σκεθθοτός, ἢ, ου завостренный, оспроконеч-
ный.

Σχοινὶ ἰσ τὸ σχοινος веревка.

Σχιᾶδι ἰσ τὸ шапка или шляпа опѢ солкеч-
мага жару, зоншикѢ. Σχιᾶδος

Σκιακός, ή, όν шѣнисный, шемный, вмѣсто
σκιάδης.

Σκλαβία ίας ή невольничество, рабство.

Σκλαβίνα ας ή полсть, попона.

Σκλαβάνειν поработить, привести въ рабство,
вѣ невольничество.

Σκλάβος & ό рабѣ, невольникѣ, отѣ Фран.
esclave.

Σπλαυχία милосердіе вмѣсто εύσπλαυχία.

Σπλαυχικός, ή, όν вмѣсто εύσπλαυχός миро-
сердый.

Σκνίθα ας ή вмѣсто κνίς кропива.

Σκοντάπτειν и σκοντήλειν споткнушь, за-
пнушь, ошибишь, погрѣшишь.

Σκορδαρισμένος, η, ον искушенный.

Σκίρδο & τὸ вмѣсто σκίρδον чеснокѣ.

Σκοτει ἔρα ας ή вмѣсто σκοτεινότης мракѣ, те-
мноша.

Σκοτώνω убиваю.

Σκοτομός & ό убивство.

Σκιδέρειν искупать, вышата, откупать.

Σκοτώνειν убивать, умерщвлять.

Σκίφια ας ή скуфья, калпакѣ отѣ Италіан.
suffia.

Σκωλαρίκι вмѣсто χολαρίκι из τὸ серъга.

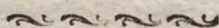
Σκέρια ας ή ржавчина.

Σκωλήκι или σκωλήκι из τὸ вмѣсто σκώληξ
червь.

Σκερτζιά ἄς ή плешь, кнушѣ.

Σκέρκι из τὸ щипѣ, знамя.

Σκριμιόρος & ό копорой на шпагахѣ бьется
отѣ Италіанск. scrimitore.



- Σκρόφα ας ή свинья супоросая.
 Σκυλάκι ιβ τὸ собачка.
 Σκυλί ιβ τὸ вмѣсто κύων собака, песѢ.
 Σμιγμένος, η, ον смѣшанный.
 Σμικτός, ή, όν, шожѢ.
 Σόζυγος, η, συ вмѣсто ίσόςζυγος равное иго,
 время носящій, равновѣсный.
 Σολδιόν ιβ τὸ жалованье, смѢ Ишал. soldo.
 Σορτιάζειν принаровляшь, одно кѢ другому
 прибирашь, складывать.
 Σεβλί ιβ τὸ колѢ, вершелѢ.
 Σεβλόπτερον 8 τὸ шило, копье.
 Σευυόπελον 8 τὸ шожѢ.
 Σελδατος или σελδάτος 8 ό отѢ Ишаліанск.
 soldato солдатѢ.
 Σκαθας 8 ό шпашникѢ, кошерой шпаги дѢ-
 лаешѢ.
 Σπαθί ιβ τὸ шпага.
 Σπέρνειν вмѣсто σπείρειν сѢяшь.
 Σπίτι и σπίτιον ιβ τὸ вмѣсто όσπίτιον домѢ.
 Σπιρί ιβ τὸ зерно, угорь на лицѢ.
 Σπιτικός, ή, όν домашній.
 Σπληνία ας ή вмѣсто σπλήν селезенка.
 Σπυδακτικά скоро, спѣшно, шоропливо, про-
 ворно.
 Σπέρυγτας 8 ό воробей.
 Στοφάσι ιβ τὸ женская епанечка.
 Στα вмѣсто εἰς τὰ.
 Σταύγος 8 олово.
 Σκάπτι пепелѢ, зола, άσάπτι ιβ τὸ шожє.
 Σταλαματιά άς ή капля, вмѣсто σάλαμα.

Σταλαματίζειν κοπάειν вмѣсто σαλάζειν.

Σταμα ατος τὸ жилище, резиденція, поужь.

Σταμένα ων τὰ деньги.

Σταμι ἰδ τὸ ведро, кружка, кувшинъ вмѣ-
сто σάμνος.

Σταματαίνω οσπανавливаюсь, продолжаю, пре-
бываю.

Νὰ σαματήσῃ τινας, νὰ θεωρήσῃ ἕνα πρᾶγμα
долго, приспально на чшо смощрѣшь.

Σταμπαρίζειν печаташь (книги).

Στανικός, ἢ, ον, насильственный, наглый.

Στανὸ το насиліе.

Στάρης 8 ὁ пшеница.

Στᾶρι ἰδ τὸ поужь.

Στατέρι ἰδ τὸ поужь.

Στατίρι ἰδ τὸ вмѣсто σατήρ вѣсѣ вѣ четы-
рехъ драмахъ состояцій, спашеръ.

Στραβά косо, криво, поперекъ.

Σταφίδα ας ἢ вмѣсто σαφίς ягода.

Σταφίλι ἰδ το виноградъ.

Σταχάι ἰδ τὸ стаканъ.

Στέκειν вмѣсто ἐσέκειν сполнь.

Στολισμένος, ἢ, ον вмѣсто ἐσολισμενος укра-
шенный.

Στρογγυλός, ἢ, ον вмѣсто στρογγύλος круглый.

Στερεμός 8 ὁ вмѣсто σέρσις лишение.

Στερεύειν вмѣсто σερεῖν лишашь.

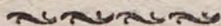
Στερεύει поужь.

Στερέψιμον 8 τὸ лишение.

Στεφανί ἰδ τὸ вмѣсто σεφανος вѣнецъ.

Στεφανώνειν вмѣсто σεφανῶν вѣнчашь.

Στηνιάζειν или σπινιάζειν цѣнишь, почишашь.



Στιμιωσάς αδος ὁ цѣновщикѢ.

Στιν вмѢсто εἰς τὴν.

Στία ας ἢ вмѢсто ἐσία горонѢ, каминѢ.

Στίλβάνειν вмѢсто στίλβειν свѣпинься, блистать.

Στίλλουειν поднимашъ, возвышашъ, να σιλλό-
νῃ τινὰς τὰ φρύδια поднимашъ брови, гор-
дисься, важничашъ.

Στίυειν вмѢсто ἰσχυαί спановишъ, να σῆν τι-
νας τὰ λῆα, να κυνηγῆσεν καὶ να πιάσεν τὰ
θηρία, пенешами ловишъ звѣрей, спавишъ
пенешы.

Στομάχι ἰσ τὸ вмѢсто στόμαχος желудокѢ,
спомахѢ.

Στόν вмѢсто εἰς τὸν (вѢ разговорахѢ упо-
требляется).

Στόν ἑαυτόν μѢ, σѢ, τѢ; я, ты, онѢ, (самѢ
вѢ себѢ).

Στὸς вмѢсто εἰς τὰς.

Στραβάρα ας ἢ ποделѢпость, шупое зрѣние
вмѢсто στραβισμός.

Στραβοματία ας ἢ изгибѢ, кривизна.

Στραβὸ ξυλον 8 τὸ кривое дерево, крюкѢ.

Στραβοχέρας 8 ὁ криворукой.

Στραπή ης ἢ вмѢсто ἀσραπή молнія.

Στραβωπέλι ἰσ τὸ пазникѢ.

Στράπτειν вмѢсто ἀστράπτειν бласшашъ (говор.
о молніи).

Στράφτειν шожѢ.

Στρατοκόπος 8 ὁ пушникѢ, прохожей.

Στράπα : ας ἢ дорога.

Σταχύδιον ἰс τὸ вмѢсто σάχης колосѢ, ось у
колоса.

Σπιροκάμηλος & ὁ вмѣсто σπρωθός спирофока-
милъ, спироусъ.

Στρεφνισμα ατος τὸ вѣнецъ, вѣнокъ.

Συββαλμα ατος τὸ епанча.

Συυεφιά шуча.

Σύυνοφο & τὸ облако.

Συκιά ἄς ἡ вмѣсто σύκων смоковница, смо-
кѣа.

Συμπάθιο ια τὸ прощеніе.

Συμφωνημένος, η, ου согласный, сходный, κα-
πὴλῆ τινὰς ἕνα πράγμα διὰ τὴν συμφωνημέ-
νιν πληρωμὴν, продашь за сходную или за
шакую, о какой договорились, цѣну.

Συναζειν вмѣсто συνάγειν собирашь, вѣ одно
мѣсто сносишь.

Σύνδιμα ατος τὰ вмѣсто σύνδεσμος связь, союзъ.

Συμβιβασμός & ὁ вмѣсто συνθήκη договоръ.

Συνθέτω слагаю, складываю вмѣсто συντίθημι.

Σύντροφος поварищъ.

Συντροφισμένος, η, ου соупуществующій, нерав-
лучный.

Σύρνειν вмѣсто σύρειν шацишь, влечь, вески.

Σύραυ поди.

Σуртоθήλα ας ἡ пешля, удавка.

Συχνά вмѣсто συχνάκις часшо.

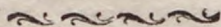
Σφακτόν & τὸ коза.

Σφραυγίζειν выширашь, вычищашь.

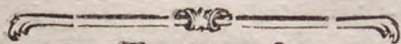
Σφαλάυκη ης ἡ паукъ, ασφάλαυκας тоже.

Σφαλίζειν запереть, σφαλισμένος заперный,
замкнуый.

Σφαμένος, η, ου заколоый, закланный ἐσ-
φαυμένος.



- Σφῆκα ας ἢ вмѣсто σφῆξ оса.
 Σφίχτρα ας ἢ нужда, крайность, насиліе.
 Σφοуκάρι ιε τὸ Грецкая губа.
 Σφυρί ιε τὸ вмѣсто σφύρα молотѣ.
 Σχοιμάδα ας ἢ рашепѣ у пера.
 Σχοινί ιε τὸ вмѣсто σχοῖον веревка.
 Σχολαρίχιον ιε τὸ серыга.
 Σωκати ιε то улица.
 Σώνειν вмѣсто σώζειν спасашь, сохраняшь.
 Σωπαίνειν вмѣсто σωπαῖν молчашь.
 Σωρεύειν вмѣсто σωρεύειν вѣ кучу, вѣ одно
 мѣсто собирашь.
 Σωσᾱ ровно, безѣ оспашку.
 Σωτήρας ε̄ ο̄ вмѣсто σωτήρ спаситель.
 Σφικτά крѣпко, σφικτά δεμένος крѣпко свя-
 занный.
 Σωχάδες родѣ болѣзни кровопочной, почечуй.
 Σωχадία поже.



Г. Та п в.

Въ Числахѣ означашь приспа (300),
 а сѣ проведенною вѣ низу лине-
 ечкою τ приспа шысячѣ (30000).

Τάυηνον скамья, лавка.

Ταβρίζειν тащашь

Τραβῶ поже.

Ταβρισμός ε̄ ο̄ насильствованіе, насиліе.

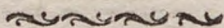
Ταυίζειν кушашь, ѣсть.

Ταλίερι или ταλίερι ιε τὸ опѣ Ишалиан. tagliere шарѣлка.

Τακτικά порядочно.

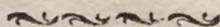
Τατά-

- Τανάλια ἰων τὰ οὐτῷ Ишал. tanaglia щипцы.
 Ταμπατέζα ας ἡ пабакерка.
 Ταξίδι ἰσ τὸ пушь, Ызда, спранспвовање,
 походѣ.
 Ταξιδύειν ишши вѣ даль, спранспвоваѣ.
 Ταπεινώειν вмѣсно таπεινῶν унижаѣ, сми-
 рить.
 Τάρυα ων τὰ щипѣ.
 Ταρκάσιον ἰс τὸ οὐтῷ Ишаліанск. carcasto кал-
 чанѣ.
 Ταχιά скоро, рано.
 Τελειώειν вмѣсно Τελεῖν совершаѣ, окан-
 чиваѣ.
 Τέλος πάντων наконецѣ (всеро).
 Τεруιάζειν согласоваѣ, сходспвоваѣ.
 Τειχίῳ ἔ τὸ вмѣсно τεῖχος стѣна.
 Τεруιασός, ἡ, οὐ согласный. сходный.
 Τεσσαράντα вмѣсно τεσσαράκοντα сорокѣ, го-
 ворить также и σαράτα шже.
 Τζαυανός ἔ ὁ ракѣ.
 Τζαυκάρης ἔ ὁ саножникѣ.
 Τζακίζειν разбиваѣ, поршить.
 Τζάκισμα ατος τὸ разспроишео, порча,
 разрушеніе.
 Τζακισμένος, η, οу разбишый, разспроенный,
 разрушенный.
 Τζαμαντᾶς чамаданѣ.
 Τζαμπνίζειν пустое враѣ, болшаѣ.
 Τζαμπνισης ἔ ὁ болшунѣ, пусшомеля.
 Τζάμπρα ας камера, покой, жилье.
 Τζεχῆσι ἰс τὸ шопорѣ.



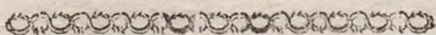
- Τζεμάζειν насмѣхашься, обманывашь.
 Τζεμασής ε̄ ο̄ насмѣшникъ, обманщикъ.
 Τζεπι дчепи карманъ.
 Τζεκάλι ιε̄ τὸ горшокъ.
 Τζεσος ε̄ ο̄ вмѣсто κέσος поясъ дѣвичей.
 Τηυάνι ιε̄ τὸ прошивень, сковорода.
 Τζήντζικας ε̄ ο̄ кобылка правная, кузнечикъ.
 Τήν νύχτα ночью, во время ночи.
 Τιμώνι ιε̄ τὸ руль, кормило, опъ Ишал. Τιμονε.
 Τηράζω вмѣсто τηρῶ наблюдаю, сохраняю.
 Τζικαδιᾱ ἄς ἡ перпеншинъ.
 Τζίκα ας ἡ пепелъ, зола.
 Τζικέριον ιε̄ τὸ шопоръ.
 Τζίνα ας ἡ обманъ, хипрость.
 Τζίππα ας ἡ печение гноя изъ глазъ.
 Τζήτζεуро ε̄ τὸ опъ Ишаліанск. ζενζεго инбирь.
 Τζιτζιλіανος ε̄ ο̄ опъ Ишаліанск. sicliano или
 вмѣсто σικελός Сицилійской жипель.
 Τζίτζερος, α, ου нагій.
 Τζίχλα, ας ἡ вмѣсто κίχλα дроздъ.
 Τζόγα ας ἡ вещь.
 Τζόχα ας ἡ сукно.
 Τζεκαλίον ιε̄ τὸ горшекъ.
 Τζεκαλᾱς ε̄ ο̄ горшешникъ.
 Τζεκνίδα ας ἡ и τζεκνίς кропива вмѣсто κης.
 Τζεράπιν чулокъ, Τζεράπια чулки.
 Τζερίζειν вмѣсто ο̄ συρίζειν пересмѣхашь, осмѣ-
 ивашь.
 Τιμασία ας ἡ вмѣсто ἀτιμασία безчестіе, без-
 славіе.
 Τινάς ος ο̄ вмѣсто τις нѣкопорой, δὲν ἡμπο-
 ρεῖ τινάς, γὰ τὸ εἶπῃ ни кмо не можетъ
 сего сказашь.

- Τὸ καθολικὸν ἔ τὸ оригиналъ , подлинникъ.
 Τίπτες или τίποτα ничшо , ничего , нимало.
 Τὸλλαμπρὸν ἔ τὸ огонь (при иллюминац). τὰ
 λαμπρὰ огни.
 Τὸ вѣсно αὐτὸ πο , сіе , оное.
 Τὸ λοιπὸν вѣсно τὸ λοιπὸν впрочемъ.
 Το ἀρι ἱε τὸ кожа.
 Τομαρένος , α , су , кожаный.
 Τὸν вѣсно αὐτὸν его.
 Τοποτηρητὴς ἔ ὁ надзирашель , намѣстникъ.
 Τώρα или τῶρα изъ τῆ вѣсно αὐτῆ и ἄρα
 часъ , время) шеперь.
 Τορνεῖος , η , ον вѣсно теторνευμένος обшочен-
 ный , шоченый.
 Τορνεῖον ἱε τὸ опъ Франц. tournois имѣіе,
 пожишки.
 Τόρτα ας ἠ опъ Ишаліан. torpa блинъ ,
 лепіошка.
 Τῆ вѣсно αὐτῆ его.
 Τῆβρον ἔ ὁ насосъ смотр. τῆφλον.
 Τῆβρον ἔ то кирпичъ.
 Τῆδον ἔ τὸ вьюгъ , бремя.
 Τῆ λόυε μῆ я , τῆ λόυε σῆ , σας , пы , вы ,
 τῆ λόυε μας мы , τῆ λόυε τες они.
 Τῆμπα ας ἠ шумба , холмъ , возвышенное
 мѣсно.
 Τραπεζι ἱε τὸ вѣсно τράπιζα шрапеза ,
 столъ.
 Τριτέσκος ἔ ὁ Нѣмецъ.
 Τριφέκι ἱε то ружье.
 Τῆφλο ἔ ὁ насосъ.
 Τρανταφυλλία ας ἠ роза (дерево) цвѣшникъ
 съ розами. Τρωυῆδι



- Τραγῆδι ἰσ τὸ пѣсня, пѣснь.
 Τραπ-ζαρῶν σποловая.
 Τράυλλος & ὁ вмѣсто трауос козелъ.
 Τρελλαίνεσθαι дурачился, безумствовашь,
 ΤραντάΦυλλον & τὸ роза (цвѣтѣ).
 Τρακ-ζοματῆλι ἰс τὸ са-фешка.
 Τρελαδα αс ἡ глупосшь, неразуміе.
 Τρελὸс, ἡ, ου, глупый, неразумный.
 Τραпιδᾶν или τραπιδᾶν плясашь, скакашъ.
 Τρεμ-χιάζеи дрожашь, препешашь, болясь,
 вмѣсто треиει.
 Τρέξιμα ατος τὸ бѣгѣ, бѣжаніе.
 Τρέξιμον & τὸ шожѣ.
 Τρίαυτα вмѣсто Τριάκοντα прищашь.
 Τριβυειν вмѣсто τριβυи шерешь.
 Τριυίρω вѣ кругѣ, около, полагаешся сѣ
 предлогомѣ ειс.
 Νὰ πηγαίνη τιαс τριυίρω ειс τὸν κόσμον, бро-
 дишь по всему свѣту.
 Τριυυρίζеи вѣ кругѣ, кругомѣ ходишь.
 Τρίπα αс ἡ щель, скважина, нора.
 Τριράπεζον & τὸ споловая.
 Τριχα αс ἡ вмѣсто τριξ волосѣ.
 Τриχόδεσμος & ὁ пучѣокѣ (волосѣ).
 Τριφύλλι ἰс то трилиственникѣ.
 Τρίψιμον & τὸ селянка, начинка, колбаса.
 Τροποδεμένος, ἡ, ου хищрый, коварный.
 Τρῆс вмѣсто αὐτῆс ихѣ.
 Τρυμπέτια αс ἡ ошѣ Ишаліан. trombetta труба.
 Τρυμπετάρηс & ὁ трубачѣ ошѣ Ишаліан.
 trombelliere.
 Τρυυία αс ἡ вмѣсто τρυξ дрожжи, подонки.

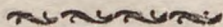
- Τρυγῶνα ας ἢ вмѣсто τρυγῶν горлица.
 Τρυφερότης ας ἢ вмѣсто τρυφερότης нѣжностъ,
 слабостъ.
 Τρώνειν вмѣсто τιτρώσκειν ранишь.
 Τυπώνειν вмѣсто τυπῶν бишь, печаташь.
 Τυρὶ ἰχ τὸ вмѣсто τυρὸς сырѣ.
 Τυφλάρα ας ἢ вмѣсто τυφλότης слѣпоша.
 Τυφλώνειν вмѣсто τυφλῶν ослабляшь.



Υ. Иpsilon

Въ Числахъ означаетъ четыре сна
 (4000), а съ проведенною внизу
 линеечкою υ четыре сна тысячъ
 (400000).

- Υβρισία ἰας ἢ обида вмѣсто ὑβρις.
 Υπανδρέματος, η, ου женившійся, за мужъ
 вышедшая.
 Υπανδρέυομαι бракосочетаюся.
 Υποκάμισον & τὸ рубаха.
 Υποκρισία ἰας ἢ вмѣсто ὑπόκρισις лицемѣрие,
 припворство.
 Υπομινίσκειν сносишь, прешерпѣвашь.
 Υποσάτικα ὦν τὰ пожитки, имѣние.
 Υστερός, ἢ, ον послѣдній вмѣсто ὑστερος.
 Υφασμῖνος, η, ου сшиный.
 Υψώνειν вмѣсто ὑψῶν возвышаешь, поднимаешь.



Ф. Фи

ВЪ Числахъ означаетъ пять сотъ (500), а съ проведенною внизу линейкою Φ пять сотъ тысячъ (500000).

Φαυὰς αἰὼς ὁ прожорливой, кошорой много ѢстѢ.

Φαυτὸν ἔ τὸ кушанье вмѣсто Φάουμα.

Φαλιὰ αἴς ἡ погрѣшность, ошибка.

Φάυχσσα ας ἡ ракѢ болѣзнь.

Φαλιάζειν или Φαλιάν обманывать.

Φαλίασμα ατος τὸ погрѣшность, ошибка.

Φαμίλια ίας ἡ фамилія, семья.

Φανάρι ιξ τὸ фанарь.

Φανερά вмѣсто Φανεράς явно, ясно.

Φαναρώνειν вмѣсто Φανεῖν изъяснять.

Φαντασία гордоснь, Φαντασικὸς гордый.

Φαραυῖζειν спалкивать, низвергать.

Φαρμάκι ιξ τὸ ядѢ вмѣсто Φάρμακον.

Φράκλωμα ατος τὸ вмѣсто Φαλακρωμα лыси-
на, плѣшь.

Φελιάζειν сходствовать, согласну бышь.

Φελιασὸς, ἡ, ὄν согласный, сходный.

Φεραρυῖδι ιξ то казакинѢ, епанча, долгое
плашье.

Φέρνειν вмѣсто Φέρειν нести.

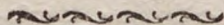
Φευγὰρι ιξ τὸ луна.

Φηκὰρι ιξ τὸ или Φηκὰρι сумка.

Φευγαρισμένος ἔ ὁ лунашикѢ.

Φευγὼν ιξ τὸ бѣгство, ссылка.

- Φημάλια των τα лядвіи.
 Φητίλι из τὸ фишилъ, свѣшильня.
 Φίδι из τὸ вмѣсто ὄφис змѣя, ужъ.
 Φιλία дружество, угощеніе, ἐγὼ ἡμῶν εἰς τὴν
 Φιλίαν я былъ вѣ гостяхъ.
 Φιλεῦεи принимашъ гостя.
 Φιλοκαλεῖν убирать, украшашъ.
 Φιόλα ας ἡ бушылка.
 Φθινόπωρον осень.
 Φχέρεи копашъ, печи.
 Φλαυκίον из τὸ опъ Франц. flapc фланка,
 спорона.
 Φλάμπυρον 8 τὸ знакъ, знамя.
 Φλασκι из τὸ винная бочка.
 Φλέβα или Φλέυα ας ἡ вмѣсто βλέψ жила.
 Φλοκαλεῖν месши, убирашъ.
 Φλιζάνι из τὸ чайная чашка.
 Φλοκτис ιδος ἡ пупырышекъ, прыщъ, пузырь,
 на шѣлѣ.
 Φλόυα пламень.
 Φλαμπέτα ας ἡ застежка.
 Φλωρεῖ и Φλωρεῖ 8 то червонецъ.
 Φ.βέρα ας ἡ устрашеніе, угроза, Φοβέρισμα
 шожъ.
 Φοβιζιάρικος, η, ον боязливый, αὐτὸς τόσον
 εἶναι φοβιζιώρικος, ὅπῃ πάντοτε τρέμει, ὡσάν
 νὰ εἶναι τινὰς, ὅπῃ ὀρμῆσε κατεπάτω τε μὲ
 γυμνὸ σπαφί, онъ сполько боязливъ, чпо
 всегда содрожашъ, какъ бы кпо на него
 съ обнаженнымъ мечемъ устремлялся.
 Φοβικιάρης 8 ὁ боязливой.
 Φοβικιάσμα ατος τὸ страхъ.



Φόλα рыба чешуя и всякая бездѣлица.

Φοβεμένος, η, ου убитый, убиенный, умерщвленный.

Φοιῶς αδος ὁ убица.

Φουτέλα ας η̄ чирей, вредѣ.

Φοραῖς, πολλαῖς Φοραῖς много разѣ, многократно.

Φορέματα ἄτων одежда, одѣжа.

Φορτικός принужденный, обремененный.

Φορτωμένος, η, ου обремененный, ошягченный.

Φορτῶσαι вмѣсто Φορτίζειν обременять, ошягчать.

Φλόγα ας η̄ вмѣсто Φλόξ пламень.

Φωτιά ἄς η̄ огонь смотри φωτιά.

Φτεγῦα ας η̄ крыло.

Φῆντα ας η̄ кисть у часовѣ, у шапки и у другаго.

Φυλλεύειν бить, попшашь отѣ Франц. foullier.

Φυρδῶσσι ἰσ τὸ лилея. отѣ Франц. fleur du lis.

Φυρκίζειν на колѣ вѣшашь.

Φυρκισμένος, η, ου на колѣ повѣшанный.

Φυσκωια ατος то желвакѣ, шишка, опухоль.

Φυσκωμένος, η, ου опухлый, одушловашый.

Φυρὶ ἰσ τὸ печь, каминѣ.

Φυρνάρις & ὁ и Φυρνάριος пекарь, хлѣбникѣ.

Φυσάτο & τὸ войско,

Φυσκόλογος & ὁ языкѣ, сговорщикѣ, поноситель, копорой переговаривашь, передраживашь.

Φυτρεὺς εως ὁ палачь.

Φραχτή ης η̄ вмѣсто Φραχτήρ плешень, шынѣ.

Φρα-

Φραυὸς ἔ ὁ вмѣсто Φραυμὸς ограда, плешень, шынѣ, заборѣ, изгорода.

Φραντζέζικος, и, ου Французскій.

Φραντζέζικα по Французски.

Φραντζέζα Француженка.

Φρένεσις εως ἡ благоразуміе вмѣсто Φρόνησις.

Φρένμος, ἡ, ου разумный.

Φρίδι ιξ τὸ вмѣсто ὀφρίδιον бровь, Φρύδιον пожѣ.

Φροημάδα ας ἡ благоразуміе.

Φτέρνα ας ἡ вмѣсто πτέρνα пяша.

Φτερνιῆς ιξ τὸ, τὰ Φτερνιῆρια шпоры.

Φτερνέζομαι чихаю.

Φτερό ἔ τὸ перо.

Φτερῶνα ας ἡ крыло вмѣсто πτέρυξ.

Φταίσις & ὁ вмѣсто πταίσις пресступникѣ, виновашой.

Φτίον ухо.

Φτιάειν или Φτιάζειν дѣлать, гешовить.

Φτιασδι ιξ τὸ бѣлилы, румяны.

Φτιασμένος поддѣланный, украшенный, убранный.

Φτίσμα ατος τὸ поддѣлка.

Φυεμὸς ἔ ὁ бѣгѣ, бѣгшво.

Φυλάειν вмѣсто φυλάττειν хранить, сперечь.

Πρέπει γὰρ φυλαχόμεθεν καὶ ἀπὸ μικρὰ ἐλαττώματα должно осперегашься и отѣ малыхѣ пороковѣ.

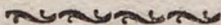
Φυλακτῆς ἀδος ὁ, спражѣ, спорожѣ вмѣсто φύλαξ.

Φίλυρα ας ἡ липа.

Φυσερὸν ἔ τὸ мѣхѣ раздувальншой.

Φυσικὰ вмѣсто φυσικῶς по природѣ, натурально.

Φύσιμα



Φύσιμα ατος τὸ духῶν, дыханіе вмѣсто Φύσιμα.

Φυσῆν ἰσ τὸ мѣхῶν раздувальнoй.

Φυκάδιον ἰс τὸ міровлагалище, сосудῶν, вѣ которымῶν содержишя міро.

Φωνάζιμον ἰс τὸ крикῶν, шумῶν.

Φωτῖα или Φωτῖα ἄс ἡ огонь.



Х. Хи

ВѢ Числахῶν значишῶн шесть сотῶн (600), а сῶн проведенноу внизу линеечкою χ шесть сотῶн тысячῶн (600000).

Χαβίρι ἰс τὸ икра.

Χαλαῖν испребляшῶн, превращашῶн, нарушашῶн.

Χαῖρένω хвалю ласкаю ошῶн Еллин. χαῖρς добрый.

Χαλιώνειν обуздывашῶн, καὶ χαλιώει τινας τὸ καράβι, остановишῶн корабль, якорь закинушῶн.

Χαλκίας ἰс ὁ вмѣсто Χαλκεύς кузнецῶн.

Χαλασμένος, η, ον нарушеннoй, испребленнoй.

Χαλῶ ἄс порчу.

Χαμηλὸν ἰс τὸ исподῶн, низῶн.

Χάνειν испребляшῶн, погубляшῶн, καὶ χαθῆ τινας стибнушῶн, пропасть.

Χαιρέτισμός ἰс ὁ поздравленіе.

Χαντάκιον ἰс τὸ глубокое мѣсто, ровῶн, яма.

Χαντάχι ἰс τὸ шожῶн.

Χαρτί *is* τὸ бумага, книга, χαρτοπέλος, ко-
шорой бумагу продаешѢ.

Χαρτιά каршы.

Χαλάζι *is* τὸ вѢсно Χάλαζα градѢ.

Χαρτοφύλαξ *κος* ὁ библиошекарѢ.

Χαλασῆς *ε* ὁ нарушитель, превращатель,
искоренишель.

Χαρῆμενος, *η*, *ον* радоспный, великодушный,

Χαρῆμενος τόσον εἰς ταῖς ἐντυχίαις, ὡσαν καὶ
εἰς ταῖς δυσυχίαις, какѢ вѢ счастьи, такѢ
и вѢ несчастьи великодушный.

Χασκαλιάζειν вѢсно χαίνειν опворспу бышь,
зѢвашѢ.

Χειμῶνας *ος* ὁ зима вѢсно Χειμῶν.

Χειμωνιατικός, *η*, *ον* зимный вѢсно χειμερινός.

Χειρόφι и χειρόθλι перчашка.

Χεῖρα *ας* ἡ вѢсно χεῖρ рука.

Χέρι *is* τὸ шожѢ, αὐτὸ εἰχεται εἰς τὸ χέρι *μη*
эпо вѢ моеѢ власпи состоишѢ.

Χελιδόνι *is* τὸ ласпощка вѢсно χελιδών.

Χερόκτι *is* τὸ манька рукавѢ, перчашки.

Χεῖλι *is* τὸ вѢсно χεῖλος губа.

Χειρόβολον *ε* τὸ снопѢ.

Χειρολάβι *is* τὸ рукояпка.

Χειρομάνικον *ε* τὸ (μανιμα) манька рукавѢ,
муфша.

Χειρόρτιον *is* τὸ шожѢ.

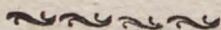
Χενόνειν вѢсно χύειν лишѢ, χυνόνειν шожѢ.

Χερβόλιον *is* τὸ снопѢ.

Χερῶλι *is* τὸ рукояпка.

Χῆνα *ας* ἡ вѢсно χῆν гусѢ.

Χιόνι *is* τὸ вѢсно χιών сиѢгѢ.



Χιῆχας & ὁ орелъ.

Χλημιτρίζειν вмѣсто χρεμετίζειν ржать.

Χλιαίσκεν вмѣсто χλιαίνειν разогрѣвать.

Χναρὸν ἢ τὸ или χναρίον вмѣсто ἰχναρίου под-
шва у ноги.

Χνῆδι ἰσ τὸ вмѣсто χνῆς шерсть молодая ,
мохъ.

Χολιασμένος , η , ου сердитый гнѣвлимый.

Χολιάζειν сердиться , χολιάνειν пожъ.

Χουτρός , η , ου , толстый , грубый.

Χωράφι ἰσ τὸ поле.

Χορτάνειν или χορτένειν вмѣсто χορτάζειν насы-
щать , исполнять.

Χορτάρι ἰс τὸ шрава вмѣсто χόρτος.

Χόрто & τὸ пожъ.

Χηλιάρι ἰс τὸ ложка вмѣсто κοχλιάριον.

Χηχιάρι ἰс τὸ пожъ опъ Ишалианск. cuchiayo,

Χοχλάζειν двигать , колебать.

Χοχλάτης & ὁ сажа.

Χοχλίον ἰс вмѣсто κοχλῆς улишка.

Χраῖδι ἰс τὸ цвѣпъ вмѣсто χροῖα.

Χρειαζόμενος , η , ου попребный , полезный.

Χρειαζέται попребно.

Χρυσάφι ἰс τὸ золото вмѣсто χρυσός.

Χρυσόβολον & τὸ дипломъ , пащенпъ.

Χρυσοχός ἢ ὁ вмѣсто χρυσοχός золопыхъ
дѣлъ масшеръ.

Χρυσώνειν вмѣсто χρυσῶν золопить.

Χωνένει τὸ σора́χι Φαυητὸν желудокъ варипъ
пищу.

Χωραφόβρυσος εως ἡ испочникъ вѣ полъ , вѣ
лѣсу.

Χωριάτης или *χωριάτης* & ὁ мужикъ.

Χωριάτοσύνη ης ἡ грубость, невѣжество, неучивство, деревенской, мужицкой поступокъ.

Χωρίς съ виниси. безъ *χωρίς λάθος* безъ ошибки.

Χωρίον & τὸ деревня небольшая, сельцо.

Ψ. Пси

Въ числахъ значить семь сотъ (700), а съ проведенною внизу линеичкою ψ семь сотъ тысячъ (700000).

Ψαλίδι ἰς τὸ щипцы, ножницы.

Ψαλιδохέρι & τὸ щипцы, коими съ свѣчь снимаютъ.

Ψαράς ἔ. ὁ и *Ψαράρης* рыболовъ.

Ψαρέματον & τὸ рыбная ловля.

Ψαρεύειν рыбу ловить.

Ψάρι ἰς τὸ рыба.

Ψάμα ατος τὸ вмѣсто ψῶμα ложъ.

Ψατάρης & ὁ лжець, лгунъ.

Ψεματινός, ἢ, ὄν и *Ψεματασινός* ложный.

Ψήνειν вмѣсто ἔψειν печи.

Ψημένος, η, ον, вмѣсто ἡψημένος сушеный, жареный, непеченый.

Ψηλός, ἢ ὄν вмѣсто ὑψηλός высокій.

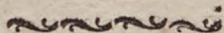
Ψυλάωγειν вмѣсто ὑψηλῶν возвышать.

Ψήνειν или *Ψήνειν* печи.

Ψῆρα ας ἡ вошь.

Ψικεύειν вмѣсто ἑψικεύειν повиноваться, ласкаться.

Ψικευμός



Ψικευμα ατος τὸ ласкашельство, притворная покорность.

Ψοφῶ околѣваю.

Ψιλοκαμομένος, η, ον искусно сдѣланный.

Ψιλοκαμομένον & τὸ высокой работы вещь.

Ψιλός, ἡ, ον шонкій, субтильный.

Ψιμένος, η, ον жаренный, изжаренный.

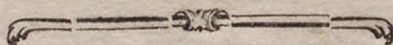
Ψύλος & ὁ блоха.

Ψυχοκαΐδι ἰσ τὸ шварь, шворение.

Ψυμί ἰс τὸ хлѣбъ, Ψωμί шожѣ.

Ψυμόπυλλον & τὸ хлѣбецъ, небольшой хлѣбъ.

Ψυμοπύλιον ἰс τὸ мѣсто, гдѣ хлѣбъ продающѣ.



Ω. Омега

Въ Числахъ означаешѣ восемь сотѣ (800), а сѣ проведенною внизу линеечкою ω восемь сотѣ тысячъ (800000).

Ωμένειν вмѣсто ὀμνείν кляшѣся, божишѣся.

Ωνομασμένος, η, ον знаменишый, славный, знашый.

Ωυτας сущій, когда, будучи, несклоняем.

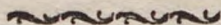
Ωρολίуι вмѣсто ὠρολόγιον часы.



П Р И Б А В Л Е Н І Е .

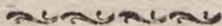
Нѣкошорыя слова у Грековъ , живущихъ въ Италіи значашъ то , а у другихъ другое , или хотя поже имѣюшъ знаменованіе , но различіе имѣютъ въ нѣкошорыхъ слогахъ . Таковыя слова суть слѣдующія :

у итадо-грековъ.	А у другихъ грековъ.
А'υνησία неблаго- дарность.	Незнаніе.
А'υνησά неискусно , глупо.	А'υνησα.
А'υρησ ορелъ.	Мужчина.
А'υρεάδα покупка.	Незрѣлость.
А'υρελος масличное де- рево.	А'υρελαία.
А'υρία права.	Дикая , жестокая , права.
А'υρια жестоко.	
А'υριανός мужикъ де- ревенской.	Лѣсный.
А'υριδι дикой звѣрь.	Лѣсной виноградъ.
А'υροικω понимаю.	Непонимаю , незнаю.
Α'ζημιώσις невреди- мость.	Α'ζημίωσις.
Α'ζημιώτα невредимо , безъ ущербу.	Α'ζημίωτα.



У ИТАЛО-ГРЕКОВЪ.	А У ДРУГИХЪ ГРЕКОВЪ.
Α'θελιτος безразсуд- ный.	Невольный, неохот- ный.
Α'θελιστα безразсуд- ность.	Неволя, неохота.
Α'κριβεια нещедросшь, скупосшь.	Дороговизна.
Α'λακαρισος весь, цѣ- лый.	Ο'λοκαρισος и ο'λοκληρος.
Α'λατζωνω солю.	Α'λατιζω.
Α'λειωτος незаглади- мый, непремѣнный.	Α'λλιωτος.
Α'λωνω молочу.	Солю.
Α'μετρισια, неизмѣри- мость, безсмѣри- ность.	Безразсудность.
Α'μνημα, божба.	Ο'μνημα или Ο'μνυμα.
Α'ναυουρευω разы- скиваю, изслѣды- ваю.	Α'ναυορευω.
Α'ναυουρεψια изслѣ- дываніе.	Α'ναυρεψια.
Α'νιλλυωνω распро- пляю.	Рвопшою мучусь.
Α'ναριος рѣдкій.	Α'ρειος.
Α'ναφωτης возжига- тель.	Согрѣватель, кошорой грѣешь.
Α'νεμολογος шипов- никъ.	
Α'νυλιτος неженатый.	Невинный.
Α'τιζαма сравненіе.	Намазка, краска на чемъ нибудь.
	Α'ιυχατος

У ИТАЛО-ГРЕКОВЪ.	А У ДРУГИХЪ ГРЕКОВЪ.
Αὐχάτος которой съ ногшями.	Безногошный.
Αὐχίζω ногшями и драшъ.	Ногши обрѣзывать.
Αΰφτεω блиспашь (говор. о молніи.)	Возжигашъ.
Απαλαίνω нѣжусь вѣ разслабленій есьмъ.	Разслабляю.
Απαπόρτι приполо- ка.	Αὐφλιον.
Απέ опѣ, изѣ.	Α'πὸ.
Απλαδά гладкое мѣ- сно, ровнина.	Блюдо, и все по, что вмѣсно блюда упо- требляешся.
Απόουερα обѣдѣ.	Исполненіе, наполне- ніе.
Απόδάρια недоносокѣ	Біеніе вторичное, шрепичное. проч.
Αποδιάβασμα разводѣ мужа съ женой.	Повторительное чше- ніе.
Αποκρεύουει бышь не- воздержнымѣ.	Бышь презвымѣ.
Αποῦμαι грожу.	Упруждашъ.
Αποπάτευμα грязь, каль.	Сшупаніе ногами, зе- млепопираніе.
Αποτσίφνίζω оприца- юсь, несоглашаюсь.	Чихаю.
Αρθρία аршерія, жила.	Ридѣ, лице.
Ασοχασία зразсуд- носпъ.	абвеніе.
Ασυληφάρατος необуз- данный.	Ασαληφάρωτος.



У ИТАЛО-ГРЕКОВЪ. А У ДРУГИХЪ ГРЕКОВЪ.

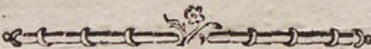
Αἰτιος беззаконный, Несчастливый.
злый.

Αἰφορίας дуракъ, Привязчивой, крючко-
полдумной. шеорецъ.

Αἰφῶμαι догадыва- Безумствоваши.
юсь.

Βαυίζω копаю. Наклоняю.

Βάυια кормилица. Лавръ.


 ΠΡИБΑΒΛΕΝΙΕ II.

Κέρμβοι τῶν δακτύλων мычалки на рукахъ.

Τοκάδα ας ἢ крючокъ.

Ζαροματία ίας ἢ морщина на лбу.

Φῆντα ας ἢ кисть у кафшана и проч.

Κόψιμον τοῦ κονδιλίε очинъ у пера.

Ἀποσφογγίζω очищаю.

Κολασμένος, η, ον сученый.

Κινδίσματα узоры, цвѣшмы.

Εἰπανοκαϊφάλαιον маковка на головѣ.

Πελεκῆδι ίε τὸ щепка, опрубокъ.

Μελίγγι ίε τὸ високъ.

Δαδι ίε τὸ ель.

Φτελιάδα ας ἢ береза.

Σβεσομένος, η, ον, выбѣленный (известью.)

Ἀ'νζα ας ἢ икра у ноги.

Ἀντερίον ίε τὸ подрясникъ, халашъ.

Γελέκι ίε τὸ куфайка, камзолъ.

Πέτζη ης ἢ кора.

Ο'λόγγρα вокругъ, со всѣхъ споронъ.

Βλογιωκκμένος, η, ον, рябый, рябины на лицѣ

Σαφτιάни ίε τὸ кожа.

(имбющій.)

Πύσρα ας ἢ прачка.

Φεξέδα ας ἢ пепля у двери. проч.

Ἰ'ποδία ας ἢ пола.

Κρικέλα ας ἢ кольцо.

Πατῆνα ας ἢ подошва у ноги, сапога. проч.

Μακαβὰς ἀδος ἢ подсвѣчникъ.

Μανάλι ίε τὸ церковной подсвѣчникъ.

Σπόνδυλος крюкъ дверной.

Σταφρώνω смарщиваешь, боры дѣлаешь.

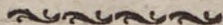
Ορφάνια ίων τὰ ноздри.

Ψαλιδοκέρει ίε τὸ щипцы.

Στάρι ίε τὸ пшеница.

Σαρινός, η, ον рожъ.

Καίκαλον



- Καίκαλον в τὸ чашка на колѣнѣ.
 Τζαρδάκι в τὸ чердакъ, крыльцо.
 Κίοσκη ης ἢ бесѣдка.
 Γρενδά ᾶς ἢ слега.
 Σκαφίδι в τὸ жолубѣ для спеченія воды.
 Γαλάζιος, ία, τὸ лазоревый.
 Граβανός сѣрый.
 Κυτερνός, α, ου, желтый.
 Χειρῆτζι в τὸ рукояѣтка, скоба у дверей. проч.
 Μπερδέες ἐ ὁ зановѣсѣ, завѣса.
 Θελία ας ἢ пешля (кѣ пуговицѣ).
 Κιλῆμι в τὸ коверѣ.
 Τέταρδον в τὸ десь бумага.
 Μαντήλι τῆ λαμῆ и τὴ λπαῖνι в τὸ галсукѣ.
 Καλαμόρι в τὸ чернилица.
 Ταψι в τὸ подносѣ для рюмокѣ. проч.
 Λένα ίας ἢ линейка.
 Γαϊτάνι в τὸ гайшанѣ.
 Φλέδα ας ἢ скорлупа на яйцѣ и орѣхѣ.
 Βαρελαάκι в τὸ боченокѣ.
 Στεφάνι в τὸ обручѣ.
 Φάντωμα ατος дно у боченка, ведра, проч.
 Στέπωμα ατος τὸ пробка, запычка.
 Τρομάδα ας ἢ кулѣокѣ.
 Μπρῆκιο в τὸ рукомойникѣ.
 Σῆλλα ας ἢ войлокѣ.
 Μπρέκνα ας ἢ веснушка.
 Οἰακὰς αδος ἢ ворошникѣ.
 Κελτξῆδα ας ἢ рѣнейникѣ.
 Φαχάλιδα ας ἢ вмѣсто φαχάλις веникѣ, мешла.
 Σεντόνι в τὸ просыня.
 Σακῆλα ας ἢ кошельокѣ.
 Ρόξα в ὁ сукѣ вѣ деревѣ.
 Φαίρι в τὸ весло.

